

El pregón fue el fin de la huelga de la basura

Pocos minutos antes del pregón de las fiestas de San Fernando, el consejero de Economía de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez; el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda; y los representantes de los empleados municipales del servicio de basuras rubricaron el acuerdo que ponía fin a una huelga que duraba ya nueve días y cuyos efectos iban en aumento. Según todas las partes implicadas, el inesperado desenlace se debe en alto grado a la mediación de

Blázquez. No en vano, el consejero convocó una reunión la noche del pasado miércoles que se prolongó hasta altas horas de la madrugada. De esa reunión salió un texto de preacuerdo que, tras ser debatido y modificado ayer tarde, permitió el final de un conflicto que desde hace dos meses ha provocado un polémico desalojo del salón de plenos municipal, manifestaciones, crispación política y un largo encierro de los trabajadores afectados.

Nada hacía presagiar que todo ocurriera tan rápido. De hecho, a lo largo los últimos días y rotas las negociaciones desde el miércoles de la semana anterior, la disparidad de criterios entre el Ayuntamiento y los trabajadores en huelga se había convertido en una escalada de reproches y acusaciones mutuas.

La solución del conflicto parecía tan difícil que ascendió a más altas esferas. Por un lado, el consejero de Economía daba crédito al compromiso alcanzado con los sindicatos la pasada semana de interesarse por el asunto, y UGT y Comisiones Obreras hacían trascender el tema hasta líderes regionales.

Sin embargo, la última palabra la tuvieron 36 los trabajadores del servicio municipal de recogida de basuras y limpieza vial, a quienes se les garantiza el carácter de fijos en la empresa privada y las condiciones laborales actuales. Tras desconocer la huelga, los empleados municipales recogieron durante toda la noche la basura acumulada.



Momento de la firma del acuerdo con la presencia, en el centro, del consejero de Economía de la CAM, Luis Blázquez.

SUMARIO

■ La Academia de la Guardia Civil despide a los nuevos oficiales
Pág. 6

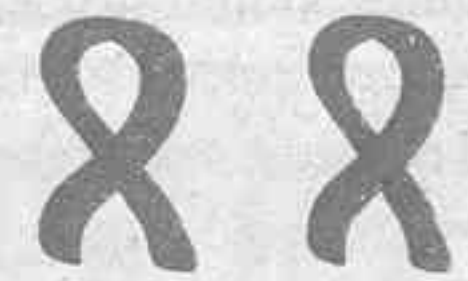
■ Comenzó la construcción del nuevo puente del Castillo
Pág. 8

■ Ruiz Gallardón considera cofinanciar con Castilla-La Mancha un hospital comarcal en Aranjuez
Pág. 8

■ El triunfador de Las Ventas torea hoy en Aranjuez
Pág. 24

■ Información de Tíulcia, El Cortijo, Ocaña e Illescas
Págs. 10 y 11

Colaboraciones de: Fe Hernández, Rafael Preciados, Eugenio Rincón, Conrado Pantoja, José Enrique Hernández, Eusebio Díaz y José Ortiz.



500 días, ¡libertad ya!

ENTREVISTA



Jesús Velázquez,
alcalde de Ocaña:
"Estamos condenados a
entendernos con Aranjuez"
(Páginas 16 y 17)

1797  1997
SEGUNDO CENTENARIO
Plaza de Toros
ARANJUEZ

ARANOS
QUORUM

GARANTIA 3 AÑOS

Lo importante
no es
donde vamos,
sino **CÓMO**

AIRE ACONDICIONADO • AIRBAG • DIRECCIÓN ASISTIDA •
ELEVACIONES ELÉCTRICAS • CIERRE CENTRALIZADO •
RADIOCASSETTE CON CÓDIGO ANTIRROBO • BARRAS DE
PROTECCIÓN LATERAL • PARAGOLPES AUTORREGENERATIVOS •
SISTEMA ELECTRÓNICO ANTIRROBO.

Más equipado que nunca por: 2.049.305 Ptas.

PVP. Recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

Servicio de Atención al Cliente: 900 303 900

Dituroauto, S.A.

Exposición y Taller:
Ctra. Andalucía, Km. 44,300.
28300 Aranjuez (MADRID). Tel. 892 34 99



DAEWOO

¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA

En solo 10 días
montamos su cocina
desde 98.900

PLAZOS
HASTA
48 MESES


TIEN 21

SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

C/. Infantas, 27
Telfs. 891 24 34
892 27 64
ARANJUEZ

 **NORMA VISION**

EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 892 04 86 - 892 02 56
ARANJUEZ


TIEN 21

El Crisol

Por Conrado Pantoja

Era un hombre que había sido encarcelado. A través de un ventanuco enrejado que había en su celda gustaba de mirar al exterior.

Todos los días se asomaba al ventanuco, y, cada vez que veía pasar a alguien al otro lado de las rejas, estallaba en sonoras e irrefrenables carcajadas. El guardián estaba realmente sorprendido. Un día ya no pudo por menos que preguntar al preso:

- Oye, hombre, ¿a qué vienen todas esas risotadas día tras día?

Y el preso contestó:

- ¿Cómo que de qué me río?. ¡ Pero estás ciego!. Me río de todos éstos que hay ahí. ¿No ves que están presos detrás de estas rejas?.

Anónimo.



enHORAbuena

Esta semana, enhorabuena compartido para un montón de gente: para los trabajadores municipales y sus familias, por el éxito de su lucha en defensa de sus puestos de trabajo y para los sindicatos que les han apoyado. Para todos los ribereños por la tranquilidad con la que finalmente comenzaron, y terminarán, las fiestas de San Fernando, con mención aparte para los jóvenes ribereños: hacía mucho que no teníamos algo tan "aparente" como los Australian Blonde en unas fiestas (quizá desde Mano Negra); enhorabuena también a la empresa Eurosud: se han apuntado un gran tanto al conseguir para el cartel de San Fernando al gran triunfador de la feria de San Isidro en Las Ventas y Toledo, José Tomás (cinco orejillas lleva cortadas y un paseíto por la Puerta Grande. Felicitados todos, no nos queda más que desearles felices fiestas de San Fernando.

El envés de El Espejo

En la frontera, los camiones españoles son atacados sistemáticamente y los camioneros agredidos. Nuestros productos son pisoteados, quemados, destruidos. Mientras, los gendarmes y, por encima de ellos, las autoridades francesas, se quedan mirando. Ante semejantes atropellos, que vienen sucediéndose desde hace años, al ministro francés de Agricultura, Phillipe Vasseur, sólo se le ocurre la genial idea de pedir mayores controles de calidad a los productos importados. Ahí queda eso. Así las cosas, la presencia de los ciudadanos franceses de Le Pecq en nuestra localidad no entusiasmaba a algunos ribereños, que ya habían hecho sentir su protesta ante la anunciada ceremonia oficial de bienvenida a los hermanados galos. Se preguntaban si teníamos motivos para recibirlos con tanto miramiento.

Era comprensible el recelo de algunos ante tan inoportuna visita, pero hemos de comprender que los ciudadanos de Le Pecq no son los vándalos que están protagonizando tan intolerables actos. No hubiera estado nada bien que, después de haberles invitado (el Ayuntamiento o el pueblo de Aranjuez: para el caso es lo mismo), nuestro recibimiento hubiera sido hostil. Sin embargo, los actos fueron sus-

Tuvimos la fiesta en paz

Comenzaron las fiestas de San Fernando más tranquilas de lo que cabía esperar. Los últimos sucesos protagonizados por agricultores franceses contra los camiones españoles han levantado ampollas en todo el país y Aranjuez no ha sido ajena al recelo que estos días despierta todo aquello que huelga a galo. Con las cosas así, el inicio de las fiestas se presentaba un tanto conflictivo. Las elecciones francesas y el fin de la huelga de los trabajadores municipales han propiciado que tuviéramos la fiesta en paz. Los alpicoides se quedaron en casita, que las elecciones se presentaban ajustaditas y había que cumplir con el deber patrio y los trabajadores llegaron a un acuerdo y firmaron la paz. Así pues, nuestro alcalde se libró de salir escaldado del pregón de San Fernando, que ya parecía teñido del color de la bandera francesa. Rojo tomate para Cepeda, blanco huevo para el alcalde de Le Pecq y azul en las caras de ambos. De todos modos, ahora con más tranquilidad, si se puede ejercer una protesta eficaz contra lo ocurrido: si los franceses no quieren ni ver de lejos nuestros productos, nosotros tampoco queremos los suyos. El código de barras de los productos franceses comienza por el número 3. Otra cosita: ¿tendremos el domingo el prometido tren rápido Madrid-Aranjuez, Sr. Cepeda?. Me temo que voy a volver a tener razón. Qué cruz.

pendidos esta semana, porque, según José M^o Cepeda, los alpicoides debían quedarse en casita para ir todos a votar, en vista del ajustado resultado de la primera vuelta de los comicios galos. Al grito de "Viva Francia", los de Le Pecq han sido requeridos para cumplir con sus deberes patrios. O eso nos han dicho. El caso es que a nuestro inefable alcalde le ha venido que ni pintado que los alpicoides se hayan despedido a la francesa. Los rumores aseguran que algunos ciudadanos tenían previsto teñir el pregón de fiestas con la bandera gala: rojo tomate para Cepeda, blanco huevo para el alcalde franchute y azul de ira en las caras de ambos. Afortunadamente, hemos tenido la fiesta en paz.

No obstante, sí es oportuno condenar los intolerables actos de terrorismo comercial que ejercen los agricultores franceses contra nuestros intereses. Y existen modos muy efectivos de hacerlo. Si los franceses no quieren ni ver de lejos nuestros productos, nosotros tampoco queremos los suyos. A las medidas de presión que puedan tomar las autoridades españolas y que deben tomar las francesas, los ciudadanos podemos unir nuestra protesta: no compren productos franceses. Sus códigos de barras comienzan por el número 3.

Cafetería SALA BINGO ARANJUEZ



ABIERTO
TODOS LOS DÍAS

de 7'30 h. de la TARDE
a 3 h. de la MADRUGADA



OPTICA
LOHARDE



LENTES
AUDÍFONOS

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
Tel. 891 00 34

EDITORIAL

Vini, vidi, vinci

Llegó, vio y venció. Una sentencia histórica que puede aplicarse al consejero de Economía de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez. Su compromiso -expresado en una reunión mantenida con los sindicalistas la semana pasada- de actuar en el conflicto de la huelga de basura pareció, a priori, más una declaración de principios que un verdadero interés por el asunto.

Sin embargo, días después, su mediación y su palabra han resultado decisivas. Una reunión hasta las cuatro de la mañana del pasado miércoles y unas pocas horas más ayer jueves, han bastado para conseguir lo que no pudo lograr el alcalde de Aranjuez en varios meses: un acuerdo respecto a las condiciones de traspaso de los trabajadores del servicio de recogida de basuras y limpieza viaria a la empresa privada.

No deja de ser sintomático que tenga que venir alguien ajeno para lavar los trapos sucios de Aranjuez. La incapacidad de diálogo mostrada por el equipo de Gobierno municipal contrasta enormemente con el talante del Gobierno regional que, aunque es de la misma filiación política, hace gala de otros modos de entender la convivencia. Ruiz Gallardón y sus consejeros hacen más creíble esa pertenencia a una derecha de corte europeo criada en los principios de la tolerancia y coherente con sus convicciones políticas, pero la cerrazón de Cepeda ha provocado la prolongación de un conflicto que sólo ha necesitado unas pocas horas para resolverse.

Le Pecq no es Le Pen

Según la versión oficial, los ciudadanos de la localidad francesa de Le Pecq sur Seine han declinado la invitación a las fiestas de San Fernando que celebra estos días Aranjuez debido a su compromiso con las elecciones legislativas de su país. Esta decisión es perfecta -y como dijo el alcalde José María Cepeda- democráticamente comprensible, máxime cuando en estos comicios Francia se juega un cambio de Gobierno tal y como hemos visto perfilarse en la primera vuelta del proceso electoral.

De cualquier modo, no era quizás lo más oportuno. Por una parte, recibir a los hermanos alpicoides con la casa previsiblemente llena de basura hubiera sido una indelicadeza. Por otra, las acciones de los transportistas franceses contra los camiones y productos españoles podrían haber desatado el rechazo de una parte de la población ribereña a unos ciudadanos que, en realidad, no tienen la culpa.

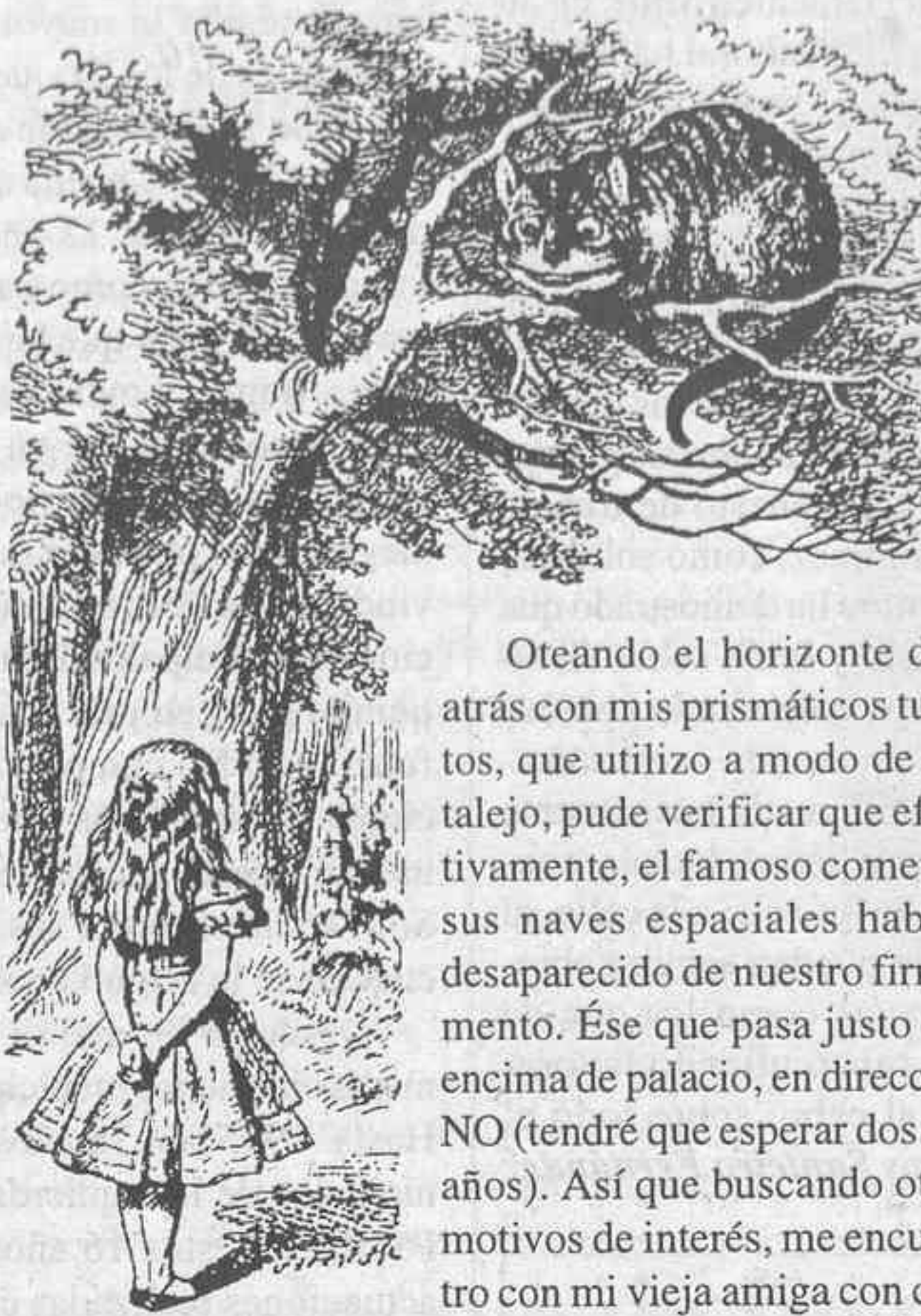
Sin embargo, en cualquier aspecto de la vida es una lástima perderse encuentros afectivos a causa de conflictos, por mucho que nos atañan, y lo que hay que hacer en estos casos es solucionar los problemas o darles una respuesta lo más civilizada posible.

Un ejemplo es la medida legal adoptada por la Junta de Comunidades de la vecina Castilla-La Mancha a través de su consejería de Sanidad de inmovilizar cautelarmente los productos alimentarios de origen francés con defectos de etiquetado.

De haber transcurrido las cosas de otra manera, los hermanos de Le Pecq podrían haber llevado a su Gobierno y a sus paisanos un mensaje del pueblo español y de los ribereños y una lección de civismo frente a la intolerancia -y a la permisividad de que es objeto- que se adueña, en muchos aspectos, de la nación vecina.

El Gato de Cheshire

Por Rafael Preciados Alcalde



Oteando el horizonte días atrás con mis prismáticos tueritos, que utilizo a modo de catalejo, pude verificar que efectivamente, el famoso cometa y sus naves espaciales habían desaparecido de nuestro firmamento. Ése que pasa justo por encima de palacio, en dirección NO (tendré que esperar dos mil años). Así que buscando otros motivos de interés, me encuentro con mi vieja amiga con cara de cuarto creciente: la luna.

Dicen que este astro nos afecta especialmente a los cánceres, debe ser por eso que me parece tan enigmática con esa sonrisa de Gato de Cheshire que tiene. Sí, sonrisa, porque el gato que creó la mente lúcida de Lewis Carrol sonreía constantemente.

Cada vez que veo los crípticos chistes metafísicos de Máximo en las páginas de opinión de El País, y me encuentro con sus horizontes coronados con el triángulo que todo lo ve, no dejo de pensar que sería más coherente sustituirlo por la risa de Cheshire. Ignoro la procedencia iconográfica de la figura equilátera con el ojo dentro, pero me imagino que el fundamento es incidir en la capacidad de observación del Hacedor. No obstante, creo que si alguna acción le caracteriza, no es precisamente la de ver, sino la de reír. Verán, se lo explicaré: a los americanos, que les gusta tanto eso de la metonimia, no les importa reducir el mundo entero a sus fronteras nacionales cuando se trata de mostrarnos un desastre de escala mundial (ciclones, terremotos, ataques extraterrestres...) De la misma manera, a mí me encanta reducir el mundo, no ya nuestro ruedo ibérico, sino a una película de Berlanga (*Bienvenido Mr. Lepecq*), con nuestras escaramuzas municipales.

¡No me dirán que esto no les hace reír!

Contaba Billy Wilder, a propósito de esto de la risa, que a la hora de escribir los guiones no era recomendable reunir varios gags seguidos en una misma escena, pues el público, con la risa constante, tendía a perder el hilo argumental. Esta película berlanguiana en la que estamos sumidos, a diferencia de las de Berlanga, cuenta con enormes fallos de guión. Por lo que es imposible verlo todo y quedarse impasible. Hay que reírse, reírse a mandíbula batiente y perder el hilo argumental (si es que existe).

Pero la risa de Cheshire es distinta. Es la risa misteriosa de quien esconde un gran secreto. La risa autocompla-

ciente de quien se puede reír de todos y de todo, porque sólo él puede verle la gracia al asunto. Se me ocurren pocas sonrisas comparables, tan solo dos se me antojan parecidas: la de los Kouroi griegos del siglo VI aC. o la del ángel de la Anunciación de la fachada oeste de Reims. De las dos se desconocen sus autores. De las dos se desconoce el motivo de sus risas. A falta de sus creadores, estas estatuas, como el Gato de Cheshire, guardarán el secreto del motivo de su comicidad por toda la eternidad.

Esta es la ventaja que posee el que ríe sobre el que es motivo de risa. El personal, cabreado de tanto cachondeo, se echa mano de la bragueta, no sea que esté abierta; o mira de solayo, no le estén poniendo los cuernos o colgando un San Benito.

En cualquier caso, estarán de acuerdo conmigo en que el panorama nacional cambiaría con una sonrisa de Cheshire constante ahí arriba, con una luna en cuarto creciente permanente. Una risa que nos incitara, enervados, a buscar el motivo de la comicidad que debemos despertar a cualquier observador que nos vigile a vista de pájaro. Aunque sólo sea para entender el chiste, o como el caso de Alicia, dar con el camino adecuado.

"-Menino de Cheshire -empezó algo tímidamente, pues no estaba del todo segura de que le fuera a gustar el cariñoso tratamiento. Pero el gato siguió sonriendo más y más. -¡Vaya! Parece que le va gustando-, pensó Alicia, y continuó -me podrías indicar, por favor, hacia dónde tengo que ir desde aquí?"

-Eso depende de a dónde quieras llegar-, contestó el gato.

-A mí no me importa demasiado a dónde... -empezó a explicar Alicia.

-En ese caso da igual a dónde vayas -interrumpió el gato.

-... siempre que llegue a alguna parte -terminó Alicia a modo de explicación.

-¡Oh! Siempre llegarás a alguna parte -dijo el gato- si caminas lo bastante."

EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº61. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel.: 91-892 22 28 - 908-42 81 61

FAX: 892 29 96

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo

Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Redactor Jefe: David Cossi

Redacción: Olga Robles, Javier Diezma

Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Óscar Flores

Maquetación: Jorge Ambrona

Publicidad: T & R Copyright©

Imprime: Rotativas Canales, S.L.

Depósito Legal: GU-3/1997

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacanejos, Titulcia, Noblejas, Seseña, Ontígola.

Ordenador Inves Pentium 133

- 16 MB de Memoria Ram
- 1,2 GB de Disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces, Auriculares
- Micrófono
- Formato Minitorre,
- Ratón Microsoft
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works, Software Multimedia,
- Antivirus Anywhere, Road Book, Juegos.
- 1 Año de garantía



194.900 + IVA

Ordenador IBM Atpiva Pentium 150

- 16 MB de Memoria Ram
- 2 GB de disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces
- Modem Fax
- Formato Minitorre
- Ratón IBM
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works
- Software Multimedia y Comunicaciones

215.900 + IVA



ORDENADOR PENTIUM 133

- Procesador Intel Pentium 133
- Placa base Tritón PCI
- Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)
- Disco duro de 1,2 GB. Monitor 14" color SVGA 0,28 b. rad no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768
- 1 Mb ampliables a 2 Mb. Teclado expandido,
- ratón 400 dpiinterface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS 233-C

104.900 + IVA

ASISTENCIA TÉCNICA

INFORMATICA Y SISTEMAS

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

¡Descubre un mundo de posibilidades!

CARTAS

AL DIRECTOR

Máximo 300 palabras. Deben ir firmadas, con los datos de contacto: dirección, teléfono y fotocopia del D.N.I. EL ESPEJO se reserva el derecho a publicar y resumirlas cuando fuese necesario

A todos los ciudadanos de Aranjuez

Ahora que llevan ya tanto tiempo encerrados los trabajadores/as de limpieza del Ayuntamiento y que han tenido que llegar a la huelga, como medida de presión ante los actuales gobernantes municipales para defender una de las cosas y causas esenciales de la vida cual es, la defensa de un puesto de trabajo (Derecho Fundamental de la Constitución) para ganar una remuneración con la que sobrevivir, tanto el trabajador, como en su caso, también la familia que dependa de él/ella, quisiera hacer una reflexión en voz alta para que pueda ser oída y entendida por el pueblo del que forman parte también los encerrados/as.

Para llevar a cabo la huelga y el encierro con garantías de resistencia y con el único fin de que se pueda lograr una solución favorable para los trabajadores/as, siendo para ello necesario que el poder político gobernante opte por negociar de una manera

positiva, es necesario formar la *caja de resistencia* para poder compensar la pérdida económica que, para los trabajadores/as en huelga suponen los descuentos que en sus haberes se realiza por el ente pagador y que todas las personas, especialmente trabajadores/as, saben perfectamente ya que, en algún momento de su vida laboral habrán tenido algún conflicto y el hecho de llegar a la huelga supone, automáticamente, que los días en esa situación les sean descontados de sus haberes, con lo que ello supone para la economía de un trabajador/a. Pues bien, me gustaría saber algún día que, en estos trances tan problemáticos como los que están soportando estos trabajadores/as por defender, simplemente, un puesto de trabajo fijo, el pueblo de Aranjuez, como solidario que hasta ahora, siempre ha demostrado que es, por lo vivido, visto y leído sobre él, sigue siendo así y haya colaborado con esa *caja de resistencia*, aportando económicamente lo que cada uno pueda buenamente para que puedan seguir con su lucha y conseguir que al fin, no se les eche a la calle, ni ahora ni nunca y que puedan seguir sobreviviendo, tanto ellos/as como los que de ellos/as dependan, repercutiendo favorablemente, al fin y al cabo, sobre todo el pueblo. **Santos Santeiro Fernández**

Con Cepeda llegó el escándalo

Eugenio Rincón Sánchez. Concejal del PSOE de Aranjuez

El 28 de mayo de 1995 el Partido Popular conseguía la mayoría absoluta con 11 concejales de los 21 que componen la Corporación Municipal de Aranjuez.

José María Cepeda accedía a la alcaldía después de estar 12 años en la oposición varios de ellos como cabeza de lista de su partido, 12 años que ha pasado sin pena ni gloria, donde el máximo esfuerzo realizado como oposición fue en el año 88, cuando reivindicaba su salario del ayuntamiento alegando ser portavoz de su grupo. Esta reivindicación le hizo abandonar sus obligaciones municipales durante 9 meses. En ese tiempo puso en práctica la dejación de sus funciones. No cumpliendo con sus obligaciones de oposición que era para lo que le habían elegido una parte de los ciudadanos. Sólo se incorporó a sus tareas de portavoz cuando se le asignó un sueldo.

Desde 1979, que se celebraron las primeras elecciones municipales democráticas. Hasta 1995 son 16 años de gobiernos municipales de la izquierda y en especial del PSOE. En estos 16 años son infinidad las actuaciones realizadas con infles de millones de inversión pública habiendo dejado un pueblo con las infraestructuras y servicios de calidad necesarios para elevar Aranjuez a la categoría de ciudad moderna. Incluyendo asimismo la dotación al PP de todos los medios materiales y de personal para que pudiera ejercer su papel de oposición que por cierto nunca estuvo a la altura de los medios que dispuso.

En estas fechas se cumplen dos años con el Sr. Cepeda como alcalde y en la mitad de su mandato sus realizaciones son igual a cero; eso sí, sus enfrentamientos con agentes sociales y económicos son igual a diez.

En estos dos años la deuda municipal se ha incrementado a más del doble de lo dejado por el PSOE durante 16 años. Al tiempo que no se ha puesto ni un ladrillo que no estuviera previsto por el gobierno anterior. Lo que si ha puesto el Sr. Cepeda ha sido muchos cargos de confianza que no se justifican, ha incrementado el número de concejales del equipo de gobierno a sueldo del ayuntamiento, que da de comer al clan Cepeda, los gastos de fiestas se han casi duplicado y han proliferado como los hongos los "motorola" en manos de los concejales y allegados.

Mientras que los gastos se han disparado los ingresos disminuyen por falta de gestión eficaz. ¿Por qué no han presentado aún

los presupuestos municipales de 1997? ¿Por qué no han presentado las cuentas de 1996?

Todo este desvarío tiene su culminación en la manfa del Alcalde Sr. Cepeda de enfrentarse a todo colectivo de ciudadanos de Aranjuez que se mueven en defensa de sus intereses: contra los comerciantes por "atreverse" a pedir firmas a los ciudadanos de apoyo al comercio local; contra la asociación cultural CLA, a quien acaban de prohibir las actuaciones musicales; contra los sindicatos por oponerse a las privatizaciones, llegando al ridículo de retirar a CCOO la subvención que desde hace muchos años venía recibiendo para organizar el tradicional concurso de guiso ribeño.

Qué olvidado tiene el Sr. Cepeda su discurso de toma de posesión en el cual decía que gobernaría de cara al pueblo y para el conjunto del pueblo. Con tanta transparencia que las paredes serían de metacrilato.

Hoy el Sr. Cepeda manda en el ayuntamiento con una política de espaldas a la gran mayoría de los ciudadanos de Aranjuez. Ordena apalea en el Salón de Plenos municipal a trabajadores con sus familias y a sindicalistas y a concejales de la oposición; a unos por defender su puesto de trabajo, a otros por tener la osadía de quedarse en sus sillas como era su obligación. Entre tanto el Sr. Cepeda cobardemente, en vez de reanudar el Pleno o suspenderle, manda entrar a los "antidisturbio" para que apaleen a los que allí se encontraban.

En estos días el alcalde se ha enfrentado a uno de los colectivos de trabajadores municipales de trabajo más duro y menor nivel salarial, y decide dejarlos en manos de una empresa privada que no garantiza o sus puestos de trabajo o sus condiciones laborales o ambos a la vez.

En vez de practicar la generosidad y esforzarse en la negociación, antes y durante la huelga, el Sr. Cepeda trata de romper la unidad de los trabajadores y su dignidad profesional con mentiras y campañas de prensa urdidas por su periodista particular Alberto Villaverde, cuya doblez es conocida en sus tareas de "portavoz" del alcalde.

Además ordena por decreto unos servicios mínimos abusivos.

Aquí es donde le pregunto a usted, Sr. Cepeda: cuando hizo 9 meses de huelga para conseguir cobrar del ayuntamiento, ¿qué servicios mínimos se impuso usted?

PUNTO DE VISTA

Carpe Diem

Cuando la Filosofía está en crisis, el hombre suele reflexionar sobre sí mismo y se pregunta cómo debe vivir para hacerlo sabiamente, cuál es la vida más apropiada para ser feliz, que ha de hacer para sentirse bien. Son interrogantes vitales importantes, que todos nos hemos planteado algunas veces.

Al reflexionar sobre ellos, de un tiempo a esta parte se me ocurre que una respuesta que puede ser válida para muchos tal vez sea la que se recoge en el dicho romano "Carpe Diem". Estaréis de acuerdo conmigo en que no hay duda de que para vivir sabiamente hay que hacer compartimentos estancos entre las tres dimensiones del tiempo: pasado, presente y futuro.

"El pasado es presente". Forma parte de nuestro ser, de nuestra sustancia. En cierto modo está ahí y es irreversible. Es como una página que ya está escrita y aunque esté mal, o incluso haya quedado en blanco, ya no puede ser cambiada. Si la escribimos de nuevo será otra distinta.

El futuro no ha llegado todavía. Depende del presente y está por venir. Hoy es sólo como una visión anticipada.

El presente es el único que tiene plena realidad. Sólo viviendo éste con plenitud se puede transformar el pasado en un sueño de felicidad y el futuro en una visión de esperanza.

No vale la pena preocuparnos por el pasado que ya no tiene remedio, ni hacerlo en demasía por el futuro que está por venir y tal vez nunca venga como nos preocupa hoy.

La mayoría de las cosas por venir que nos preocupan nunca ocurren como nos preocuparon.

Eleuterio González Fernández "Tello"

Ri ELECTRICIDAD RIJO FER

Mantenimiento y montajes Industriales
Instalaciones acumuladores de calor
Venta de materiales eléctricos

Instalador autorizado Nº 2102

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

C/ Florida, 28 - 28300 - ARANJUEZ
Tel. (91) 892 42 02 - Móvil 907 39 65 61

Kodak
**PHOTO
MAGIC**
SYSTEM

¡COPIAS DE SUS FOTOS
ANTIGUAS! sin negativos

FOTO
VIDEO

Fortillo
C/ Stuart, 52
Tel. 892 18 70
28300 ARANJUEZ

**REVELADO
EN 1 HORA**

REGALOS { 1 carrete KODAK o a elegir
POR { 1 Fotocalendario
REVELADO { 1 Camiseta o un álbum

Kodak
PRODUCTOS ... EXPRESS COLOR

CONFLICTO DE LA BASURA

Satisfacción de todas las partes en un conflicto que parecía interminable

Fin de la huelga de basuras con garantías para los 36 trabajadores afectados

David Cossi. Hizo falta que el conflicto fuera manejado desde fuera de Aranjuez. Hasta anteayer, las divergencias entre el Ayuntamiento y el comité de huelga del servicio de basuras no hacían más que ensancharse y presagiaban unas fiestas patronales caracterizadas por la

suciedad. Sin embargo, se apuró hasta el último minuto con positivas consecuencias. La intervención del consejero de Economía de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez, parece haber sido determinante en todo este proceso que duraba ya varios meses.

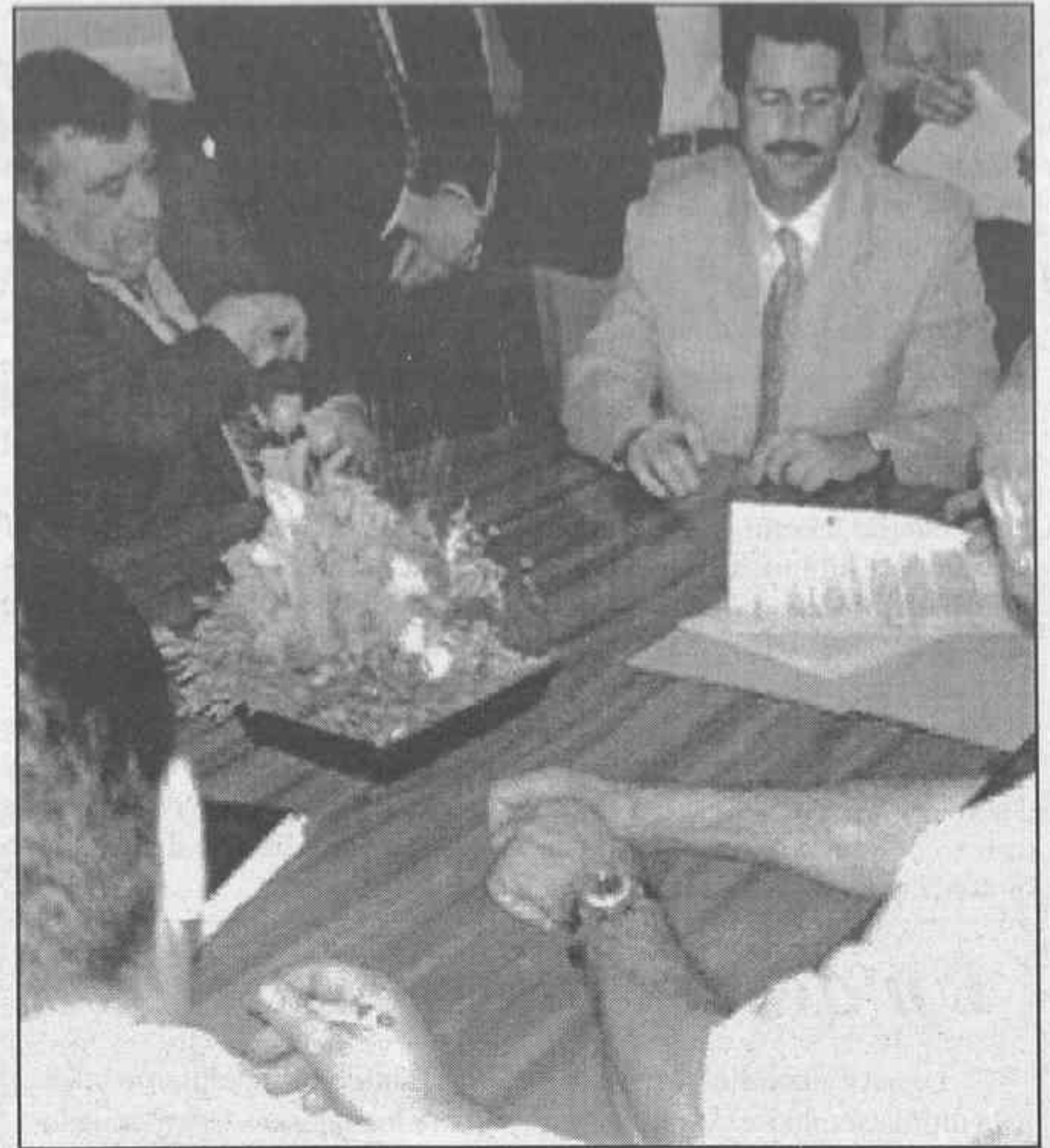
Atrás han quedado innumerables borradores de acuerdo. Pero al final se han ido limando diferencias en forma de párrafos. Hasta llegar a un consenso que ha satisfecho a Ayuntamiento y sindicatos. Una vez admitida la consumación de la privatización del servicio municipal de recogida de basuras, los principales escollos para un entendimiento se encontraban en la falta de garantías

para los trabajadores afectados, la conversión en fijos de los diez empleados temporales, y la posibilidad de reversión al Ayuntamiento. El compromiso del equipo de Gobierno de José María Cepeda de que la empresa privada acepte estos términos cierra el hasta ahora polémico desarrollo de un proyecto que, sin embargo, sigue su curso.

Después de la firma, Luis

Blázquez consideró que se había llegado a un remedio "inteligente que garantiza las condiciones de los trabajadores" y que ha supuesto "una solución intermedia". El alcalde reseñó lo "decisivo" de la intervención del consejero y, jugando con la pregunta de lo inesperado del desenlace, indicó que "ha sido un desenlace muy esperado".

(Sigue en pág.6)



El despacho de Alcaldía sirvió de escenario para la firma del acuerdo

Texto del acuerdo que da fin a la huelga

EL EQUIPO DE GOBIERNO MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ Y EL COMITE DE HUELGA ACUERDAN:

1º La privatización de la Recogida de Basura y Limpieza Viaria, no puede producir ninguna desventaja sobre la situación laboral y las condiciones de empleo de los veintiséis trabajadores fijos y diez temporales, que prestan sus servicios en estas actividades.

2º El Ayuntamiento garantiza lo indicado en el párrafo anterior, a cuyo efecto estará dispuesto a:

1. negociar y conseguir que la empresa adjudicataria acepte expresamente, a la firma del contrato de adjudicación, la incorporación de la totalidad de los trabajadores y la obligación de mantener en la plantilla los 36 trabajadores fijos durante todo el tiempo de la contrata, salvo en el caso de despido disciplinario declarado procedente.

2. a suplir cualquier incumplimiento que la empresa adjudicataria produjera de los compromisos anteriores, con actuaciones propias de idéntica entidad y ejecución.

3º Si como consecuencia del compromiso anterior, el Ayuntamiento, tuviera que incorporar a su plantilla, algún trabajador procedente del grupo que se incorpora a la empresa adjudicataria, podrá automáticamente y previo mutuo acuerdo con el trabajador, producir bajas incentivadas o de carácter similar jubilaciones anticipadas, autoempleo, contratos des servicios, etc.), o admitirle en puesto de categoría similar, respetando la antigüedad que le corresponde.

4º Los 10 trabajadores municipales que tienen la consideración de personal laboral temporal, se incorporarán a la empresa adjudicataria como personal laboral con el carácter de fijo. El Equipo de Gobierno gestionará ante la empresa adjudicataria la posibilidad de que a los 3 peones que forman parte del personal temporal laboral y que vienen desarrollando las funciones de ayudante con carácter habitual, se les reconozca esta categoría

5º Los 36 trabajadores municipales se incorporarán a la empresa adjudicataria con las mismas condiciones laborales que en la actualidad. Se entiende por condiciones

laborales que tienen en la actualidad, las contempladas en el Acuerdo Convenio del Ilmo. Ayto. de Aranjuez 1.993-1995 así como los acuerdos que en Comisión Paritaria hayan modificado el mismo (Fondo social, etc.), las tablas salariales contempladas en el Anexo del Pliego de Condiciones para el personal municipal, así como las categorías y funciones mantenidas en el Ayuntamiento de Aranjuez, teniendo todas ellas la consideración de mínimas.

6º Al término de la vigencia del contrato de la gestión privada del servicio los trabajadores municipales se reincorporarán a la plantilla municipal.

7º El Ayuntamiento de Aranjuez se compromete a responder solidariamente en los términos del Artículo 44 del Estatuto de los Trabajadores durante los 10 años de vigencia del contrato.

8º Al presente acuerdo se adjunta el Acuerdo Convenio del Ayto de Aranjuez 1.993-1995, así como las modificaciones del mismo acordadas en Comisión Paritaria y las Tablas Salariales contempladas en el Pliego de Condiciones.

9º La resolución del Contrato de Privatización de la Gestión, dado que el servicio sigue siendo de titularidad Municipal, dará lugar a la reversión de los trabajadores al Ayuntamiento de Aranjuez, sea cual sea el momento en que se produzca.

10º El Equipo de Gobierno Municipal no privatizará la gestión de ningún servicio municipal a excepción del de Recogida de Basura y Limpieza Viaria (servicio que siempre mantendrá la titularidad municipal).

11º La Consejería de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid garantiza el cumplimiento por las partes de lo que aquí queda consensuado, convocando a las partes en caso de discrepancias en la ejecución del mismo.

12º Con la firma del presente acuerdo el Comité de Huelga pone fin a la huelga de los Servicios de Recogida de Basura y Limpieza Viaria, y da por concluido el encierro de trabajadores en el Salón de Plenos del Ayto. de Aranjuez.

Aranjuez, 29 de Mayo de 1.997



Están viendo los nuevos ordenadores fabricados por **ESIMUSIC**

Ordenadores Multimedia PLUS

Procesadores Intel Pentium® A 133 Mhz.
Placa base Intel® Triton VX-2. 16 MB EDO
RAM. Disco Duro 1'6 GB. CD-ROM 10X.
Super VGA PCI 64 Bits MPEG. Monitor 14"
0.28 MPRII DIGITAL. Tarjeta de sonido Sound
Blaster 16 c. Altavoces Disquetera 3'5" HD. 2
Serie 16550, 1 paralelo ECP/EPP/SPP
Teclado y Ratón.
Contrato de garantía 3 años.

Desde 119.900 ptas. + IVA
OPCIONAL: Windows 95
Impresora HP 400 color, 39.900 + IVA



C/ Capitán, 117 - 28300 Aranjuez
Tel. (91) 891 30 95 - FAX 891 26 48
Correo el.: esimusic@arannet.com
www.arannet.com/esimusic

SEGURO QUE ESTO
TAMBIÉN
NOS LO COPIAN

CONFLICTO DE LA BASURA

(viene de pág. 6) Por su parte, uno de los responsables más directos de este proceso, el concejal de Servicios Municipales, José Luis Ménéndez Pérez de Tudela, se expresó como una de las personas más satisfechas con los resultados de las negociaciones, sobre todo de cara a "normalizar la situación de Aranjuez".

Eduardo Martín, secretario regional de Administración local de la Federación de Servicios Públicos (FSP) de UGT, calificó el acuerdo de "positivo" y agradeció la mediación de Blázquez, aunque subrayó que la "subrogación del servicio es ilegal" y que los sindicatos continúan oponiéndose a la privatización en defensa del sector

público. También se refirió al compromiso de la oposición de que los trabajadores afectados vuelvan a la plantilla municipal en caso de que ganen las próximas elecciones a Alcaldía.

En cuanto a los líderes de la oposición, el portavoz municipal del PSOE, Lorenzo Sánchez Gil, al igual que el de Izquierda Unida, Fernando Cuerva, prefirió esperar a conocer en profundidad el contenido de los acuerdos para emitir una opinión.

No obstante, Sánchez Gil consideró que este problema tenía que haberse resuelto hace tres meses y puso en entredicho la capacidad de gestión y de diálogo del ejecutivo local.

Un desenlace inesperado

Los acontecimientos vividos la última semana en Aranjuez en torno al conflicto de la huelga de basura daban poco margen para esperar una solución tan rápida y, al parecer, tan a gusto de todos. Sin ir más lejos, el pasado martes el equipo de Gobierno ofrecía una rueda de prensa en la que anunció la petición a la consejería de Sanidad de la Comunidad de Madrid de un informe sanitario y la posibilidad de abrir expedientes disciplinarios a varios trabajadores por incumplimiento de los servicios mínimos.

También se facilitaron cifras sobre los salarios. Los trabajadores reaccionaron rápidamente argumentando que, por ejemplo, en la zona de Las Aves se recogían 18.000 kilos de basura en vez de los 11.000 habituales y aclararon que un conductor de camión cobra 169.000 pesetas en lugar de 194.000 como afirmaba el Ayuntamiento. Incluso denunciaron que a los conserjes del Ayuntamiento se les impidió desviar parte de su sueldo a la caja de resistencia creada por las familias afectadas.

El próximo viernes habrá un desfile militar en el Palacio Real al que asistirá el director general de la Benemérita, Santiago López Valdivielso

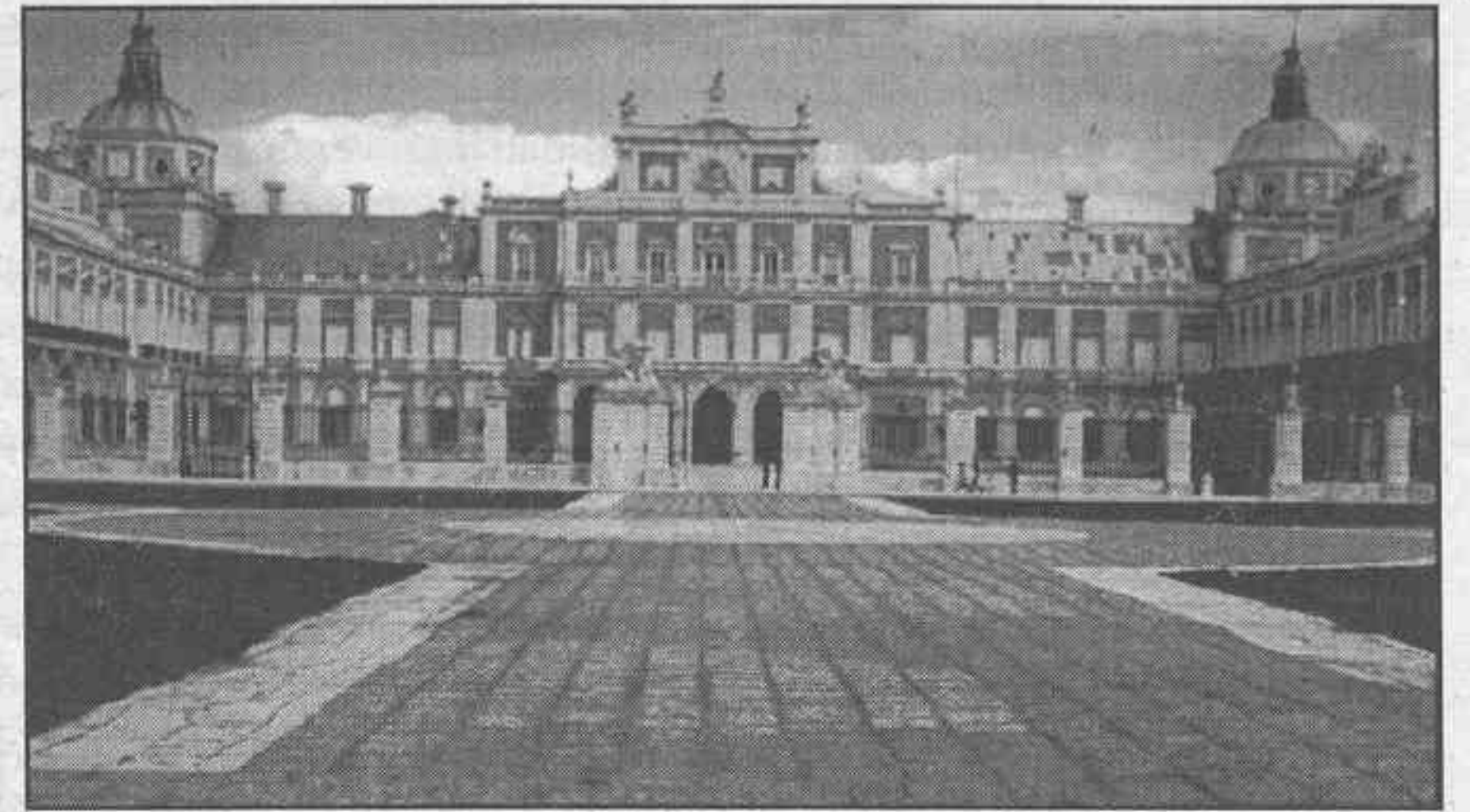
La Guardia Civil invita a los ribereños a despedir a los nuevos oficiales de la Academia Especial

David Cossi. El próximo viernes 6 de junio, sobre las once de la mañana, la Academia Especial de la Guardia Civil de Aranjuez despedirá a los 25 nuevos tenientes que este año han terminado sus estudios de enseñanza superior. Esa despedida tendrá lugar en la plaza de la Parada del Palacio Real y se desarrollará en un acto militar con desfile en la que los nuevos oficiales volverán a jurar bandera. A estos actos está prevista la asistencia de numerosas personalidades de la ciudad y también la del director general de la Guardia Civil, Santiago López Valdivielso.

En el desfile participarán la banda y numerosos efectivos de la Academia. Después se hará una ofrenda de laurel por los caídos del Cuerpo armado mientras cumplían servicio.

Después de su estancia durante tres años en Aranjuez, los nuevos tenientes se desplazarán, tras realizar unas maniobras conjuntas con sus compañeros de promoción de otras armas, a la Academia Militar de Zaragoza, donde antes de especializarse en la localidad ribereña, realizaron los dos primeros cursos de la carrera. Allí recibirán a mediados de julio sus despachos en unos actos que estarán presididos por los reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía.

Según el coronel Yuste, director de la Academia Especial, el objetivo de actos como el del próxi-



Plaza de la Parada del Palacio Real donde se celebrarán los actos.

mo seis de junio persigue estrechar lazos con la población ribereña, a semejanza de los que ocurre en otros lugares, como con Toledo o Segovia y sus respectivas academias militares.

La Academia de Aranjuez prepara a cerca de 90 alumnos que serán los futuros mandos del cuer-

po. En estos momentos, hay cuatro mujeres estudiando en esta centro especial y el año que viene saldrá la primera teniente de la Guardia Civil de toda España. También hay, a través de varios convenios con sus respectivos países, alumnos de Chile, Nicaragua y Ecuador.

En la nueva carretera.

**Nuevo Nissan Primera.
La máquina perfecta.**

Hay un Primera desde 2.093.000* ptas.

El Sistema de Plataforma de Seguridad Activa con suspensión delantera Multi-link y trasera multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, hace que el nuevo Nissan Primera sea un nuevo concepto de coche; pero sobre todo un nuevo concepto de carretera.

* P.V.P. recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, NISSAN Assistance y Descuento Promocional en 2.0 SLX y 2.0 GT y Sobrevaloración de V.O. en 1.6 GX, 2.0 TD GX y 2.0 SE incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

PLAN PREVER
80.000 ptas.
DE AHORRO ADICIONAL
SEGUN CONDICIONES DEL GOBIERNO

| Modelo | P.V.P.* |
|---------------------------|-----------|
| PRIMERA 1.6 GX Aire A. | 2.253.000 |
| PRIMERA 2.0 TD GX Aire A. | 2.518.000 |
| PRIMERA 2.0 SLX Aire A. | 2.664.000 |
| PRIMERA 2.0 SE Aire A. | 3.039.000 |
| PRIMERA 2.0 GT Aire A. | 3.430.000 |

Garantía total
3 años o 100.000 km
y 6 años anticorrosión

Primera



CONDUCE
Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

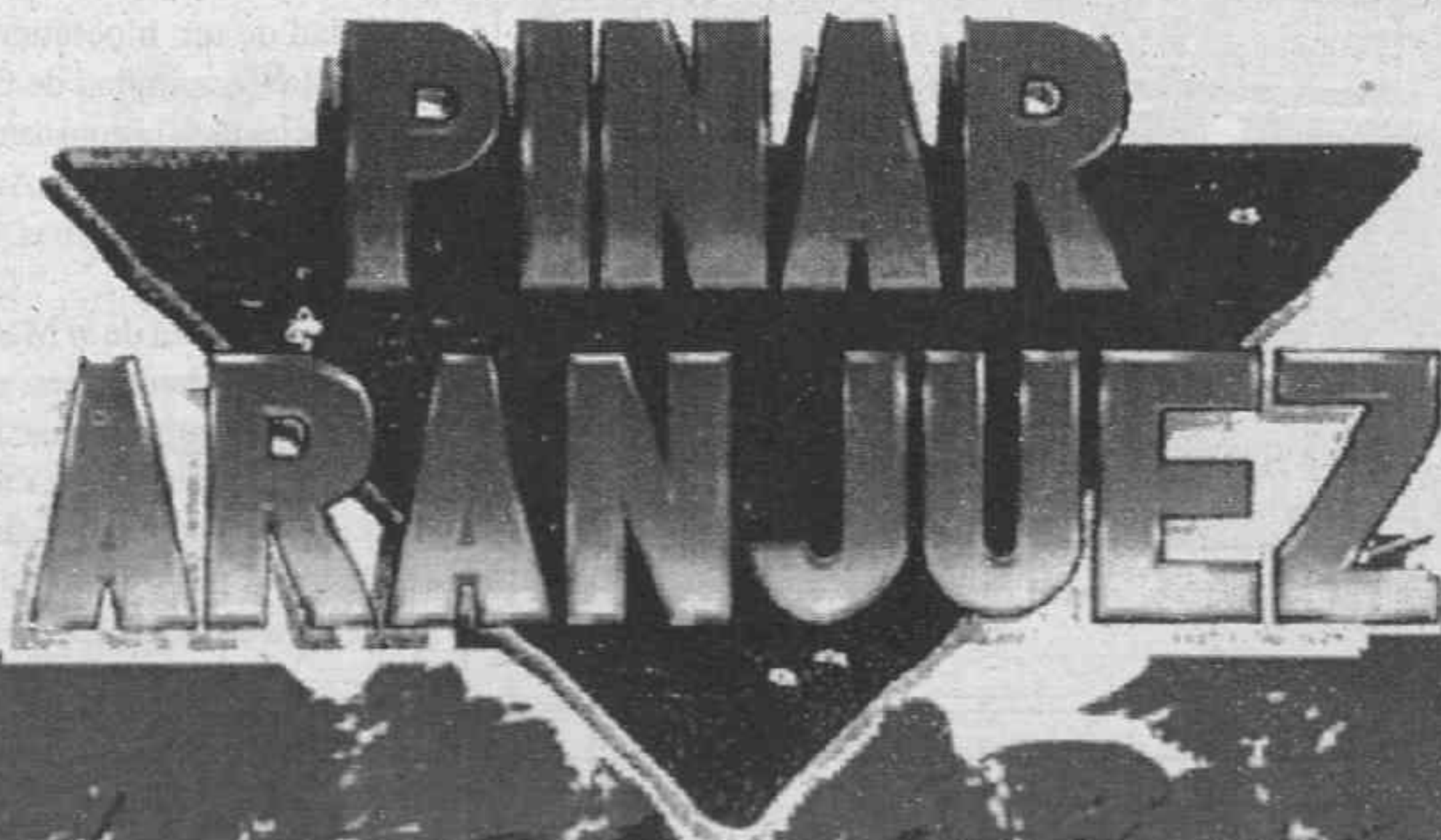
Tenemos su Plaza de Garaje



Ahora por tan solo
112.000 ptas. de entrada y
6.200 ptas.* al mes

* Interés variable

EN LA MEJOR ZONA DE ARANJUEZ



Información y Venta en propia Urbanización o en los teléfonos:

892 00 90 / 892 18 97

La Confederación Hidrográfica del Tajo aporta el 75% del coste y realiza las obras

Comenzó la construcción del nuevo Puente del Castillo

Olga Robles. Las obras de construcción del nuevo Puente del Castillo ya han comenzado. El puente, que se desplomó sobre el río el pasado año en un accidente que costó la vida a dos ancianas, está siendo reconstruido por la Confederación Hidrográfica del Tajo, que aporta el 75% de los 35 millones de pesetas que costará el nuevo paso.



Así quedó el puente colgante después del incidente

Las obras del nuevo puente del Castillo, que ya están en marcha, corren a cargo de la Confederación Hidrográfica del Tajo, que invertirá en ellas 35 millones de pesetas para construir este puente que sustituirá al que el pasado año cayó al río, en un accidente que costó la vida a dos ancianas.

Patrimonio Nacional y la Confederación Hidrográfica del Tajo llegaron a un acuerdo el pasado mes de julio, cuando tomó posesión de su cargo el nuevo presidente de la Confederación, FULANO DE TAL, para que esta última se hiciera cargo del 75% del coste de las obras, que ascienden a 35 millones de pesetas, y de la dirección y realización de las mismas.

Según ha confirmado a este medio el presidente de la Confederación, se espera que el puente pueda ser inaugurado a mediados del mes de junio, "aunque puntualiza lo importante no es cortar la cinta oficial, sino que la obra esté finalizada para que los ciudadanos puedan utilizar de nuevo el puente", dado que la mayor dificultad del proyecto reside en la confección y sujeción de la viga que hace la función de pasarela en el puente.

La razón de que este nuevo puente se construya en su mayor

parte con fondos de la Confederación se debe a que era, según FULANO, un problema de difícil solución para la gerencia de Patrimonio Nacional, que aportará a la obra casi nueve millones de pesetas.

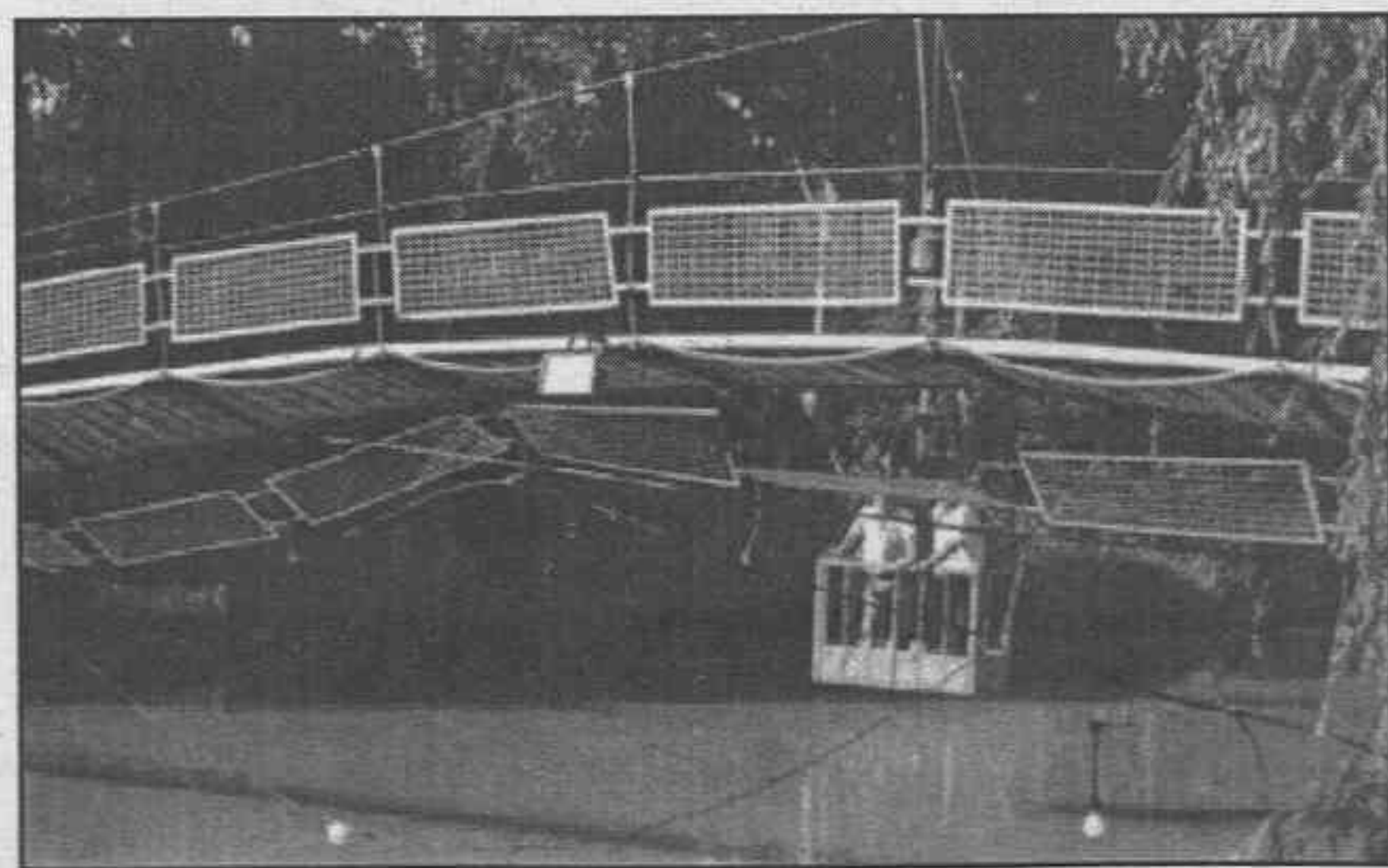
A ello se une el hecho de que el anterior puente se realizó también con fondos de la Confederación, por lo que se llegó a este acuerdo, para el que se ha contado con una "excelente colaboración de Patrimonio Nacional", en palabras de FULANO.

El siniestro que ha motivado esta nueva construcción se produjo el pasado año al descolgarse el puente por exceso de peso, cuando un grupo de turistas de la ter-

cera edad cruzaron el puente.

Aunque en su día las informaciones resultaron un tanto confusas, parece que el accidente sobrevino porque el grupo de más de veinte personas se detuvo en medio del puente para ver pasar la barcaza turística que realiza una pequeña travesía por el río Tajo, cuando un cartel advertía de que el peso máximo que soportaba el puente eran de diez personas.

No obstante, se habló también de una posible negligencia por parte de Patrimonio Nacional, entidad propietaria del puente, que no había vigilado adecuadamente el mantenimiento de los cables de sujeción del mismo.



Unos operarios trabajan en el puente para sacarlo del río Tajo

El próximo mes habrá una escuela en el centro equino de Legamarejo para el mantenimiento de caballos

Pérez Arroyo reafirma la intención de recuperar el hipódromo de Aranjuez



Redacción. Aranjuez contará, en julio, con un taller escuela para el mantenimiento de caballos en el centro equino de Legamarejo. El proyecto, según el gerente de este centro, José Manuel Pérez Arroyo, tiene como objetivo recuperar la actividad hípica a través de carreras de caballos que durante el siglo pasado fueron habituales como complemento del hipódromo de La Zarzuela.

"El hipódromo volverá a funcionar en Aranjuez aunque sólo sea en momentos puntuales como las fiestas de primavera y verano en Aranjuez" señaló Arroyo, que añade que "no queremos perjudicar a nadie y menos a los agricultores de la zona, sino todo lo contrario, incrementar y promocionar la venta de productos aprovechando la actividad hípica".

Por otra parte, es probable que a finales de julio comience un curso para preparar especialistas en el manejo y cuidado de caballos en el centro.

La escuela taller impartirá cursos en colaboración con el INEM, la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento ribereño con el objetivo de preparar mano de obra cualificada en el mundo del caballo, que cobra fuerza en la comarca de Aranjuez.

En ese sentido, la próxima semana se clausura la parada de sementales de la cuadra de remonta del Ejército que se ha mantenido desde abril con el fin de facilitar a los ganaderos de la zona la monta de sus yegüas por sementales cualificados con la garantía del propio Estado. Al menos 60 yegüas han pasado por esta parada.

Ruiz Gallardón considera cofinanciar con Castilla-La Mancha un hospital comarcal en Aranjuez

Redacción. En una entrevista publicada el pasado domingo en el diario El País, el presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, consideró la posibilidad de un hipotético acuerdo con la Comunidad de Castilla-La Mancha para la construcción de un hospital comarcal en Aranjuez, cofinanciado por ambas autonomías.

A la pregunta de si Madrid necesita nuevos hospitales, el presidente regional afirma que dos más, uno en Aranjuez y otro en Valdebernardo, y señala textualmente "no descartó la posibilidad de que pudiésemos abordar la construc-

ción del hospital de Aranjuez con financiación de la Administración central, la Comunidad de Castilla-La Mancha y Madrid, dado que podría ser un hospital comarcal que podría dar servicio a las dos regiones".

El consejero de Economía, Luis Blázquez, señaló ayer en Aranjuez que aunque el tema es competencia de Rosa Posada, titular regional de Sanidad, el hospital comarcal "es una ilusión del Gobierno de Madrid" y expresó su confianza de que la "tenacidad" del presidente Alberto Ruiz Gallardón posibilitará en gran medida ese proyecto.

ER  **¡No lo Tires!! ... Llámanos** 892 21 34

Actualizamos y/o reparamos su viejo Ordenador

Ej: a Pentium-133 desde 286/386/486 por solo:
- Placa Triton II 430-VX 256 Pipeline.
- 8 Mb de memoria EDO RAM.
- Procesador Intel Pentium 133.

42.900 Ptas.

¡Hacemos Presupuestos Gratis en su domicilio!

IVA 16% NO INCLUIDO. 1 año de garantía en su casa. Los equipos se entregan instalados en su domicilio.

PC ERI Básico Multimedia
P. B. Triton II VX. 8 Mb RAM. Disco Duro 1,2 Gb. T. Gráfica SVGA 1Mb. Monitor Color 14" 0.28 BR NE.CD-ROM 8x.T. Sonido 16 Bit. Altv. 30 W.

Pentium 133....122.900 Ptas.
Pentium 166....129.900 Ptas.

MJ Limpiezas MORALEJA S.L.

☆ Especialistas en primera limpieza
● Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales...
● Pulidos y Abrillantados

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ
Tel. 892 20 21 - Móvil 908 42 75 46

Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes Chalets a precio de pisos desde 15.750.000 ptas.

PRIMERAS CALIDADES

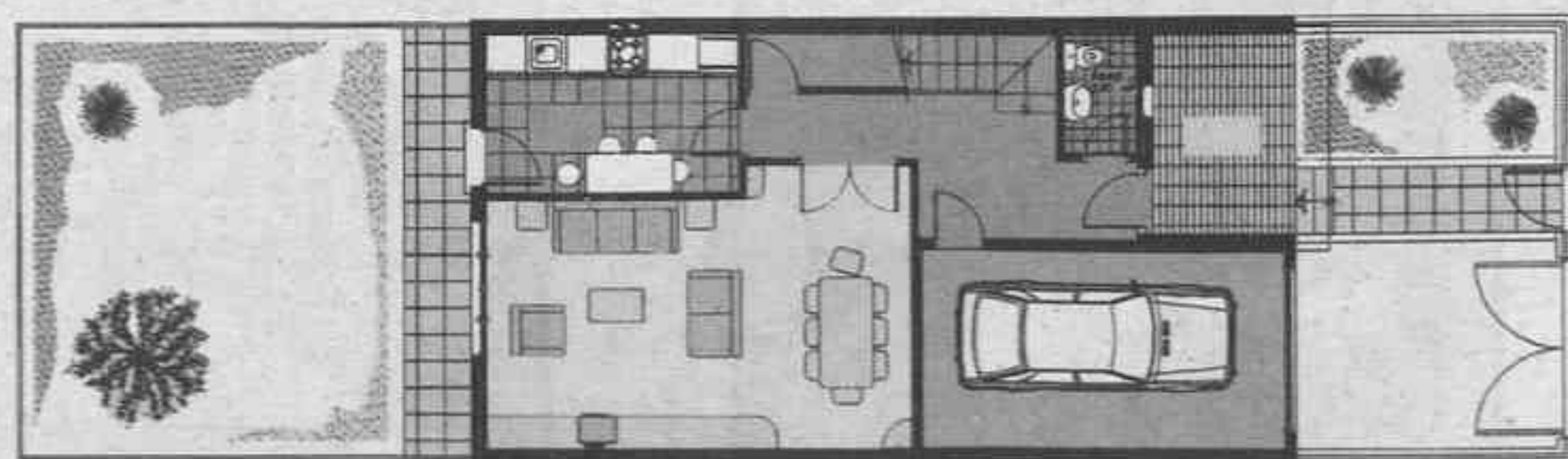
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m²

Entra en tu nueva casa con una única entrada de :

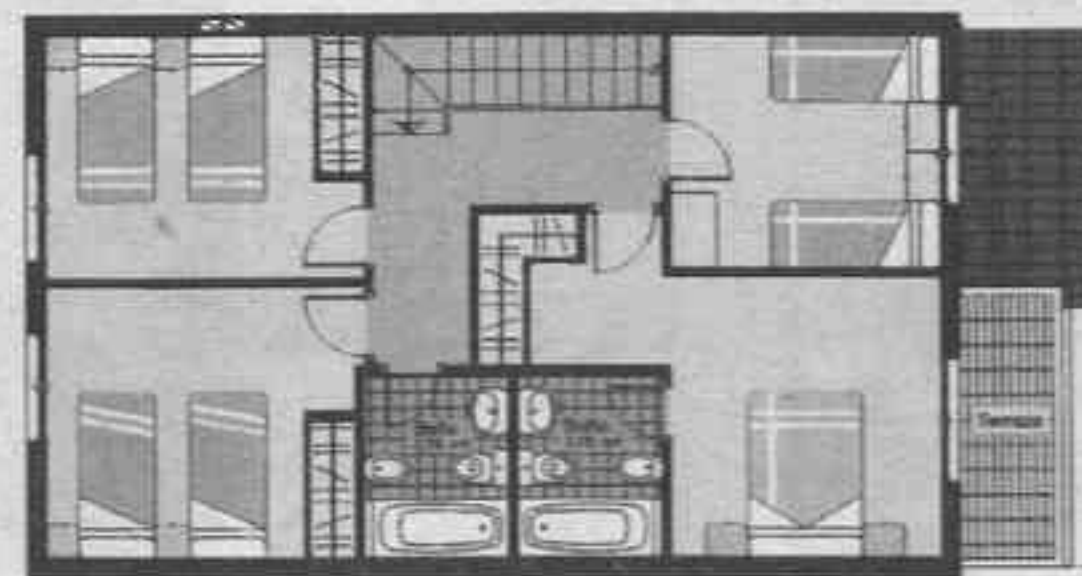
950.000 ptas.

Con sólo **150.000 pts.** puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

narváez trece

Colabora en la venta:
Ribercasa Inmobiliaria @
C/ Abastos, nº 42
ARANJUEZ
Tel. 892 37 34

gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.
Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.

OCAÑA

Bienestar Social financia con 85 millones diversos programas de integración en 16 localidades toledanas

Velázquez firmó un convenio para la inserción social de colectivos marginados

Redacción. Un total de 104 toledanos participarán en los programas de inserción que se van a desarrollar en 17 localidades de la provincia de Toledo, entre ellas la de Ocaña. El objetivo de ese programa es integrar en la sociedad a personas o colectivos que, por diversas circunstancias, se encuentran en situación de marginación o riesgo de exclusión social.

Para ello, la delegada de Bienestar Social, Rocío González, firmó la pasada semana en Toledo convenios con el alcalde de Ocaña, Jesús Velázquez, y con los alcaldes de los otros pueblos beneficiados. Estos convenios de colaboración permitirán que a partir del próximo lunes 1 de junio comiencen a desarrollarse los programas, que serán financiados por Bienestar Social con 85 millones de pesetas.

El resto de localidades que participarán en ese programa son



El alcalde de Ocaña, Jesús Velázquez.

Illescas, Quintanar de la Orden, La Puebla de Almoradiel, Mora, Villatobas, Sonseca, Bargas, Mocejón, Villacañas, La Puebla de Montalbán, Quero, Yuncos, Ajofrín, La Guardia, Añover de Tajo y Camuñas.

A través de los programas de inserción se pretende promover el desarrollo de actitudes, hábitos y capacitación socio-laboral me-

dante la realización de actuaciones educativas, de formación ocupacional y empleo protegido, tal y como afirmó Rocío González, quien señaló que "detrás de cada beneficiario de estos proyectos hay un plan de intervención de los profesionales para abordar rigurosamente cada situación familiar".

La oferta de inserción se ha diversificado con el propósito de adecuarla a las necesidades de cada beneficiario. Por ello se han establecido proyectos de formación socio-laboral dirigidos a quienes carecen de la necesaria cualificación para trabajar, que conllevan en alguna de sus fases la contratación. En esta modalidad se inscriben los proyectos de Ocaña (jardinería) o Illescas (servicios múltiples). También hay proyectos de empleo de utilidad pública, a través de los cuales se interviene ante problemáticas específicas para acceder al mercado laboral.

La consejería de Bienestar Social financia el salario mínimo interprofesional más las cuotas patronales y, según la naturaleza del proyecto, la figura del monitor.

Globalmente, en toda la provincia de Toledo se ejecutarán un total de 54 programas de inserción que integrarán a unos 240 beneficiarios, lo que supondrá una inversión cercana a los 146 millones de pesetas.

CORTIJO DE SAN ISIDRO



Fiestas en tranquilidad

Tras la invasión de visitantes durante las pasadas fiestas en honor del patrón, los cerca de 400 habitantes del Cortijo de San Isidro celebraron el pasado sábado en "petit comite" su particular celebración. Dos enormes paellas y una merienda-cena amenizada por bandas sonoras de películas y pasodobles interpretados por una orquesta cerraron de forma más sosegada las fiestas de la pedanía de Aranjuez.

LA SAGRA

Ejecutado el 90 por ciento de las obras de abastecimiento de aguas

Redacción. El delegado de la Consejería de Obras Públicas, Manuel Laguna, matuvo una reunión el pasado miércoles con los responsables de las mancomunidades de la Sagra Alta y Baja durante la cual les comunicó que la actuación que realiza su departa-

mento está ejecutada en un 90 por ciento. Las obras que se están realizando servirán para el abastecimiento de agua desde el embalse de Picadas y tienen un presupuesto de 3.600 millones de pesetas.

Las obras beneficiarán en torno a cien mil personas.

AHORA MAS
MAXCOOP
POR MENOS

*En Maxcoop, la calidad va para arriba...
... y los precios para abajo.*



C/ Abastos, 6 ARANJUEZ

Servicio a domicilio

No cerramos a mediodía

Oferta válida hasta el 11 de junio de 1997

En Aranjuez: C/ Foso, 110 - 114

Avd. de Loyola, 3 - 4

En San Martín de la Vega: Pl. De la Unión, 4

TITULCIA



Fachada del Ayuntamiento de Titulcia

Dimite la alcaldesa Carmen García "por motivos personales de trabajo"

Redacción. La alcaldesa de Titulcia, la independiente María del Carmen García, ha dimitido por motivos personales de su cargo, que ocupaba desde el pasado mes de enero después de que prosperara una moción de censura contra el socialista Pablo Olivar.

La alcaldesa gobernaba con el apoyo de un concejal tráfuga del PP y primo suyo, Mario Ernesto García, que rompió la disciplina del partido al votar a favor de la moción. La alcaldía de Titulcia está representada ahora por el segundo concejal de la lista independiente Domingo Fernández.

ILLESCAS

Soledad Parra, ganadora del certamen "Arte de las mujeres"

Redacción. El pasado martes tuvo lugar en Albacete la entrega de premios del primer certamen "el arte de las mujeres", al que se han presentado más de 600 trabajos entre los apartados de pintura, poesía y na-

rrativa. El primer premio de narrativa recayó en Soledad Parra Díaz, de la localidad toledana de Illescas. Este certamen ha sido convocado con motivo del Día de la Región por la Dirección General de la Mujer de Castilla-La Mancha. Por otra parte, el restaurante "El Bohío" ha logrado el primer premio del V Concurso de Restauración de Castilla-La Mancha junto al Asador Adolfo, de Toledo. Mañana dentro de los actos del Día regional, se celebrará la entrega del premio en el parador de Cuenca.



GESTORÍA - ASESORÍA

Ruano



Gestor Administrativo - Asesor Fiscal
Graduado Social - Administrador de Fincas
Corredor de Seguros

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



35 AÑOS DE EXPERIENCIA
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL
ahora también, asesorados por
ABOGADO - ECONOMISTA

ASESORÍA DE EMPRESAS - FISCAL-CONTABLE-LABORAL-JURÍDICA-AUDITORÍA
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS
COMUNIDADES DE BIENES - ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

CORREDURÍA DE SEGUROS RUANO

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes)
Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono
891 18 22

Nuevo Nissan Almera 4 puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde **2.142.000*** PTAS
CON AIRE ACONDICIONADO

*PVP. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

HAY UN ALMERA
de sólo **1.648.000** plus
CON PLAN PREVER INCLUIDO



Garantía total
3 años o 100.000 km
y 6 años anticorrosión

Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

Con un programa pionero en España que obtendrá información a través de exámenes clínicos y biológicos de los ciudadanos

Rosa Posada firma un convenio para mejorar la salud de los madrileños

Redacción. Las tres causas más importantes de mortalidad de los madrileños están comprendidas en lo que los médicos llaman las "tres ces": corazón, cáncer y coches (accidentes automovilísticos), por este orden. Uno de cada tres fallecimientos ocurridos en la Comunidad de Madrid se debe a enfermedades car-

diovasculares, y el 15 por ciento de ellos se produce antes de los 65 años. Estas tres causas de muerte, junto con otra amplia gama de males que afectan a los habitantes de la región, van a ser estudiadas por médicos e investigadores sanitarios mediante un convenio firmado el pasado miércoles por la Comunidad de Madrid.

El convenio, pionero en nuestro país, fue firmado por Rosa Posada, consejera de Sanidad y Servicios Sociales del Gobierno de Madrid, Simón Piñals, concejal del Área de Salud y Consumo del Ayuntamiento de la capital, y José Antonio Gutiérrez, director del Instituto de Salud Carlos III.

También estuvieron presentes

el viceconsejero de Sanidad y Servicios Sociales, Jesús Fermosel, y el director general de Prevención y Promoción de la Salud, Felipe Vilas.

Las tres administraciones sumarán la colaboración, los esfuerzos y los recursos que dedican a investigar la salud y la calidad de vida de los madrileños con el ob-

jeto de mejorarla en la mayor medida posible.

"La Comunidad de Madrid - dijo Rosa Posada - impulsa la colaboración institucional y ofrece en este convenio, a través de la Dirección General de Prevención y Promoción de la Salud, mecanismos de información inéditos en el resto de España".

El año pasado el plan generó unos 800 puestos de trabajo

IMAF e IMADE desarrollarán el Plan Creador de Nuevas Empresas

Redacción. El consejero de Economía, Luis Blázquez, presidió el pasado martes la firma del convenio alcanzado entre el Instituto Ma-

drileño de Desarrollo (IMADE) y el Instituto Madrileño para la Formación (IMAF), para puesta en marcha de 76 acciones formativas.

El IMAF será el encargado de gestión de las acciones formativas contempladas en el Plan Creador de Nuevas Empresas, que promueve el IMADE. El Plan es un servicio de asesoramiento y formación que

presta el IMADE para nuevas iniciativas empresariales. Aquellas personas que cuentan con un proyecto empresarial reciben asesoramiento para conocer la viabilidad del proyecto y diseñar un plan

adecuado. Durante 1996, se presentaron al Plan un millar de proyectos, de los que unos 300 se han materializado, lo que ha supuesto la creación de 700 u 800 puestos de trabajo.

BREVES

Se presentó el programa ATYCA

El consejero de Economía, Luis Blázquez presentó el pasado lunes el Programa de Apoyo a las actuaciones en materia de Tecnología, seguridad y Calidad Industrial "ATYCA".

Guía sobre el racismo

El director general de Juventud, Francisco de Asís Timermans, presentó el pasado lunes en Madrid la Guía sobre el Racismo, que engloba conceptos de migración, interculturalidad y xenofobia.

La CAM avanza el plan de residuos sólidos

La viceconsejera de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid ha iniciado una ronda de reuniones con todos los ayuntamientos de la región para presentar el avance del Plan de Gestión de Residuos Sólidos Urbanos.

Premios a las mejores explotaciones agrarias

Alberto Ruiz Gallardón asistió hoy a la entrega de premios a las mejores explotaciones agropecuarias de la Comunidad, en el Mercado Puerta de Toledo. Después el director general de Agricultura, Adolfo Cazorla, presentó el Plan Plurianual de Promoción del sector "Rural 2000".

CONCURSO

temporada OTOÑO INVIERNO

PASARELA ARANJUEZ 97

Se requieren servicios de:

COREOGRAFÍA - ESTILISMO - COORDINACIÓN DE MODELOS - GUIÓN MUSICAL

Se ofrece 150.000 pta.
por edición
acreditación o diploma

Entregar oferta en buzón de APYME, C/ Calandria, 63. Hasta el día 16 de junio, en sobre cerrado, con seudónimo y otro sobre con las credenciales del seudónimo.
Información 929 137 529

 **Movistar**
activa



Libertad sin cargos

19.990 pta.
IVA INCLUIDO

¡¡CON REGALO SEGURO!!

INFORMATICA Y SISTEMAS 

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78



URBANIZACION BALCON DEL TAJO OESTE

Carretera de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km. 11

VENTA de PARCELAS y CHALETS

Sábados, domingos y festivos en oficina de la Urbanización

☎ 870 34 91 - 870 39 66 (laborables)



EL MEJOR PRECIO EN LA ZONA SUR DE MADRID -LLAVE EN MANO-

PARCELA de 800 m² + CHALET de 100 m²
9.600.000 pta.

Como 1ª vivienda, facilidades hasta 25 años

VENTA DE PARCELAS

desde **2.800 pta/m²** facilidades a pagar en 5 años

1ª y 2ª FASES DE LA URBANIZACIÓN TOTALMENTE TERMINADAS



INICIACIÓN - Septiembre 1997
Villarejo del Salvanés - Valdlaguna - Chinchón
Colmenar de Oreja - Balcón del Tajo Oeste
Villaconejos - Aranjuez (pueblo)
Aranjuez (Estación FF.CC.)

TRANSPORTE ESCOLAR. Curso 97/98
(Del Ministerio de Educación y Cultura)
- Colmenar de Oreja (E. Secundaria Obligatoria)
- Chinchón (Instituto)



URBANIZACION BALCON DEL TAJO OESTE

Ctra. de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km 11
☎ 870 34 91 - 870 39 66

García Page califica de "mezquina" la actitud de los políticos galos ante sus transportistas

La Junta inmoviliza productos franceses por defectos de etiquetado

Redacción. El Gobierno de Castilla-La Mancha, a través de la Consejería de Sanidad, está llevando a cabo la inmovilización cautelar de productos alimentarios de origen francés con defectos en su etiquetado.

La campaña se inscribe dentro de los programas de control e inspección de productor alimentarios que se realiza de forma ordinaria en supermercados y grandes superficies de la región, en los que se han detectado productos alimenticios cuya etiqueta aparece exclusivamente en francés.

Hasta el momento, los servicios de inspección han inmovilizado cautelarmente 450 envases de distintos artículos, peso y contenido. La comercialización de productos con estas deficiencias de etiquetado incumple la normativa europea, nacional y autonómica y sitúa al consumidor español en desventaja al carecer de información básica en castellano sobre las características del produc-

to que adquiere.

En alusión a esta campaña, el consejero portavoz del Gobierno regional, Emiliano García Page, ha señalado que con esta medida "se demuestra a la opinión pública francesa que desde la legalidad se puede ser muy escrupuloso en el cumplimiento de las normas. Esta actuación correcta y legal debe servir de ejemplo frente a la actuación ilegal de los transportistas franceses".

En este sentido, García Page ha calificado como "mezquina" la actitud de las autoridades francesas en este tema. "Parece -afirmó el consejero- que no hay ningún político francés dispuesto a cumplir sus acuerdos europeos, ratificados por ellos en multitud de ocasiones, ante el posible riesgo de que ésto les pueda origina la pérdida de un voto. Sería conveniente que su acción de Gobierno estuviera más marcada por sus compromisos institucionales que por sus intereses electorales".

Iniciado un programa de autocontrol en empresas alimenticias

Redacción. La Consejería de Sanidad invertirá 13,5 millones de pesetas para poner en marcha un programa de autocontrol en las empresas de la región, que tiene por objeto evitar la contaminación de los productos alimenticios en el proceso de producción y comercialización.

Un total de 80 empresas van a participar de forma voluntaria en este programa y contarán con asesoramiento técnico. Sin embargo, Sanidad tiene previsto que este sistema sea obligatorio antes de fin de año para las empresas cárnicas y de pescado y el año que viene para las industrias lácteas.

El cineasta Pedro Almodóvar será reconocido con la medalla de Oro de la región

Mañana se celebra el día de la Región de Castilla-La Mancha

Redacción. Con motivo del Día de la Región que se celebra mañana sábado, el director de cine manchego Pedro Almodóvar recibirá la medalla de oro de la región con la que Castilla-La Mancha quiere reconocer la trayectoria del cineasta nacido en Calzada de Calatrava. En la ceremonia, otras once personalidades recibirán placas al mérito regional por su labor profesional y sus valores humanos. Además del presidente José Bono, y del presidente de las Cortes regionales, José M^a Barreda, acudirá el ministro de Administraciones Públicas, Mariano Rajoy.

Además de esta ceremonia y con el mismo motivo, por la noche tendrá lugar en el Parador Nacional de Cuenca la entrega de los premios periodísticos Don Quijote, los galardones del Concurso de Restauración y los Premios de Turismo de la Comunidad.

Otros actos programados son el partido de baloncesto contra la droga que se celebrará en Cuenca y el trofeo de atletismo "Día de la Castilla-La Mancha" en Daimiel,

en cuyo auditorio, ya por la noche, tendrá lugar un macroconcierto con la participación de Manolo Tena, Amistades Peligrosas y La Unión.

El Congreso aprueba la reforma del Estatuto de Autonomía

Redacción. La reforma del Estatuto de Autonomía recibió ayer, por unanimidad de todos los partidos, el visto bueno del Congreso. El presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, se mostró satisfecho y recordó que "a pesar de tener mayoría absoluta, hemos sido capaces de llegar a un acuerdo unánime de todas las fuerzas políticas" y es que en la votación no hubo ni votos en contra ni abstenciones. Al término del debate, Bono señaló que la aprobación de la reforma supondrá que los habitantes de la región gocen "de las mismas oportunidades que los españoles que más tengan".

IX FERIA DEL LIBRO DE ARANJUEZ



ORGANIZA:
Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez
Delegación de Cultura y Educación



PATROCINA:
Comunidad de Madrid



COLABORA:
Caja de Madrid

PARTICIPAN:

Cámara de Comercio e Industria de Madrid
Ediciones Doce Calles, S.L.
Editorial Plaza y Janés
Librería Aranjuez
Librería Estudio I y II
Librería Lápiz y Papel
Librería Ven y Lee
Salvat Editores

Del 4 al 8 de junio de 1997
Plaza de la Mariblanca

Mañanas de 11 a 14 h., tardes de 18 a 22 h.

Joyería

Relojería

oro - plata
bisutería
Swarovski



Lotus
Camel
Seiko - Lassale

Reparaciones Garantizadas. Talleres propios
C/ Infantas, 52 Tel. 891 14 56 - ARANJUEZ

Sala de Fiestas
El Bolero de Príncipe

Tu música preferida



Te esperamos

30 y 31 de mayo, actuación de la Orquesta Versailles
Viernes y sábado a partir de las 22,30 h. Domingo a partir de las 19 h.

(Dirección Toni Piquer)

C/ Príncipe, 77 - Tel. 891 03 27 - ARANJUEZ

ALMACENES REVIRIEGO

La Flor Catalana

PRECIOS DE FÁBRICA

Mayor surtido - Más barato

HOGAR

- Juego cama 3 piezas
- Juego toallas 5 piezas
- Cubrecolchón
- Fundas de Colchón
- Fundas de Almohada
- Almohadas, etc.

CONFECCIÓN MASCULINA

- Pantalón vestir
- Ropa de sport
- Pantalón Vaquero
- Camisas MC - ML
- Bermudas y Polos

C/ De la Cruz, 49 - Nuevo Aranjuez

Las poblaciones de menos de 5.000 habitantes de Madrid y Castilla-La Mancha perciben mil millones menos

Fuerte caída de las subvenciones estatales a los pequeños municipios

Redacción. La austeridad imprimida por el Gobierno central en temas económicos se ha traducido este año en un fuerte recorte -un 26%- de las subvenciones que se conceden a los ayuntamientos de menos de 5.000 habitantes. En total, se han reducido en más de 7.000 millones de pesetas. Castilla-La Mancha y Madrid sufren recortes por encima de la media aplicada.

Según datos del Ministerio de Administraciones Públicas, Madrid ha visto reducidas las subvenciones del Gobierno central en un 31 por ciento, lo que significa recibir sólo 543 millones, es decir 240 millones menos que el año pasado.

En el caso de Castilla-La Mancha, el descenso de subvenciones se ha cifrado en un 35 por ciento, al recibir 732 millones de pesetas menos este año. En 1996 recibió 2.065 millones.

El secretario de Estado de Administración Territorial, Jorge Fernández, reconoció la magnitud de los recortes, pero lo justificó por la necesidad de desminuir en 1,4 por ciento el déficit público para poder cumplir con los requisitos de la convergencia monetaria europea.

La única comunidad que no ha experimentado recortes ha sido

Ayudas de 900 millones para mejoras en la agricultura de Castilla La Mancha

Redacción. El Consejo de Gobierno de Castilla-La Mancha ha aprobado la firma de un convenio de colaboración entre la Comunidad y el Ministerio de Agricultura por el que durante 1997 el Ejecutivo regional subvencionará con 925,35 millones de pesetas la puesta en marcha de medidas encaminadas a potenciar métodos de producción agraria compatibles con la protección del medio ambiente, ayudas a la jubilación anticipada en este sector y la forestación de explotaciones agrícolas.

El convenio, aprobado el pasado martes, tiene una duración de cuatro años (hasta el 2000) prorrogables, y en él se contempla una inversión anual superior a los 7.000 millones de pesetas para introducir estas mejoras medioambientales y laborales en la agricultura de Castilla-La Mancha.

El acuerdo recoge que esta inversión será sufragada en un 75 por ciento por el FEOGA y el resto, a partes alícuotas, entre la Consejería y el ministerio de Agricultura. La Comunidad autónoma será la encargada de tramitar, resolver y pagar todas estas ayudas.

Cataluña, que por contra ha visto aumentadas las subvenciones estatales en un 13%, con 424 millones de pesetas más.

Las zonas rurales recibirán 14.000 millones de pesetas gracias al proyecto Proder de la UE

Redacción. Mantener los equilibrios regionales y desarrollar las zonas rurales realmente deprimidas. Esos serán los objetivos de los trece proyectos aprobados por la Junta de Castilla-La Mancha, los ministerios de Agricultura y Economía y la Federación de Municipios y provincias de la región la pasada semana dentro del Programa europeo de Desarrollo y Diversificación Económica de las Zonas Rurales.

Este plan tiene como fin apli-

car un modelo de desarrollo rural aplicado por los propios habitantes de esas zonas, con el fomento de iniciativas públicas y privadas.

Por ello, en los próximos tres años se invertirán 14.000 millones de pesetas -el 40 por ciento con fondos privados y el resto de las distintas administraciones-. De ese 60 por ciento restante, el 20 por ciento corresponde a los fondos estructurales de la UE (FEDER Y FEOGA) y el 20 por ciento a fondos nacionales (Gobierno central y Junta de Comunidades).

La aplicación de los Proder comenzará en un mes con la formación de los grupos de acción local para poner en marcha los programas de desarrollo en cada una de las comarcas.

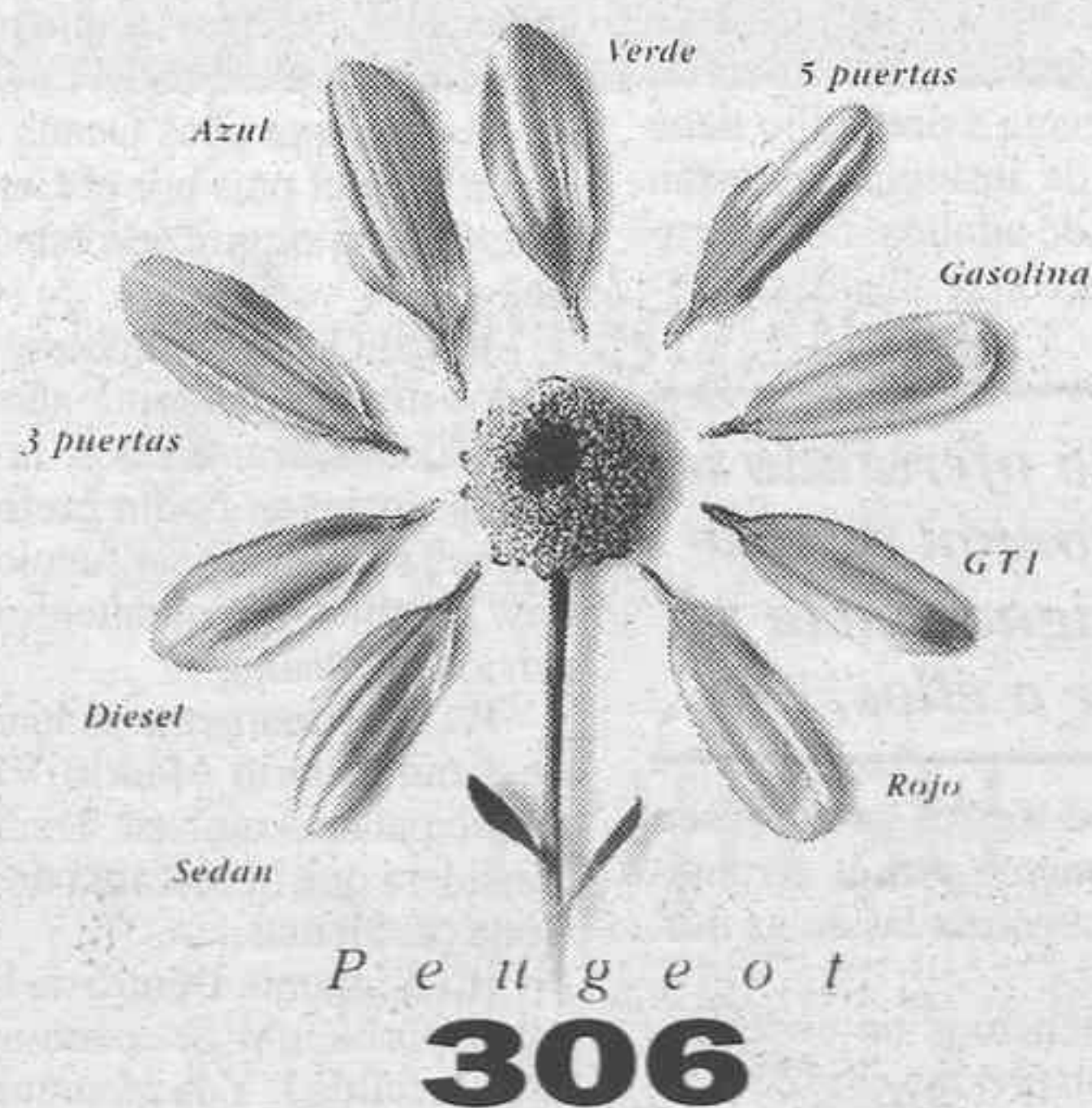
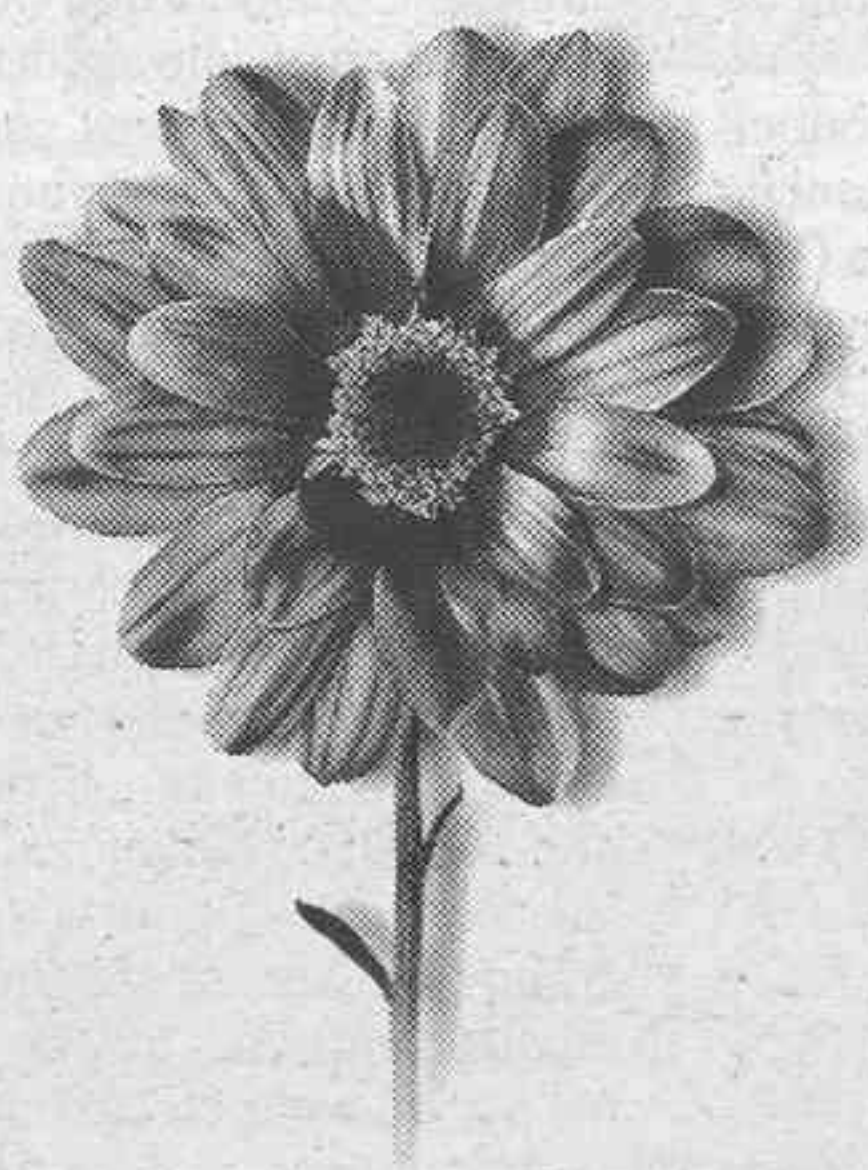
Las actuaciones contempladas son el turismo rural, la creación de pequeñas y medianas empresas -con especial atención a la artesanía-, el impulso a la comercialización de productos agrarios, la conservación del medio ambiente o la elevación del nivel formativo profesional.

PEUGEOT 306

En Peugeot,
la primavera los precios altera.

Hasta
350.000
ptas.
de ahorro

No pagues hasta
dentro de **6**
meses



Peugeot
306



Nos hemos vuelto locos. Abrimos la temporada con unas ventajas irresistibles en el Peugeot 306. Las mejores. Tú sólo tienes que pensar cuál es el Peugeot 306 que más te gusta. Con este precio, no hay color:

Gama 306 desde **1.669.000** ptas.

Promoción válida en Península y Baleares para la Gama 306... para vehículos en stock. No acumulable a otras ventajas en vigor. PVP 306 XN 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte y promoción. Financiación a través de PSA Credit España.

ATRANSA, S.L.

Concesionario Oficial PEUGEOT para Aranjuez y Comarca
Ctra. Andalucía Km. 44 - ARANJUEZ - Tel. 891 86 40

SU CONCESIONARIO PEUGEOT

ABRIMOS SÁBADOS TARDE

VEHICULOS
COMERCIALES
PEUGEOT



"Europa es el futuro de todos nuestros pueblos, si nos lo creemos"

entrevista con Jesús Velázquez, alcalde de Ocaña

El Espejo ha querido en esta ocasión acercarse a todos sus lectores hasta el municipio de Ocaña, tradicionalmente conocido en todo el país por la existencia del centro penitenciario y que actualmente, lejos de continuar siendo tan sólo la localidad del Penal, intenta unir su futuro a Europa. Jesús Velázquez, alcalde de la localidad, se ha lanzado a esta tarea con el entusiasmo del converso. Funcionario de prisiones de profesión y político por vocación, lleva en el Ayuntamiento de Ocaña desde las primeras elecciones democráticas como concejal por el PSOE. Hace seis años, y según sus

palabras, "tuvo bien el pueblo en elegirme como alcalde por mayoría, situación que se repitió en el 95, a pesar de que históricamente es un pueblo de derechas". Velázquez, a pesar de que valora de forma muy positiva lo que ha significado el Penal para Ocaña, sobre todo en los últimos cuarenta años, apuesta por un nuevo futuro para la localidad, iniciado con la puesta en marcha del programa Leader, y que articula paralelamente una importante estrategia para la construcción comarcal, sumándose a los retos y ventajas que supone la UE.

Carmen Vázquez

Pregunta.- ¿Cuál ha sido la evolución del municipio en los últimos años?

Respuesta.- Quizás sea el pueblo de la provincia de Toledo que más ha evolucionado en términos generales. Por ejemplo, hemos logrado tener un censo de 2.000 habitantes más. Somos una localidad en la que existe mucho trabajo de servicios -funcionarios de prisiones y guardia civil- y el 90% se empadronaba como transeúnte, no repercutiendo económicamente nada y hemos logrado que un gran número se empadronen de derecho.

P.- ¿Actualmente qué población tiene Ocaña?

R.- De derecho unos 6.600. Pero de hecho cerca de 10.000.

P.- ¿Esta evolución demográfica ha supuesto paralelamente la mejora de infraestructuras y servicios?

R.- Se ha ampliado en varias zonas residenciales, ya que Ocaña estaba muy anquilosada en lo que es el casco antiguo. Esto ha motivado el abaratamiento del suelo y de la vivienda. Paralelamente, ha crecido en infraestructuras de distribución de agua, alcantarillado, etcétera. Y podemos decir que el paro es casi inexistente. En cuanto a educación somos un pueblo privilegiado ya que contamos con un colegio público, otro privado concertado y dos institutos. En servicios sociales, somos la localidad de la provincia de Toledo que más asistencia a domicilio tiene y donde más cursos de inserción se están dando. Tenemos aula de adultos, taller ocupacional para chavales con problemas, etcétera.

Europa está ofertando a España un montón de programas y por ignorancia no se accede a ellos.

P.- Lógicamente todos estos servicios son asumidos económicamente por el Ayuntamiento. ¿Cómo se encuentran las arcas municipales?

R.- Actualmente tenemos un endeudamiento del 15%, con un presupuesto de algo más de 500 millones de pesetas. Pero la mayoría de las inversiones se canalizan a través de subvenciones. En seis años se han invertido más de dos mil millones de pesetas. Y ahora tenemos un proyecto de rehabilitación de la plaza y otro para la construcción de una depuradora que también asumirá la Junta de Castilla-La Mancha.

P.- Su industria es básicamente agropecuaria, sectores a los que hoy se les exige una gran competitividad. ¿Cómo se está trabajando en este sentido?

R.- Una parte importante de nuestros recursos provienen de la agricultura, y estamos intentando convencer desde el Ayuntamiento que hay que tomar otros caminos. Tenemos 15.000 hectáreas de terreno -Mesa de Ocaña- con las mejores tierras de España. Y esta industria no está evolucionando como queremos. Ahora existe un grupo de gente joven intentando dar ese vuelco y transformar la

agricultura tradicional. Y se podrá hacer con programas como el Leader.

P.- A parte del sector agropecuario, ¿qué otros recursos tiene el municipio?

R.- La construcción ha generado riqueza y trabajo los últimos años. Además contamos con numerosas empresas -Uniarte que tiene 450 trabajadores, y otras fábricas del sector madera- que requieren mano de obra, sobre todo de jóvenes. Pero por encima de todo están los servicios. Funcionarios de prisiones y guardia civil, que suponen un índice muy importante de la economía de Ocaña. Posiblemente superen los mil millones de pesetas en nóminas, además de todo los servicios que necesita el Penal -comidas, materiales, etcétera- y que naturalmente rewerten en la localidad.

P.- Durante años Ocaña ha sido conocida en todo el país por el Centro Penitenciario. ¿Qué ha significado éste Penal para Ocaña?

R.- Si Ocaña no hubiese tenido el Penal en los últimos cuarenta años hoy seríamos una aldea. Durante años, la única industria donde un joven podía pretender trabajar y estar en su casa era ser funcionario de prisiones. Estamos muy contentos de que esté la prisión en Ocaña.

P.- Próximamente se inaugurará el Centro Penitenciario Madrid VI en el término municipal de Aranjuez. Tradicionalmente se considera que la cercanía de una cárcel ocasiona problemas.

R.- Ninguno. Dentro de los muros puede haber problemas de muchos tipos, pero no en la localidad. Y la repercusión económica es muy importante. Los ayuntamientos que se oponen a que se instale una prisión en sus municipios están equivocados. Son más de cien años los que lleva ubicada aquí la prisión y sólo ha generado beneficios y riqueza. Creo que fue un gran acierto por parte del alcalde de Aranjuez que gestionó la ubicación de una cárcel en su término municipal. Ya ha repercutido económicamente al pagar una licencia de obras de muchos millones de pesetas. Además en Madrid VI habrá más de 400 funcionarios y aunque sólo el 50% viva en Aranjuez será un gran beneficio.

P.- Hoy, sin embargo, parece que Ocaña no ve su futuro económico ligado sólo al Penal.

R.- Lo vemos ligado a toda la comarca. Creo que hay que olvidar localismos. Por ese motivo se creó la asociación comarcal para el tema Leader, donde se sientan las bases,



Jesús Velázquez, alcalde de Ocaña

no sólo del Leader, sino también para ser comarca y trabajar en comarca. Que cada pueblo tenga lo que pueda tener. Por ejemplo, Ocaña es un lugar privilegiado para tener un gran polígono industrial y poder ofertar al resto de nuestra comarca puestos de trabajo. Las empresas van a ir donde sean mejores los servicios, más barato el suelo y mejores las comunicaciones. Pero no debemos trabajar los ocañenses solos. Lo planteo como el resurgir de nuestra comarca. Vivimos un tiempo en que cada pueblo quiere tener su polígono industrial, su residencia de ancianos o su hospital, y cada localidad debe tener lo que debe tener.

P.- Ha hecho referencia a las comunicaciones. ¿Considera que Ocaña es un lugar privilegiado en cuanto a redes de comunicación?

R.- Las carreteras son una parte importante de Ocaña. Tenemos conexión con todas las redes del Estado, e incluso un pequeño aeropuerto, y actualmente existen dos proyectos que se van a acometer próximamente. La autovía hasta Maqueda, que unirá el este con Cuenca, supondrá que todo el tráfico levantino a Portugal pasará por aquí. Esto ha significado que numerosas empresas portuguesas se hayan interesado por el futuro polígono. Sin embargo, lo que echamos de menos es la electrificación de la red de ferrocarril. Sería muy importante electrificar la red Aranjuez-Cuenca-Valencia porque existen muchas empresas que no utilizan el ferrocarril por no estar electrificado.

P.- ¿Cómo se articula la estrategia para la construcción comarcal?

R.- Fundamentalmente se está construyendo a partir del programa Leader y la asociación comarcal D. Quijote de la Mancha. Y se articula también para la distribución de servicios o de aspectos culturales. Por ejemplo, Ocaña tiene un teatro que merece la pena, y el objetivo es distribuir esa cultura y que las gentes de otros pueblos puedan ver las obras de teatro que se presenten, o intercambiar grupos de baile... A partir de esta asociación estamos sentando las bases de cómo funcionar en comarca. Y también dando pie para políticamente, dentro de nuestro propio partido, para exigir un poco de comarcalización del partido en plan de trabajo, donde nuestra comarca pueda tener la fuerza que creemos que tenemos -en cuanto a votos y participación- en el PSOE, e integrarnos en ejecutivas provinciales, etcétera.

P.- Parece que tiene muy claro que la unión hace la fuerza.

R.- Naturalmente. Ha sido difícil trans-

mitir esta idea a muchos compañeros, pero está claro que hay que trabajar en comarca. Y sin olvidar que Aranjuez es una comarca natural. En este sentido, hablamos de hacer un vertedero de basuras donde se pueda seleccionar basuras para reciclaje, compost... La rentabilidad de este vertedero estará en el número de habitantes a los que sirva. Y la forma de tener más habitantes es llegar a un acuerdo con Aranjuez que también tiene problemas de vertidos de basuras. Si unimos los 40.000 habitantes de Aranjuez y los 50.000 de la zona podemos llegar, a través de subvenciones, a tener este vertedero controlado. Son muchos los problemas que surgen y que inciden en las dos comarcas. Por ejemplo, en Castilla-La Mancha tenemos una ley que prohíbe la venta de bebidas alcohólicas a menores de dieciocho años y en la CAM es hasta los dieciséis. Y los nuestros jóvenes se van a beber a Aranjuez. Sería necesario llegar a un acuerdo en este sentido.

P.- Un área que casi 100.000 habitantes, que se contabiliza entre Aranjuez, la comarca de Ocaña y de la Sagra es un número importante para solicitar nuevos servicios e infraestructuras.

R.- Es muy importante. Y es uno de los motivos por el que estamos "condenados" a entendernos. A Aranjuez lo hemos visto siempre un poco apartado por ser de Madrid, pero la verdad es que tiene que ser una parte importante de nuestra comarca. Además tradicionalmente ha sido cabecera de comarca para muchos pueblos de CLM. Son muchos los ciudadanos que realizan compras en Aranjuez.

P.- Ya que sus conciudadanos se benefician del tejido comercial de Aranjuez, ¿qué opina sobre la posible ubicación de un centro comercial en esta localidad?

R.- Creo que se cargaría también el pequeño comercio que subsiste en nuestra zona. Sería un error grandísimo, máxime si tenemos en cuenta que el comercio de Aranjuez es muy importante para la economía de la ciudad.

Hemos visto como se desertizaban nuestros pueblos. Y hoy está volviendo la gente otra vez.

P.- En esta estrategia para la construcción comarcal, en su opinión, ¿se podrá llegar a acuerdos concretos con municipios de la CAM?

R.- Hace años que ya el alcalde de Aranjuez nos pidió apoyo para el proyecto del hospital en Aranjuez. Es un proyecto que pasa porque primero haya un acuerdo entre comunidades, porque no podemos olvidar que Madrid tiene su gobierno y nosotros el nuestro, pero estoy convencido que se puede llegar a un acuerdo.

P.- Se ha anunciado que el presidente de la CAM, Ruiz Gallardón, se va poner en contacto con la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha para negociar este tema. ¿Qué ventajas puede tener para la comarca de Ocaña la ubicación de un hospital en Aranjuez?

R.- No es lo mismo para un ciudadano

| DATOS DE REFERENCIA DE OCAÑA (1995) | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|---------|-------|
| Superficie municipal | 147,9 Km ² | | |
| Población | 5.991 hab. | | |
| Densidad de población | 40,5 hab/Km ² | | |
| Distancia a Toledo | 55 Km. | | |
| Distancia a Madrid | 66 Km. | | |
| Distancia a Aranjuez | 16 Km. | | |
| DEMOGRAFÍA | | | |
| Estructura por edad y sexo | | | |
| | Hombres | Mujeres | Total |
| De 0 a 15 años | 759 | 749 | 1.508 |
| De 16 a 64 | 1.765 | 1.732 | 3.497 |
| De 65 y más años | 298 | 430 | 728 |
| Tasa de envejecimiento 12,15 | | | |

| ACTIVIDAD | | |
|----------------------------|----------------|------------|
| Empleo | | |
| Población activa | 2.084 personas | |
| Número de ocupados | 1.788 personas | |
| Tasa de actividad | 49,33 | |
| Número de desempleados | 296 | |
| Tasa de desempleo | 14,20 | |
| Población por sectores (%) | | |
| | Ocupada | Desocupada |
| Agricultura | 8 | 1 |
| Industria | 26 | 12 |
| Construcción | 15 | 30 |
| Servicios | 51 | 41 |
| Búsqueda primer empleo | | 16 |

| SECTORES ECONÓMICOS | |
|----------------------------|----------------|
| | Nº de empresas |
| Industria | 73 |
| Construcción | 84 |
| Total S. Industrial | 157 |
| Finanzas | 8 |
| Servicios a las empresas | 37 |
| Comercio | 558 |
| Transportes | 70 |
| Hostelería | 281 |
| Total S. Servicios | 954 |
| Total | 1.111 |

de Noblejas, Ontígola u Ocaña ir a Aranjuez que a Toledo. Además el hospital Virgen de la Salud está saturado. Ganaríamos en comodidad y rapidez.

P.- Por otra parte, parece que es necesario la construcción de un segundo aeropuerto en Madrid, e incluso se ha hablado de su ubicación en el sur de la comunidad.

R.- Si de verdad se quiere construir un segundo aeropuerto sólo hay un sitio, y es Ocaña. Tenemos una extensión de casi dieciséis kilómetros llanos hasta Dos Barrios y no existe una climatología más adecuada en toda Europa.

P.- A lo largo de la entrevista a quedado claro que la estrategia para la construcción comarcal se inicia a partir del programa Leader. ¿Cuántos municipios integran este programa europeo y desde cuándo se inicia el proyecto?

R.- Lo integran dieciséis pueblos y se inició hace tres años, aunque cuando comenzamos el 99% de los alcaldes no nos creíamos lo que podía ser esto, y todavía algunos no se lo creen. Se inició hace tres años pero ha estado parado por problemas con las sub-

venciones ya que el cambio del Gobierno de la nación supuso variación de criterios. Hemos tenido que mantenerlo con nuestro esfuerzo y el de la empresa gestora. Ahora nos van a mandar el anticipo, en dinero físico, del 95. Vamos a disponer, en total, de 1.500 millones de pesetas para subvencionar distintos proyectos.

P.- ¿Cuáles son las líneas de trabajo que pretende este Leader?

R.- Se dirige principalmente a proyectos medioambientales y turísticos. Y ya se han presentado muchos proyectos, por valor de más de 20.000 millones de pesetas. Nuestra misión ahora es sanearlos y ver cuáles son viables.

P.- Parece que Europa puede ser muy importante para el desarrollo de pueblos como Ocaña.

R.- Europa es el futuro de todos nuestros pueblos si nos lo creemos, y a pesar de los problemas que estamos teniendo. El intercambio de ideas, cultural, de productos, es la solución para nuestra comarca. Europa está ofertando a España un montón de programas y por ignorancia no se accede a ellos. Y este

es uno de los objetivos de la oficina del Leader, canalizar toda la información de posibles ayudas a cualquier proyecto. El dinero está ahí y ahora es el momento. Cuando empiecen a entrar en la UE países como Polonia o Checoslovaquia, España no lo tendrá tan fácil.

P.- De momento Ocaña sólo ha accedido al programa Leader.

R.- Como proyecto europeo sí, pero tenemos las ventajas de ser Zona I de preferencia en cuanto a subvenciones para la industria. Ocaña es uno de los municipios donde las industrias reciben más ayudas para su instalación.

P.- Y ha generado uno de los problemas más populares en Aranjuez: el efecto frontera.

R.- Lógicamente, a nivel popular y a todos los niveles. La realidad es que Aranjuez pertenece a una comunidad con una renta per cápita superior y esto es lo que se valora.

P.- Pero, ¿qué ventajas tiene una empresa al instalarse en Castilla-La Mancha?

R.- De un lado, se pueden acoger a un Plan Regional que subvenciona a la indus-

tria cuando la inversión no supera los cien millones de pesetas, y si los supera pasa a acogerse a subvenciones de la UE, a programas Feder, Feoga o el que corresponda. El Plan Regional aporta hasta un 30% de la inversión, aunque la media está en un 17-20%. En las subvenciones de la UE se puede llegar hasta el 50%. La Junta de Comunidades también subvenciona con un 30% la compra del suelo, y aparte maquinaria, formación de empleados, etcétera.

P.- En su opinión, ¿es realmente importante este efecto frontera?

R.- Naturalmente que lo es. Es un problema que existe hace tiempo. Pero cada uno estamos en nuestro sitio y durante muchos años hemos tenido que aguantar que nuestra gente se vaya a Madrid a trabajar. Nosotros somos realmente los que hemos sufrido el centralismo. Hemos visto como se desertizaban nuestros pueblos. Y hoy está volviendo la gente otra vez.

P.- Es optimista ante el futuro del municipio que preside?

R.- Soy un convencido. De aquí a diez años no se va a conocer Ocaña.

MACOHER



AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZÓN DE SER"

El logro del "Confort" para las personas

Exposición: C/ Abastos, 11

Tel. (91) 891 81 54 y 892 30 74

ARANJUEZ

MITSUBISHI ELECTRIC
EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO
FRIO Y BOMBA DE CALOR

FUJITSU
FUJITSU GENERAL LIMITED
JAPAN

GENERAL
Panasonic
Aire Acondicionado

TOSHIBA
SHARP
ACONDICIONADORES DE AIRE

Representado por los trabajos de los residentes del centro San Juan de Dios

Ciempozuelos estuvo en Alfaranjuez



El pasado fin de semana se celebró en Aranjuez la XVI edición de la Feria del Barro "Alfaranjuez". Por primera vez en la feria Ciempozuelos estuvo representado por el centro San Juan de Dios, que acudió con trabajos de los residentes en el centro. La estrella de la oferta fue la réplica del vaso campaniforme encontrado en la localidad, que data del 2.000 a.C. y se conserva en el Museo Arqueológico de Madrid.

Para ser el primer año no estuvo nada mal. Los residentes del centro San Juan de Dios recaudaron más de cincuenta mil pesetas con la venta de sus trabajos en Alfaranjuez el pasado fin de semana. La recaudación se destinará a actividades y materiales para el centro. "Haremos alguna excursión y también será parte de la remuneración de los externos que asisten a nuestra terapia", explica Antonio Benito Rubio, monitor de cerámica del centro.

Cuatro representantes del hospital San Juan de Dios y varios colaboradores se encargaron de ofrecer en Aranjuez los trabajos que los residentes elaboran habitualmente en el taller coordinado por Antonio y que también venden cada jueves en el mercadillo

local. "Hace unos años, el hermano Calixto pensó que la cerámica sería una buena terapia para los residentes y decidimos montar un taller. Vino un profesor a enseñarnos y desde entonces yo me ocupé de esta actividad junto con otro hermano".

Del casi centenar de trabajos presentados en el stand, Antonio destaca las réplicas de un vaso campaniforme que data del año 2.000 a.C. y que se conserva en el museo Arqueológico de Madrid. Este vaso encontrado con otras dos piezas de esa época en Ciempozuelos, es un ejemplo característico de la cerámica neolítica y, según los expertos, uno de los más perfectos que se han hallado en nuestro país. Así pues, en Ciempozuelos tienen gran éxito sus re-

producciones, "porque -apunta Antonio- lo consideramos algo nuestro". En Aranjuez no fue la pieza más vendida, quizá por desconocimiento de su espectacular origen.

Sin embargo Antonio, que lleva trabajando en el centro diecinueve años y cuatro al frente del taller de cerámica, se muestra muy satisfecho con la experiencia. "Ha sido el primer año. Hemos querido participar en ediciones anteriores, pero no teníamos piezas suficientes. La valoración que hacemos de nuestra presencia en la feria es que la participación ha sido fenomenal y la respuesta de la gente increíble. A pesar del mal tiempo, que hemos sufrido todos los participantes, la experiencia ha sido muy bonita".

DEPORTES



El equipo de benjamines de fútbol sala "Los Conguitos" de Chinchón, quieren mostrar su agradecimiento públicamente al Patronato Municipal de Deportes de Ciempozuelos por haberles incluido en su Liga y Copa. El equipo "Los Conguitos".

Abierto el plazo de inscripción para el XII Horas Fútbol Sala

El torneo XII Horas de fútbol sala, que se celebrará el próximo 29 de junio, ya tiene abierto su plazo de inscripción que finalizará el próximo 18 de junio. El Patronato Municipal de Deportes organiza este trofeo en el que se premiará a

todos los equipos participantes. La inscripción, que puede realizarse de nueve a dos en el local del patronato (edificio del reloj) y de siete a ocho y media en el Pabellón de Deportes, cuesta 3.000 pesetas por equipo.

FÚTBOL SALA CLASIFICACIONES

| Equipo | 1ª DIVISIÓN | Puntos |
|---------------------------|-------------|--------|
| 1.- Gimnasio Pulsaciones | | 72 |
| 2.- Todogres Ciempozuelos | | 71 |
| 3.- El Parque Ciento Uno | | 62 |

| Equipo | 2ª DIVISIÓN GRUPO A | Puntos |
|--------------------------------------|---------------------|--------|
| 1.- Juanma Volveremos | | 58 |
| 2.- Nottingham Miedo F. Secos Arenas | | 52 |
| 3.- Fot. Carlos Marina | | 52 |

| Equipo | 2ª DIVISIÓN GRUPO B | Puntos |
|------------------------|---------------------|--------|
| 1.- Los Salta Corrales | | 73 |
| 2.- Monitores P.D.M. | | 63 |
| 3.- Bar Buenos Aires | | 59 |

Cosas de poca importancia

Un día sin verte

Por Rafael Sánchez Maroto

Siento mi cuerpo entre tu pelo
como una isla rodeada de mar
y tan grande es el placer
que me das
que cuido tu amistad cuando
lobo en celo.

No soy el único ni el primero
que vive pensando si vienes o vas.
Nuestros tiempos lleven
las mismas aguas
y con mirar ya sepas que
te quiero.

Es el cielo amanecer contigo.

Cuando beso tu boca siento la paz,
sólo con el aire que me das, vivo.

Te sigo y sieto a cada paso un par.

Un día sin verte, es día perdido.

Eres sin dudar, mi sol al despertar.

¿Buscas piso o chalet?

Los tenemos

Ven a vernos o llámanos.
C/ Mayor, 23. Ciempozuelos
Tel. 893 01 91

GIMNASIO

Pulsaciones

- Masaje terapéutico, deportivo y de relajación (cervicalgias, torticulis, lumbalgias, contracturas musculares en general y tratamiento anticelulítico)
- Opiciones a Bombero y Cuerpos de Seguridad
- Amplia y moderna sala de musculación
- Karate - Full Contact
- Aerobic - Steps - Aerobic infantil

C/ Ramón y Cajal S/N
Tel. 893 05 17
CIEMPOZUELOS

Compra - Venta - alquiler de pisos - chalets y locales
Visita INMOBILIARIA CIEMPOZUELOS
tenemos tu vivienda de 2ª mano

NUEVAS PROMOCIONES

Pisos de 1 Dorm. - Pisos de 2 Dorm. - Chalets



Avd. Del Instituto, 9 - 28350 CIEMPOZUELOS
Tel. 893 36 26 - 893 31 50

cananas

MODA

Plaza Ventura Rodríguez, 10 - Tel. 893 26 48
28350 CIEMPOZUELOS

Australian Blonde protagoniza las actuaciones musicales de las fiestas

Javier Diezma. En cuanto a lo musical, *Australian Blonde* acapara la atención de la juventud ribereña. Las actuaciones musicales de las fiestas continuarán siendo gratis mientras la demanda de solicitudes para montar chiringuitos en la Plaza de la

Mariblanca disminuye. Para septiembre ya están contratados los conciertos de "Seguridad Social" y "Ella baila sola". Tras un par de años en los que las influencias flamencas protagonizaron las fiestas en su lado musical.

La actuación de *Australian Blonde* se presenta como gran atractivo musical para la juventud ribereña. "Las rubias australianas" que de rubias y australianas, la verdad es que tienen poco, estarán en la plaza de la Mariblanca tras un par de años en los que los deseos de los gustos independientes -que de independientes han pasado a ser crecientes- no habían sido satisfechos. Tras la apoteósica, histórica y sin par *Mano negra*, nos vino una mano, quizá algo más oscura, que enturbió el Concurso de Música Joven Villa de Aranjuez, tanto en la forma en la que el festival fue concebido (concurso), como en la gratitud que la institución municipal debería haber mostrado con los grupos locales, no la gratitud con la que el Ayuntamiento quería premiar el trabajo de unos artistas que por convivir todos los días al lado nuestro parecían no tener ningún caché a ojo de los responsables municipales. En estas fiestas, en la segunda edición del concurso, un jurado infracualificado volverá a elegir quien es el "mejor", porque parece que todo se

trata de eso, de demostrar supremacías. El año pasado la estrambótica aparición de Pi, un comando ilegal del aguerrido escuadrón de las sombras, puso de manifiesto de manera sutil y escandalosa la oposición de los grupos musicales ribereños a una forma de hacer las cosas. Hay quien desea acceder a una oportunidad pero no a un desprecio.

Australian Blonde, llega a Aranjuez avalado por el empuje de participar en una película decepcionante, basada en una novela realista sobre la juventud madrileña, un grupo nacido al amparo del apogeo de la llamada cultura Indie, una mezcla de modernidad y travestido progresismo que pone de manifiesto donde se cimientan los ideales de la juventud rebelde que siempre ha estado obligada a cambiar el mundo.

Ya por otro lado, en un supuesto intento por agradar a la gran mayoría, Azúcar Moreno y José Manuel Soto serán los demás grupos invitados, sin que por ningún lado se vislumbre ninguna actuación que se dirija a enriquecer la acti-

vidad cultural ribereña.

Las actuaciones musicales de las fiestas siguen siendo un atractivo más para enriquecer la cultura de masas, para observar en el terreno a las estrellas musicales a las que tatareamos diariamente, pues parece que el valor del directo y la concepción hedonista de la industria de la diversión señala ese camino.

En cuanto al tema musical de las fiestas está también programada la actuación de Coros y Danzas del Nuevo Aranjuez en el auditorio Isabel de Farnesio, pondrá diversidad y participación activa de los ciudadanos en sus fiestas.

Tampoco estarán ausentes los Karaoke populares, para niños y sin límite de edad, también una forma poco ortodoxa de hacer participe a los ribereños de sus propios festejos.

Una año más en la plaza de la Mariblanca, rodeados de los chiringuitos que parecen extinguirse por elevado coste de montar un bar cuando se posee otro con los gastos que esta circunstancia conlleva.

Se depositarán flores para celebrar el aniversario

Mañana la estatua de Alfonso XII cumple 100 años



La estatua de Alfonso XII situada en la Plaza de la Constitución

Redacción. Mañana sábado se cumple un siglo desde que la estatua del rey Alfonso XII fuera erigida en la ribereña Plaza de la Constitución el 31 de mayo 1897.

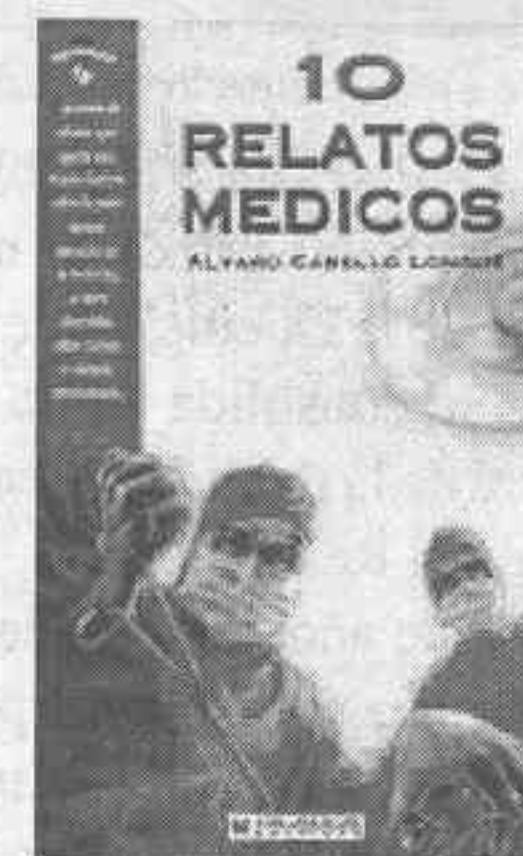
Con motivo de esta fecha, el Ayuntamiento de Aranjuez ha organizado un acto que tendrá lugar mañana a las doce del mediodía que consistirá en una ofrenda floral a las que se espera que asistan personalidades municipales.

El monumento que a seguido impertérrito tras las sucesivas remodelaciones de la plaza, fue construido con motivo de la visita del monarca en tiempos en los que Aranjuez pasaba una dura epidemia de cólera.

DIEZ RELATOS MÉDICOS

Un libro escrito por
ÁLVARO CABELLO LONGUÉ

Atrévase a sumergirse en el misterioso mundo de los viejos saberes médicos y descubrirá una visión distinta sobre la parte menos conocida de la Medicina. Todos hechos reales de los que seguro nunca hasta ahora oyó hablar.

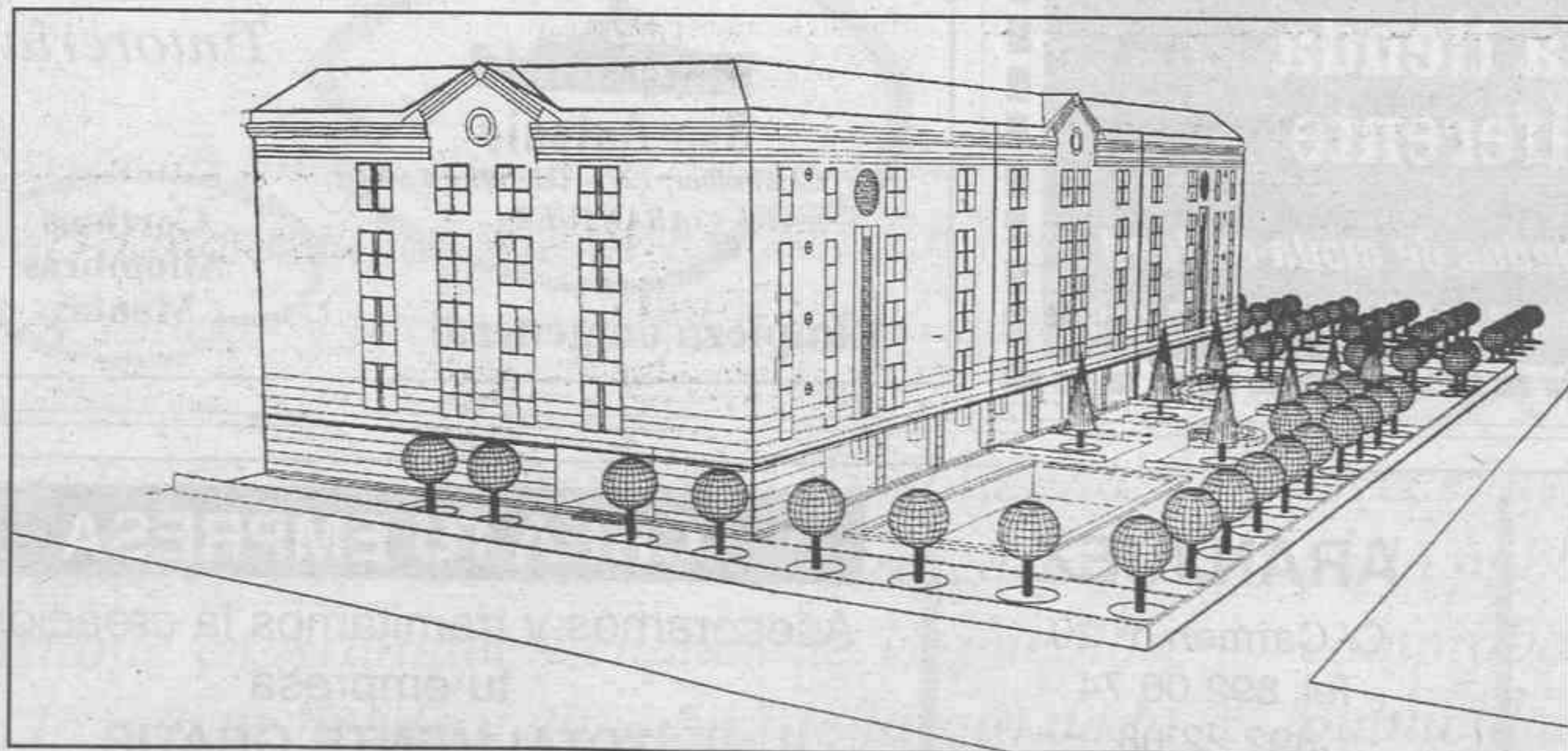


De venta en las mejores librerías (PVP 890 pta.)

Cooperativa de viviendas

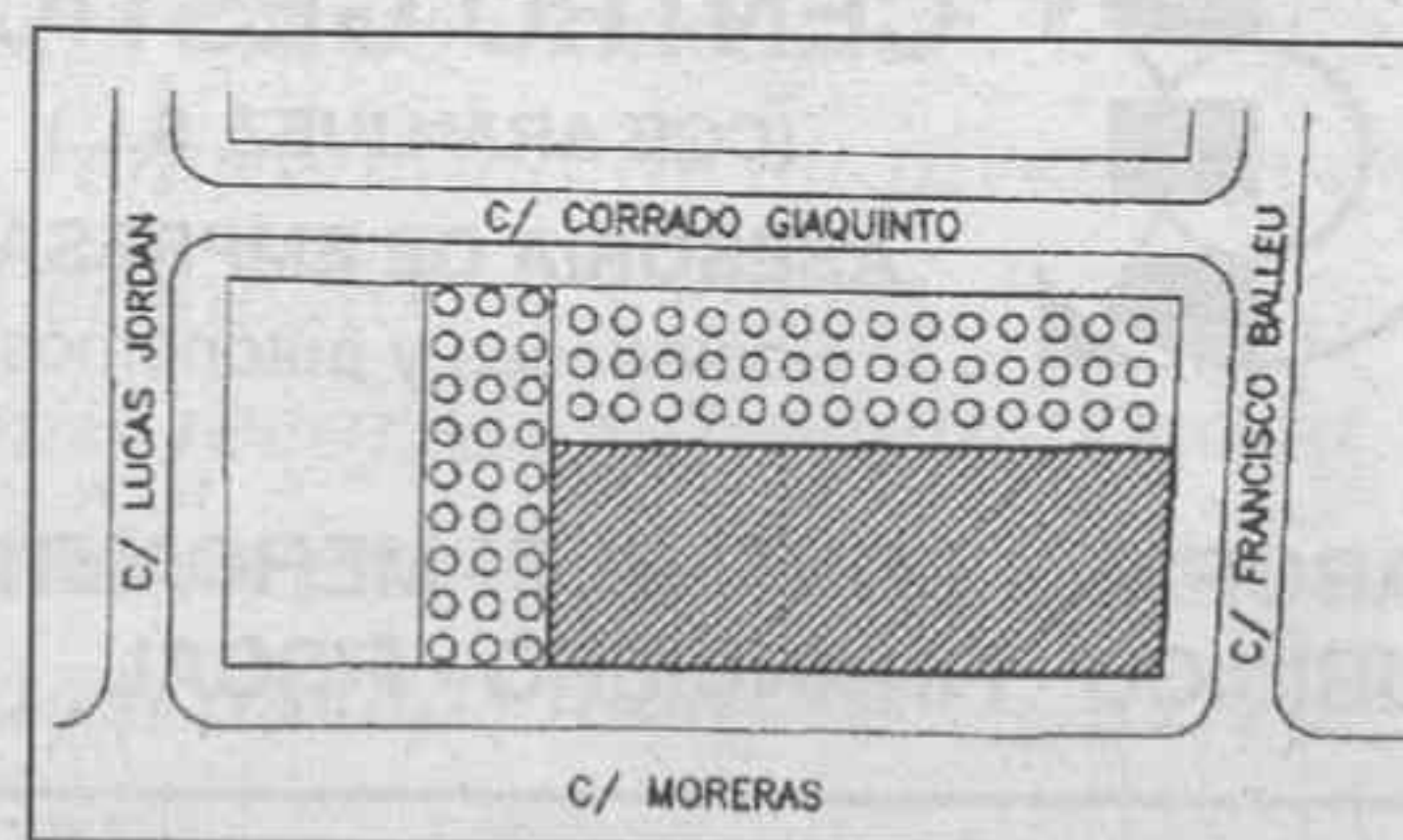
TERESA DE AVILA

Promoción ARANJUEZ 2ª Fase



INFORMACIÓN Y ADJUDICACIÓN:
c/ Poeta Esteban de Villegas, 12 bajo. Madrid
Tel. 433 58 10

Viviendas de dos, tres y cuatro dormitorios. Garaje y trastero. En parcela ajardinada con piscina.



En la feria se presentará el libro "Real Sitio, espejo múltiple de José Luis Sampedro"

Novena edición de la Feria del Libro de Aranjuez

Olga Robles. El próximo miércoles, la Feria del Libro local inaugurará su novena edición con la presencia de José Luis Sampedro, que firmará sus libros en la Plaza de la Mariblanca. A la feria también asistirá Matilde Moreno, autora de un libro sobre Sampedro y su relación con Aranjuez, junto con Álvaro Baeza y Javier Sánchez Alamazán.

FOTO: J.ORTIZ



José Luis Sampedro, el día que le fue entregada la medalla de oro de la ciudad.

La Plaza de la Mariblanca será, a partir del próximo miércoles, sede de la IX edición de esta feria, que se consolida como la réplica local de la madrileña feria del parque del Retiro.

Este año, la Feria del Libro de Aranjuez tendrá como protagonista indiscutible a José Luis Sampedro, autor muy querido y relacionado con el Real Sitio.

Esta vez, su presencia en la localidad y más concretamente en la feria se debe a la presentación del libro de Matilde Moreno "Real Sitio, espejo múltiple de José Luis Sampedro".

El autor será el encargado de presentar este libro sobre su relación con Aranjuez que ha sido editado por la Fundación Puente Barcas, en un acto que se celebrará en el Centro Cultural Isabel de Far-

nesio el miércoles a las siete y media de la tarde y que contará con la presencia del alcalde José M^a Cepeda y del presidente de la Fundación, Javier Atienza.

Tras la presentación, Sampedro y Matilde Moreno acudirán a la Plaza de la Mariblanca para firmar ejemplares de sus obras a los visitantes de la feria.

La Feria del Libro de Aranjuez, que se celebrará desde el próximo miércoles día 4, se clausurará el domingo día 8 y contará con la presencia de otros dos autores que acudirán a firmar libros: Javier Sánchez Alamazán y Álvaro Baeza, conocido por sus polémicas intervenciones en un programa de televisión de gran éxito en la cadena privada Tele 5. Baeza ha publicado varios libros sobre terrorismo.

La edición se completó con el VI Certamen de Música Tradicional en la que participó el grupo ribereño Aljibe

Alfaranjuez, conservando la artesanía

Redacción. El pasado fin de semana tuvo lugar en Aranjuez la XVI Feria del Barro que se celebró, como en ediciones anteriores, en la calle Infantas. Alfaranjuez no tuvo el tiempo de su parte y fue escenario, además, de las reivindicaciones de los trabajadores municipales en huelga, que acudieron a la inauguración con pancartas alusivas al conflicto de la privatización.

El tiempo no acompañó. Alfaranjuez sufrió, como ya es habitual en cada edición, un tiempo inestable que perjudicó las ventas de los más de cuarenta alfareros y ceramistas que participaron en la feria.

La Feria del Barro contó en su décimosexta edición con una amplia participación de artesanos de llegados de casi todas las provincias españolas: Almería, Badajoz, Cuenca, Madrid, León, Vizcaya, Toledo...

Aranjuez estuvo representado en el apartado de cerámica por el Centro Juvenil de Las Aves y el Taller de Cerámica de la Universidad Popular.

Las variedades de piezas presentadas en la feria fue muy amplia: desde la cerámica más tradicional hasta las más modernas aplicaciones de este arte, que en esta edición lució mejor gracias a las recientes obras realizadas en la calle Infantas. Así, el asfaltado de la calzada permitió que los numerosos visitantes pasearan más cómodamente entre los puestos de los artesanos de este frágil soporte artístico.

La artesanía popular necesita de ferias como Alfaranjuez que, afortunadamente goza de buena salud para que este arte tradicional pueda conservarse y ser valorado en su justa medida.



No obstante, la celebración artesana de Alfaranjuez sirvió a los trabajadores del servicio de limpieza de escenario para sus protestas. Los empleados municipales acudieron a la inauguración de la muestra, que corrió a cargo del alcalde José M^a Cepeda, para protestar por el conflicto de privatización de la basura portando pancartas alusivas al conflicto.

Los agricultores ribereños promocionaron sus productos en Madrid

Redacción. En el transcurso de una semana gastronómica que se ha prolongado durante diez días, y que se celebró en el hotel Novotel de la capital con la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez, los agricultores ribereños que participan en el programa LIFE promocionaron los productos típicos de la huerta de Aranjuez.

Con ellos se confeccionó una selecta carta que ha sido degustada durante toda la semana en el restaurante del hotel madrileño.



La oferta de Alfaranjuez fue muy variada para agradar los gustos de todos los visitantes.

isther

Una tienda diferente

Una oferta permanente de más de 2.000 prendas de moda-calidad

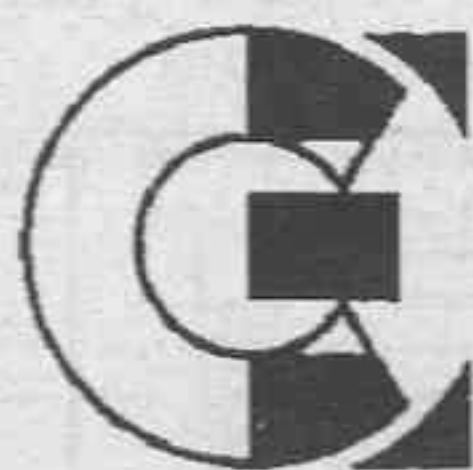
C/ San Pascual, 1 - E. (Junto a Valeras. MAXCOOP) Jardín de Pavia ARANJUEZ Tel. 892 13 91


San Antonio
 C/ Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64
 ARANJUEZ

Lavandería
Tintorería

Cortinas
Alfombras
Mantas

Limpieza en general



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20

Tel. 892 06 74

892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70

POLÍGONO VALMOR

Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa

TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

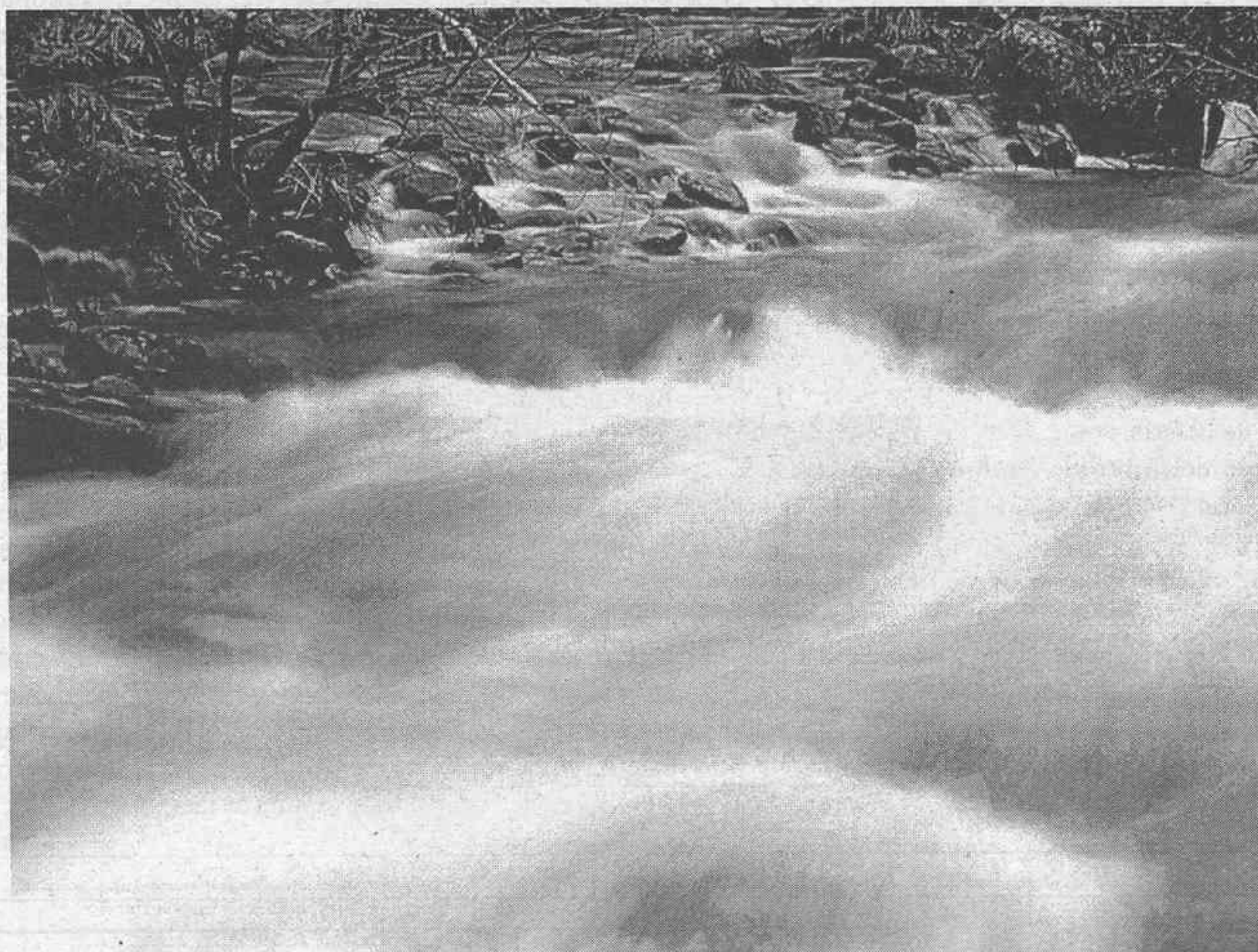
CENTRO GESTIÓN



MÁS CLARO

QUE

el agua



CABECERA DEL RÍO TAJO

Si existe un buen espacio para mostrar su negocio o actividad, ése es EL ESPEJO. Aquí tienes sólidas y profesionales razones para anunciarse.

EL ESPEJO es una publicación consolidada, de prestigio, con una demanda y presencia constante en Aranjuez y en más de 15 pueblos, con la mayor tirada y difusión (de largo) de la comarca, con 175 puntos de distribución.

EL ESPEJO es el único semanario en formato tabloide, su mayor espacio acoge publicidad

que respira libremente, sin agobios, con inteligencia, en un diseño cuidado y de calidad para lograr la plena eficacia de sus mensajes. EL ESPEJO es el único medio comarcal que le ofrece las respuestas de un equipo profesional de la publicidad y la comunicación. Usted podrá comprobar la rentabilidad de su inversión en publicidad en el medio más eficaz. 25.000 personas recorren sus páginas cada semana. Por eso su publicidad llega más y siempre está en buenas manos.

CONVOCATORIAS

- Música:

Viernes 30. **Festival Flamenco** con Agustín Fernández (cante) y Antonio Benito (guitarra). En la Tertulia Flamenca Antonio Mairena, Casa Atarfe. A las once de la noche. Entrada libre.

Actuación del cuadro artístico y rondalla del Centro de Día de Aranjuez. En el auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las siete de la tarde. Entrada libre.

Verbena popular con la actuación de **Australian Blonde** y **Tráfico**. En la Plaza de la Mariblanca. A las doce de la noche.

Sábado 31. Verbena popular con **Azúcar Moreno** y **Chasis**. En la Plaza de la Mariblanca. A las doce de la noche.

Domingo 1. **Festival flamenco** a cargo de la Tertulia Flamenca "Antonio Mairena" y la Peña Flamenca de Aranjuez. Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las doce de la mañana. Entrada libre.

- Varios:

Sábado 31. **III Open Internacional de Ajedrez "Villa de Aranjuez"**. En la sala de estudio de la biblioteca municipal. Centro Cultural Isabel de Farnesio. A las diez de la mañana.

Actos de hermanamiento entre Aranjuez y Le Pecq. (La celebración de todos estos actos no está confirmada, al haber sido suspendida la visita de la delegación oficial. Ver página 20).

Concierto de corales y coros y danzas. En el auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las doce y media de la mañana. Entrada libre.

Actuación del Ballet moderno del Centro de Cultura de Le Pecq. A las siete de la tarde. Entrada libre.

Domingo 1. **Conferencia-coloquio "Psicología y ajedrez"** por Antonio García Hoz, doctor en psicología. En la sala de estudio del Centro Isabel de Farnesio. A la una y media de la tarde.

XI Feria del Libro de Aranjuez. Del 4 al 8 de junio. En la Plaza de la Mariblanca. Inauguración oficial a las ocho y media de la tarde. Firma de libros por José Luis Sampedro y Matilde Moreno.

Miércoles 4. **Presentación del libro "Real Sitio, el espejo múltiple de José Luis Sampedro"**, de Matilde Moreno, a cargo de José Luis Sampedro. Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las siete y media de la tarde.

- Exposiciones:

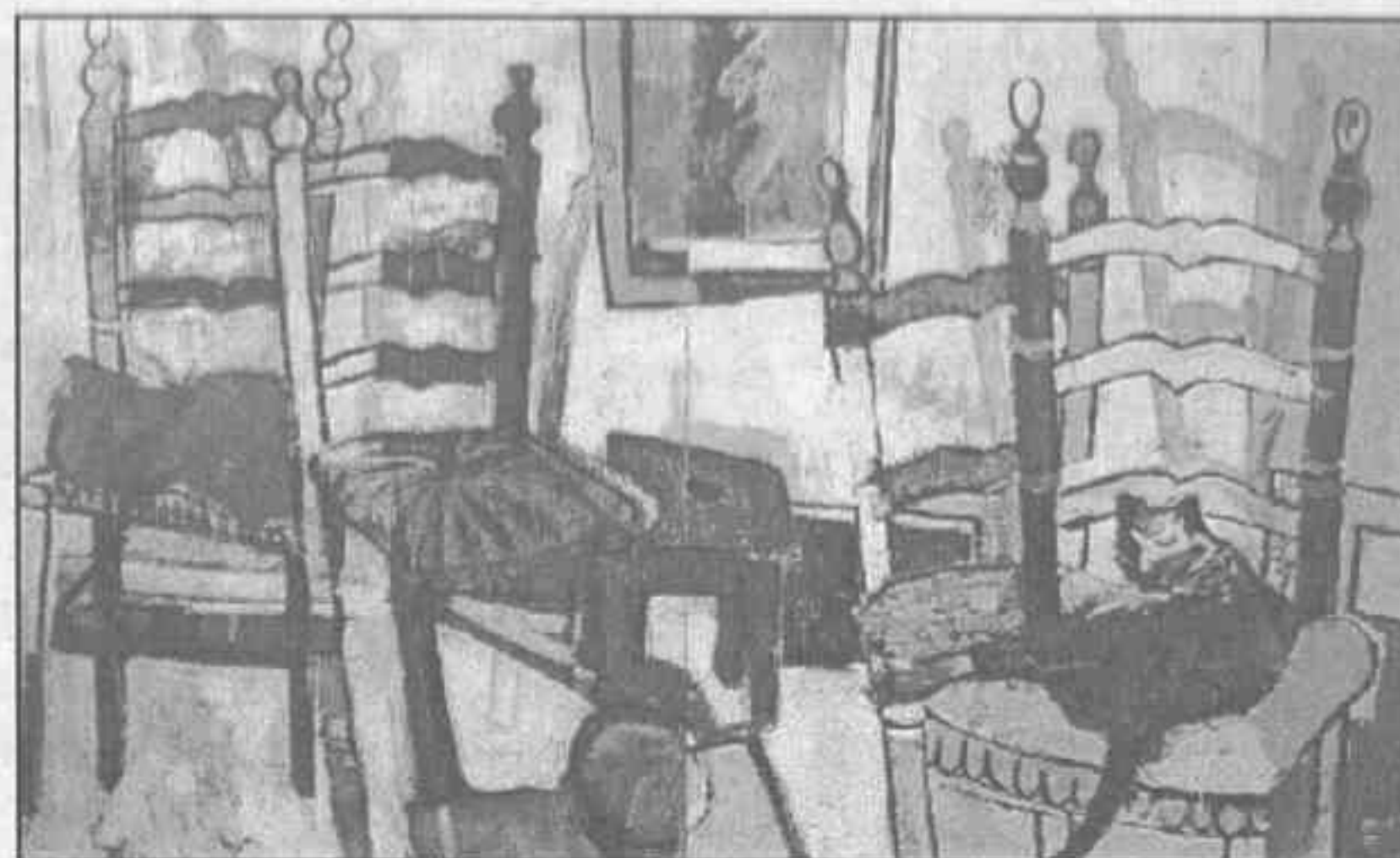
Del 29 de mayo al 6 de junio. **IV Concurso fotográfico "Aranjuez"**. En la sala de exposiciones de CCOO. (Ctra. de Andalucía, 45). De diez a una de la mañana y de cuatro y media a ocho y media de la tarde.

Del 30 de mayo al 2 de junio. **Colectiva de pintura y escultura de Le Pecq-sur-Seine.** En la sala de exposiciones del Isabel de Farnesio. De cinco a nueve de la tarde.

Del 3 al 13 de junio. **"Por un mundo solidario"**. Organizada por la Federación de Municipios de Madrid. En la sala de exposiciones del Centro Cultural. De cinco a nueve de la tarde.

Del 3 al 15 de junio. **Asociación Pictórica de la Universidad Popular de Aranjuez.** En la sala de exposiciones Juan de Villanueva. De cinco a nueve de la tarde.

Ricardo de Lózar en La Tetería



La exposición permanecerá abierta hasta finales de junio.

"El gato de las patas violetas". Acrílico sobre tabla, (130x60), 1995.

Ricardo tiene un gato negro con las patas violetas, tiene una pipa para fumar de cañón y cazoleta ancha, unas sillas de anea con todos los colores del arco iris; tiene libros de pasta dura y rústica, un reloj parado que a veces suena, tiene un armario...

Me comenta Ricardo que la gente le pregunta de dónde saca los motivos para sus cuadros. Después de visitarle es fácil intuir que la imaginería que recrea en sus obras es la misma que le rodea.

Pero para pintar un entorno, primero hay que crearlo. Puede parecer sencillo conseguir unas sillas, unos libros, una balanza. Lo difícil es combinarlo todo, disponerlo con *decor* y dejarlo interactuar; que los objetos inertes se adecuen los unos a los otros en perfecta sinfonía. Hay que tener sumo cuidado al escoger los objetos, pues algunos son muy huraños y no se llevan bien con los demás. Para ello hay que llenar el armario seleccionando muy bien su contenido.

Y esto es lo que Ricardo ha hecho durante años; con dedicación extrema ha dispuesto los objetos al fondo del armario para luego combinarlos e interpretarlos.

En un primer momento su obra era más oscura, se centraba en motivos gimnásticos o deportivos repletos de movimiento y colisión, fisicidad y energía; eran tiempos de vertiginosidad y ruptura en una

pintura que onomatopéyicamente se adecuaba al nombre de la que Ricardo de Lózar formó parte en su fundación: CRAC. Corrían los primeros años ochenta y el inconformismo rebrotado de la movida madrileña se podía sentir en su paleta.

Pasadas casi dos décadas desde entonces, la muestra que ahora presenta en la Tetería (junto a algunos ejercicios académicos de acuarela) son ejemplos de lo que en mi opinión ha supuesto el verdadero punto de ruptura en su carrera. Su relación con Marruecos y ese imperio de los sentidos y de la luz que parece reducirse al "Sur pobre" del mundo se hace tangible en su obra.

Sus acrílicos, con soportes de anárquicos *collages*, han dado paso a la luminosidad, y ésta al color sin remilgos o al blanco evanescente. Ha dejado que el hábitat confortable que le rodea se inunde de luz y lo ha llevado a sus tablas, combinándolo con imágenes mitológicas o clásicas, de las que hereda su esteticismo y sensualidad en las posturas, y recoge de su etapa anterior la movilidad y la energía de trazo brusco para acomodarlas en el contexto actual, más alegre y animado.

El otro día estuve en su casa. Tenía una romana azul para pesar limones, un sillón amarillo, se oía el cascabeleo de un gato negro de patas violetas...

Rafael Preciados Alcalde

JOYERÍA - RELOJERÍA

JOYERÍA Oro - Plata
Fabricantes de Goldfilled

RELOJERÍA Racer. Duward. Westar. Casio...

Robus

Los mejores precios ¡Compruébalo!
c/ Almíbar, 109 . ARANJUEZ

Papelería **KIVAL**

Hobbies
barcos de madera
aeromodelismo
trenes eléctricos
juegos y puzzles

WARHAMMER

C/ Stuart, 54 Tel. 891 89 78

Casa **Yelnos**

Especialidad en:
- Callos
- Tapas variadas

Terraza de verano

Calle del Mar, 53 - ARANJUEZ

FERRYLUZ



SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 168 - Tel. 892 55 49 - ARANJUEZ



Hamburguesas - Perritos - Meriendas

¡CELEBRA TUS FIESTAS DE CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!

C/ Postas, 22 - Tel. 892 38 63- ARANJUEZ

El colegio San Fernando celebró por todo lo alto las fiestas de su patrón

Redacción. Los alumnos del colegio San Fernando de Aranjuez celebraron esta semana las fiestas de su patrón, con actividades que se prolongaron desde el pasado martes hasta ayer mismo. En ellas, los alumnos disfrutaron sobre todo del deporte, que tuvo su jornada estrella el martes con la jornada atlético-deportiva en el estadio de El Deleite. Pero además hubo juegos tradicionales, un espectáculo de magia, música, degustación de dulces y una verbena infantil.

Las actividades en honor del patrón comenzaron el pasado martes, aunque con anterioridad los alumnos habían disputado una serie de competiciones deportivas con distintos colegios de la localidad en las modalidades de fútbol sala, baloncesto, minibasket y balontiro. Pero las auténticas fiestas del colegio comenzaron el martes con una gran jornada deportiva en el estadio de El Deleite en la que los participantes desfilaron antes de comenzar las pruebas y se soltaron cientos de globos con los colores del colegio: verde y blanco.

El deporte dejó paso el miércoles a los juegos tradicionales, que deleitaron a los más pequeños mientras los alumnos de los últimos cursos acudían a la Nave de Cambaleo a presenciar el espectáculo de magia y humor de Donald P. Lend, más conocido como *Malo el Malísimo*.

Ese mismo día, los padres también tuvieron una actividad dedicada a ellos. La biblioteca del colegio fue escenario de una audición musical de alumnos del centro. Las fiestas del colegio terminaron ayer mismo, para dar paso a las fiestas de toda la localidad, con una degustación de dulces elaborados por los alumnos de Educación Infantil, con los conocimientos adquiridos en el taller de cocina del centro. Por la tarde, los

deportistas tuvieron su recompensa en la entrega de medallas. También se recompensó a los participantes en el concurso de carteles y se entregó un diploma a los alum-

nos que este año dejan el centro. El fin de fiesta llegó con la verbena infantil que incluyó una divertida exhibición de *play back* de los alumnos.



Los más pequeños también participaron en el desfile, eso sí, agarraditos para no perder el paso.



NUEVO KIA CLARUS

Decisión inteligente

Una amplitud que sorprende, 4,70 metros de longitud, un motor de hasta 2.0 litros con 133 c.v. y un completo equipamiento que incluye doble airbag*, aire acondicionado e inmovilizador con mando a distancia. Unos valores muy por encima de su precio. La clase de berlina para personas con amplitud de miras.

*Modelo GLX



| KIA apoya el plan PREVER | | |
|--------------------------|--------------------|------------------------------------|
| MODELO | Antes P.V.P. Ptas. | Ahora con Plan PREVER P.V.P. Ptas. |
| CLARUS 1.8 SLX | 2.590.000 | 2.210.000 |
| CLARUS 2.0 GLX | 2.975.000 | 2.595.000 |

Precios recomendados con Impuestos y Transporte incluidos. Si su coche tiene menos de diez años, se beneficiará igualmente del descuento KIA

Venga al mundo KIA. Conseguirá más.

KIA es el segundo fabricante de automóviles de Corea con una capacidad de producción de 950.000 unidades/año. La gama KIA en España se completa con los turismos *Pride* y *Sephia*, el todo terreno *Sportage* y el vehículo industrial *Besta*.



MAS QUE SU PRECIO

CONCESIONARIO OFICIAL KIA

CONISA Carretera de Andalucía, Km 44
ARANJUEZ ☎ 891 63 13

3ª Carrera Popular por la Integración

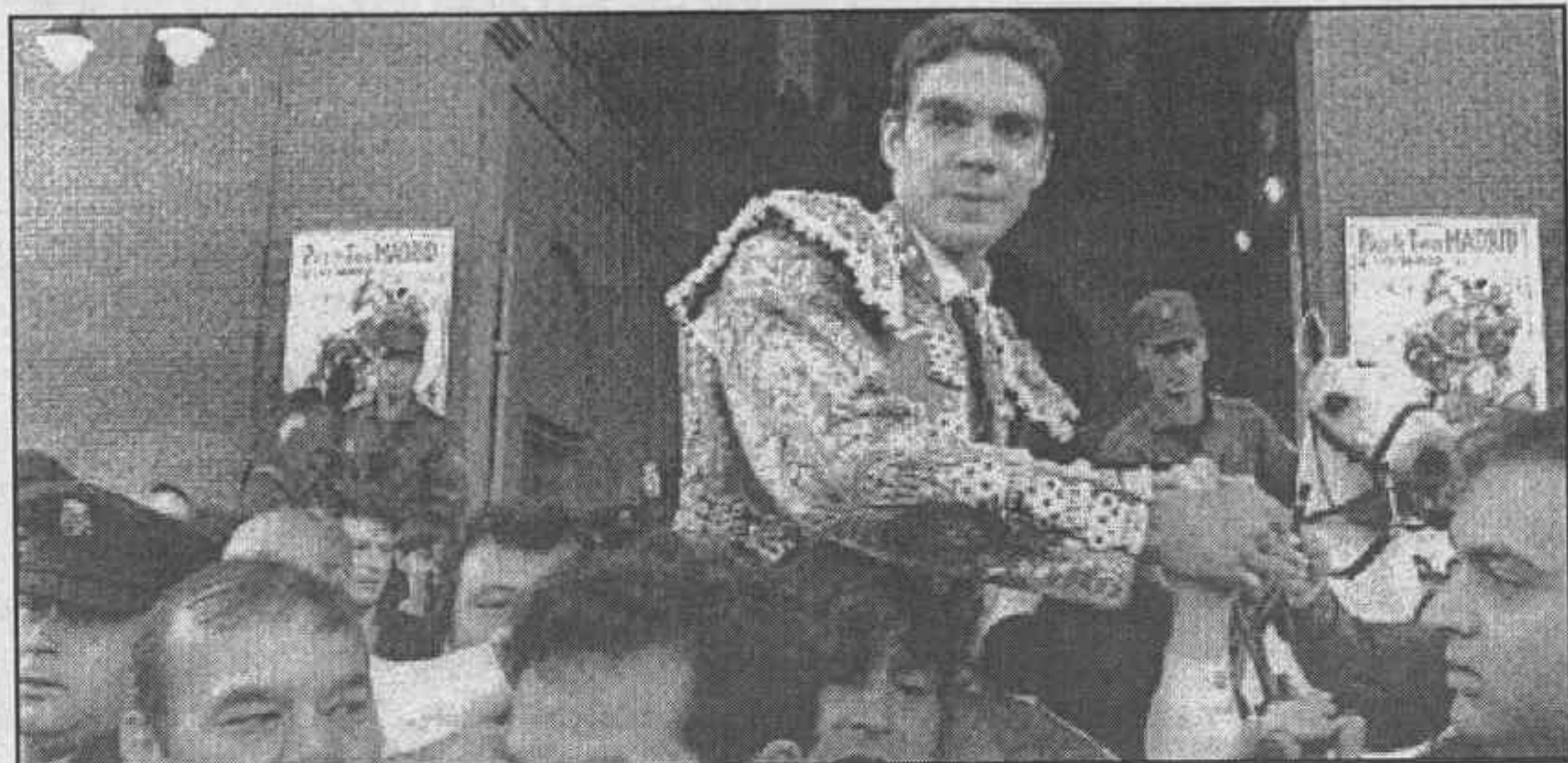
Redacción. A las doce y media de la mañana de hoy ha comenzado la tercera edición de esta carrera, que ha sido organizada por la Asociación de Padres de Minusválidos Psíquicos de Aranjuez y la Federación Española de Deportes para Disminuidos Psíquicos y tres firmas comerciales. En el evento también han colaborado Renfe Cercanías, ANDE, la ONCE, la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Aranjuez.

Para la celebración de este acto, las emisoras Radio Aranjuez y Onda Aranjuez han recaudado donaciones para sufragar las medallas han sido entregadas a todos los participantes de esta tercera edición de la Carrera por la Integración, cuyo circuito comenzó en la calle Infantas para terminar en la calle del Príncipe.

Los organizadores también han contado con una importante colaboración por parte de numerosos comercios locales.

Esta tarde se une al anunciado mano a mano entre "Litri" y Ponce José Tomás, el triunfador de San Isidro y Toledo, en el cartel de San Fernando

O.R. Las sospechas de la pasada semana se han confirmado. Joselito no torea hoy en Aranjuez, en el esperado y anunciado mano a mano con Enrique Ponce. Tras su cogida en Las Ventas la pasada semana, de la que se esperaba estuviera hoy recuperado, parece que Joselito ha preferido aprovechar para curarse además otra lesión. En su lugar será "Litri" quien se mida con Ponce frente a los seis astados de Domingo Hernández esta tarde a las siete. Al cartel se ha añadido, casi en el último momento, el triunfador de San Isidro en la monumental y en Toledo, el madrileño José Tomás.



José Tomás, saliendo por la puerta grande de Las Ventas.

(FOTO: EL PAÍS)

El cartel de la tradicional corrida de las Fiestas de San Fernando en Aranjuez parecía definitivamente cerrado el pasado martes con un mano a mano entre Miguel Báez Litri y Enrique Ponce a pesar de que, desde hace días, en Aranjuez los carteles anuncian el festejo con otro nombre en el lugar de Litri: el de Joselito.

No obstante, al cierre de este número, la ausencia de José Miguel Arroyo "Joselito" del festejo de hoy ya era un dato confirmado, pero el remedio no ha sido, de ningún modo, menos lucido.

Joselito sufrió una cogida en la monumental de las Ventas el pasado miércoles 21, tras la que quedó en suspenso su participación en el festejo ribereño. Aunque el diestro se recuperaba rápidamente, se sospechaba que podría aprovechar su convalecencia para curarse la mano que llevó lesionada al festejo de San Isidro en Madrid.

Así pues, el martes se había hecho efectiva la reserva de Miguel Báez Litri en el hotel Isabel II para la fecha del festejo, por lo que ya a principios de semana se confirmaba que el esperado mano a mano de esta tarde

frente a los seis astados de Domingo Hernández lo protagonizarían Ponce y Litri, aunque el cartel quedaba así un tanto cojo.

El miércoles, la empresa Eurosud se apuntó un buen tanto: contactó con el triunfador del día anterior en Las Ventas, José Tomás, para unirle al mano a mano, convirtiéndolo así en terna.

Así pues, el madrileño de Galapagar toreará esta tarde, tras su gran faena del martes en la monumental, que culminó con su salida por la puerta grande tras cortar dos orejas a su primero. Pero no quedó ahí la cosa. Ayer mismo, José Tomás se superó en Toledo, cortando tres orejas de los que presentó Torrestrella, en su festejo con Curro Romero y Víctor Puerto.

Tomás se convierte así en lo más interesante del cartel. De él ha escrito el crítico taurino Joaquín Vidal:

El toreo no ha muerto... El toreo es tal cual lo realizó José Tomás en el puro platillo del ruedo de Las Ventas. (...) "Hubo de llegar José Tomás para que alguien recordara cómo se hace el toreo y pusiera en la cumbre el arte de torear". (EL PAÍS, 28 de mayo).

Romero, Paula y Rivera Ordóñez, cartel de lujo para la corrida del bicentenario de la plaza de toros

Olga Robles. Los esperados actos de celebración del bicentenario de la plaza de toros de Aranjuez se van definiendo.

De momento, el cartel del festejo de celebración de tan sonado evento ya ha sido confirmado, tras el avance de nombres que el concejal Antonio Moraga dió la semana pasada y que incluía nada menos que a diez de las figuras del momento.

Dos de esos diez nombres forman parte de la corrida del día 5 de junio: Curro Romero, que hizo una estupenda faena ayer mismo en Toledo, aunque no hubo suerte a la hora de matar, y Francisco Rivera Ordóñez. El que completa el cartel es el siempre controvertido Rafael de Paula. Los astados serán de la ganadería de Juan Pedro Domech.

Las informaciones facilitadas por el concejal de Asuntos Taurinos, Antonio Mora-



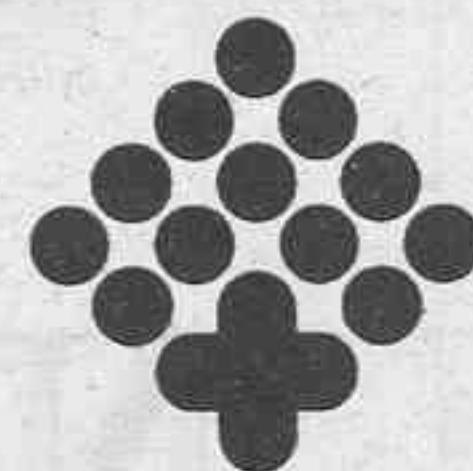
ga, y la empresa Eurosud, confirman que tampoco en esta corrida estará presente Joselito, al que pasado mañana día 1 se espera también en Toledo, en la tarde en la que compartirá cartel con Enrique Ponce y Rivera Ordóñez, sin que haya sido posible confirmar su asistencia a este festejo.

La CAM quiere que los bares cierren antes de los encierros

Redacción. El gobierno de la Comunidad de Madrid propondrá a los ayuntamientos madrileños que los bares de las localidades que celebran encierros permanezcan cerrados una o dos horas antes de los encierros taurinos. Con esta medida se pretende disminuir el peligro de accidentes causados por la ingesta de alcohol antes de los festejos.

El consejero de Presidencia, Jesús Pedrote, será el encargado de comunicar esta propuesta a los alcaldes de los 126 municipios que celebran encierros, aunque lo hará a partir de junio, de cara a los encierros de verano, por lo que la medida no se hará efectiva en Aranjuez en los encierros que se celebrarán durante las fiestas de San Fernando.

Ahora en Aranjuez
CON ESTE SIGNO VIVIRÁS... MEJOR



QUINTAESENCIA

Salud y Calidad de Vida



Una cadena de tiendas en régimen de autoservicio, dirigida a cuidar la Salud desde la prevención y la Calidad de Vida, que reúne en un sólo espacio: Parafarmacia, Dietética, Nutrición, Salud, Higiene, Perfumería, Cosmética, Herboristería

Aquí, también, la presencia de una Licenciada en Farmacia le ofrecerá una garantía de total seguridad

C/ Postas, 34
28300 ARANJUEZ (MADRID)
Tel. 891 54 31

PRECIOS QUINTAESENCIA

OFERTAS JUNIO

- Klorane Champú Quinina Anticaída 875
- Anticelulitis Elancyl Intensive 3500
- Redugas 20 Filtros Adelgazantes 395
- Preservativo Control Fantasy 12 uni. 1200
- Galenic Specific Hidratante Concentrado 3975
- Biomanan 20 barritas chocolate 2595
- Multicentrum 30 Comprimidos 895
- Bronceadores Galenic Línea Azul 10% dto.

Todas estas ofertas... y Más de 100 productos de las primeras marcas a Precios Increíbles



RESIDENCIA
de ANCIANOS
PALACIOS

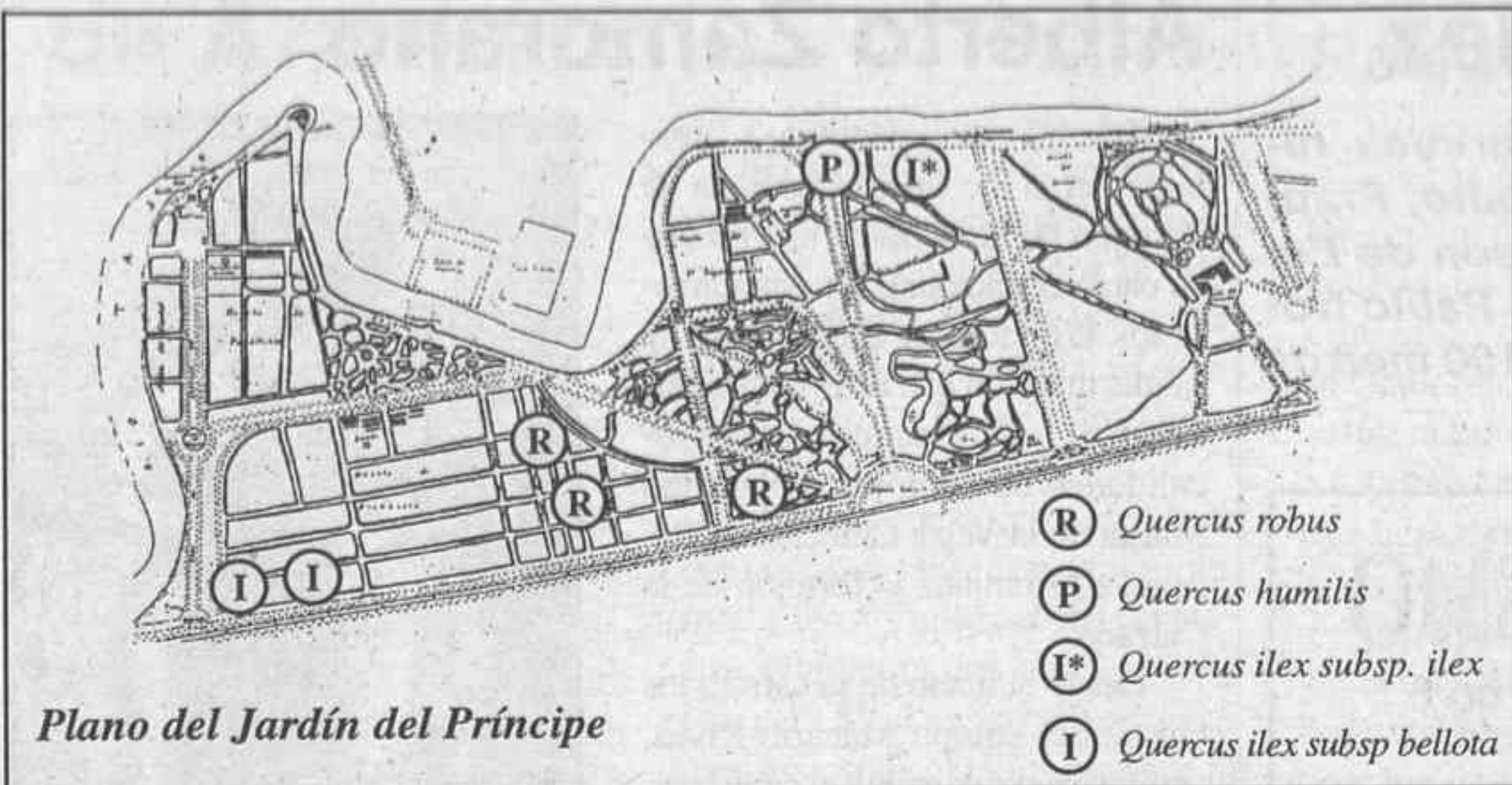
ESTANCIAS FIJAS O TEMPORALES
Y CENTRO DE DÍA

OFERTA ESPACIAL PARA MESES DE VERANO

Pº. de la Estación, 16 CIEMPOZUELOS
Tel. 893 07 12 - 893 07 62

Árboles y arbustos de Aranjuez
Por Fe Hernández

Quercus robur L. (roble)



Plano del Jardín del Príncipe

- (R) *Quercus robur*
- (P) *Quercus humilis*
- (I*) *Quercus ilex subsp. ilex*
- (I) *Quercus ilex subsp. bellota*

Los robles fueron cantados por Hölderlin: "Al salir de los jardines, me acerco a vosotros, ¡hijos de las montañas!/Lejos de los jardines, donde la Naturaleza vive doméstica y paciente, nutricia y a su turno cuidada, compañera de los activos hombres."

No es necesario que salgamos de los jardines. Lo mejor de las montañas lo vemos aquí: las retorcidas copas, los troncos ásperos, las negras ramas y los verdes de sus hojas. El roble rezuma la fuerza del monte, es árbol que impone; se siente su fuerza telúrica, se adivinan sus raíces perforando la tierra hasta el confín.

Las plantas del género *Quercus* (robles, encinas, coscojas, etc.) conforman en una gran parte el paisaje de España. La vegetación potencial de Aranjuez, la que corresponde al tipo de clima, es un encinar; y esta es una razón para valorar y cuidar las pocas encinas y robles que nos quedan. Por degradación del encinar aparecen los coscojares, humildes formaciones enmarañadas que coronan nuestros cerros.

El género *Quercus* está compuesto por más de 200 especies distribuidas por las zonas templadas del Hemisferio norte. Es fácilmente identificable por su fruto (la bellota). Pertenece a la familia de las Fagaceae, importante familia forestal con géneros tan importantes como *Fagus* (Haya), *Castanea* (Castaño) etc. Está distribuida por las zonas templadas y subtropicales de los dos hemisferios.

En Aranjuez tenemos varias especies de robles. *Quercus robur* L. es un extraordinario árbol de hoja caduca. Alcanza hasta treinta metros de altura y se distingue de los demás robles por los largos pedúnculos que soportan las bellotas, y por el corto pecíolo de sus hojas. En el jardín del Príncipe se encuentra una magnífica colección de estos robles, situada en el Jardín de la Primavera. Algunos presentan unas dimensiones que les hacen dignos de ser considerados árboles singulares; concretamente uno de ellos alcanza una altura de 34 m. y un diámetro de tronco de 3'75

m. a 1'30 m. de altura. En el Jardín de la Isla tenemos dos árboles de esta especie.

La encina (*Quercus ilex* L.) es un árbol conocido por todos, aunque desgraciadamente es cada vez más escaso. En Aranjuez podemos ver encinas en La Flamenca y algunos ejemplares aislados en la zona de puente Largo. En el Jardín del Príncipe hay tres árboles de esta especie, uno de ellos es un valioso ejemplar de *Quercus ilex subsp. ilex*. Se encuentra en la zona conocida como Tarugitos. Esta especie es originaria de las zonas costeras españolas, y raramente se ve en los jardines. Los otros dos ejemplares son *Quercus ilex subsp. ballota*, que es la encina común en nuestro territorio.

Quercus rubra L. es un roble originario de Norteamérica recientemente introducido en el Jardín del Príncipe. Es un valioso árbol de jardinería por el rojo intenso de su otoñada. Ocho ejemplares componen el total, todos en el Príncipe

Quercus humilis Miller, sinónimo *Quercus pubescens* Willd., es otro roble del Príncipe cuyas hojas son marcescentes.

No se puede disimular la desgana con que hemos cortado los versos de Hölderlin. Se acabó de familias, propiedades, sinónimos, usos, abusos y disposiciones. No se puede hablar mejor de los robles y encinas que lo hicieron Antonio Machado (Campos de Castilla) y Rosalía de Castro (En las orillas del Sar). No puedo evitar transcribir un fragmento de la delicada poetisa gallega:

Bajo el hacha implacable, ¡cuán presto/en tierra cayeron/encinas y robles!/Y a los rayos del alba risueña, ¡qué calva aparece/la cima del monte!

Los que ayer fueron bosques y selvas/ de agreste espesura, /donde envueltas en dulce misterio/al rayar el día, /flotaban las brumas, /y brotaba la fuente serena/entre flores y musgos oculta, /hoy son áridas lomas que ostentan, /deformes y negras, /sus hondas cisuras.

Ya no entonan en ellas los pájaros/sus

canciones de amor, ni se juntan/cuando mayo alborea en la fronda/que quedó de sus robles desnuda.

Solo el viento al pasar trae el eco/del cuervo que grazna, /del lobo que aúlla.

III

Una mancha sombría y extensa/borda a trechos del monte la falda, /semejante a legión aguerrida/que acampase en la abrupta montaña/lanzando alaridos/de sorda amenaza.

Son pinares que al suelo desnudo/de su antiguo ropaje le prestan/con el suyo el adorno salvaje/que resiste del tiempo a la afrenta/y corona de eterna verdura/ las ásperas breñas.

Arbol duro y altivo que gustas/de escuchar el rumor del Océano/y gemir con la brisa marina/de la playa en el blanco desierto: / ¡yo te amo!, y mi vista reposa/con placer en los tibios reflejos/que tu copa gallarda iluminan, /cuando audaz se destaca en el cielo/ despidiendo la luz que agoniza, /saludando la estrella del véspero.

Pero tú, sacra encina del celta, /y tú, roble de ramas añosas, /sois más bellos con vuestro follaje/que si mayo las cumbres festona/salpicadas de fresco rocío/donde quiebra sus rayos la aurora, /y convierte los sotos profundos/ en mansión de gloria.

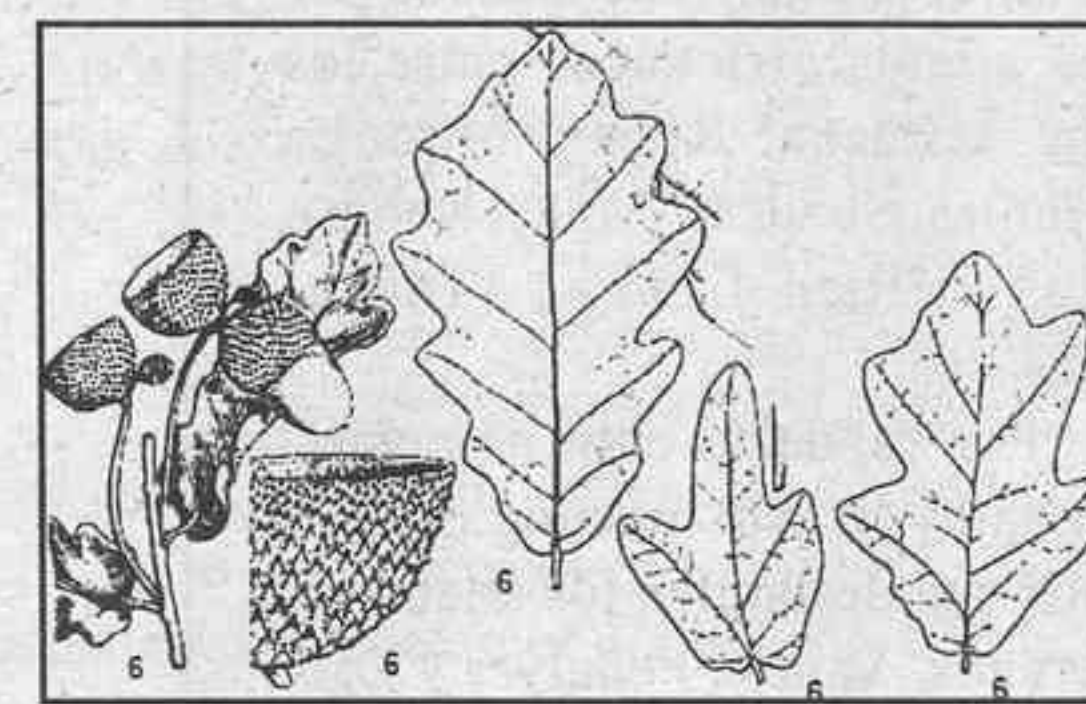
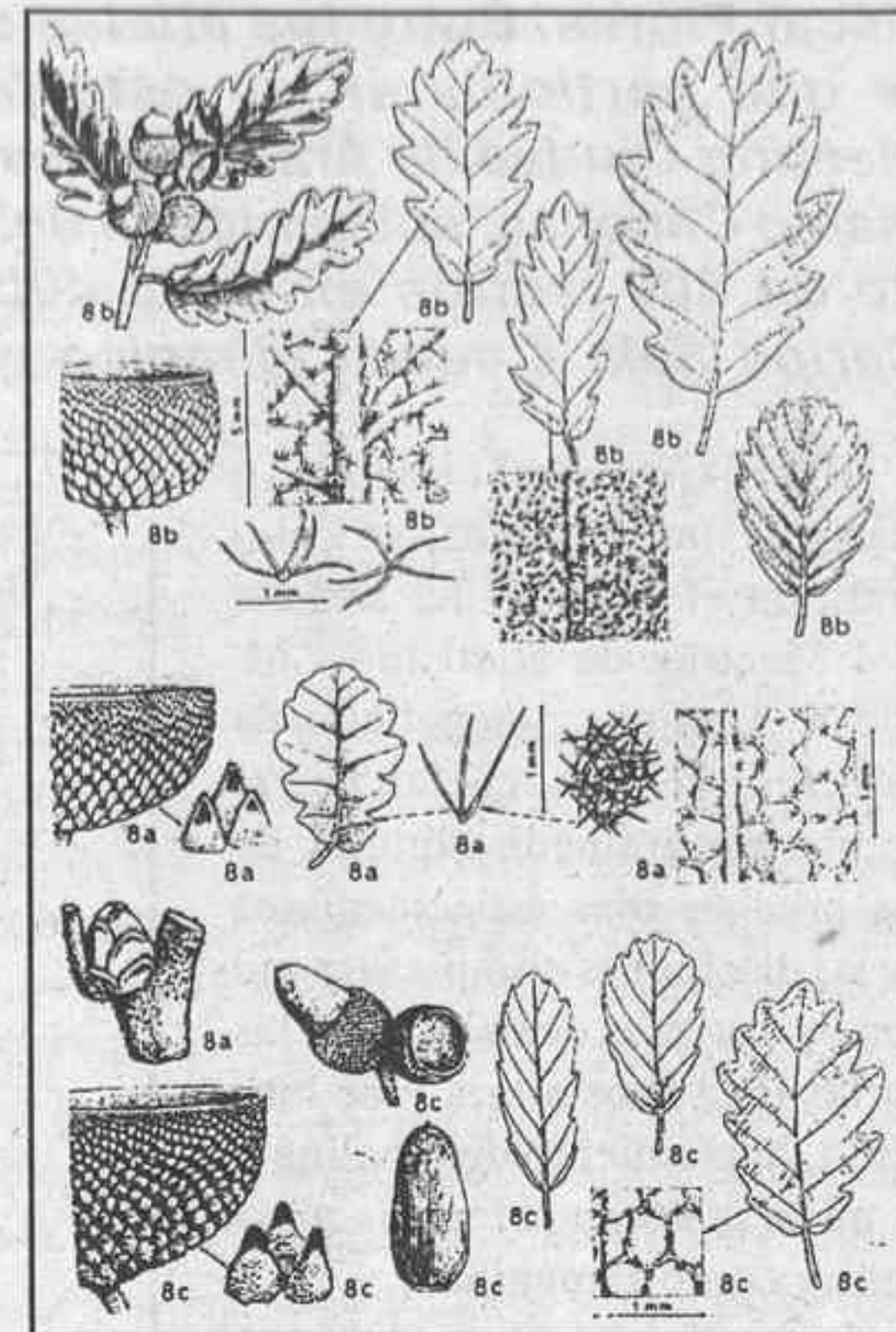
Más tarde, en otoño, /cuando caen marchitas tus hojas, /¡oh roble!, y con ellas/ generosos los musgos alfombras, /¡qué hermoso está el campo!; /la selva, ¡qué hermosa!

Al recuerdo de aquellos rumores/que al morir el día/se levantan del bosque en la hondura/cuando pasa gimiendo la brisa/y remueve con húmedo soplo/tus hojas marchitas, /mientras corre engrosado el arroyo/en su cauce de frescas orillas, /estremécese el alma pensando/dónde duermen las glorias queridas/de este pueblo sufrido, que espera silencioso en su lecho de espinas/ que suene su hora/y llegue aquel día/en que venza, con mano segura, /del mal que le oprime/la fuerza homicida.

IV

Torna, roble, árbol patrio, a dar sombra/cariñosa a la escueta montaña/donde un tiempo la gaita guerrera/alentó de los nuestros las almas, /y compás hizo el eco monótono/del canto materno, /del viento y del agua, /que en las noches de invierno al infante/en su cuna de mimbre arrullaban. /Que tan bello apareces, ¡oh roble!, /de este suelo en las cumbres gallardas/y en las suaves graciosas pendientes/donde umbrosas se extienden tus ramas, /como en rostro de pálida virgen/cabellera ondulante y dorada, /que en lluvia de rizos/acaricia la frente de nácar. / ¡Torna presto a poblar nuestros bosques, /y que tornen contigo las hadas/que algún tiempo a tu sombra tejieron/del héroe gallego/ las frescas guirnaldas!

Diferentes tipos de *Quercus humilis*



Relación de los robles de Aranjuez

| Jardín del Príncipe: | |
|------------------------|------------|
| Chinescos | 3 |
| Rincón de Aparicio | 6 |
| Tarugitos | 10 |
| Exágono | 1 |
| Jardín de la Primavera | 74 |
| Fuente de las Cabezas | 4 |
| Fuente de Narciso | 6 |
| Robles americanos | 8 |
| Jardín de la Isla | 5 |
| Colegio San Isidro | 1 |
| Calle Chillones | 1 |
| Calle de Colmenar | 1 |
| Calle del Embarque | 1 |
| Calle de la Princesa | 1 |
| Cortijo de San Isidro | 4 |
| La Flamenca | 3 |
| Calle de las Aves | 194 |
| Calle de la Media Luna | 53 |
| Calle de Stuart | 126 |
| Total | 502 |

LA FERIA DE SAN ISIDRO EN ARANJUEZ

Del 12 de mayo al 6 de junio

TOROS



Todos los días de lunes a viernes, desde las 6,30 de la tarde, TOROS en RADIO ARANJUEZ.

Radio Aranjuez 89.3 F.M.

ATLETISMO

Participación de lujo, varios campeones de España en Aranjuez

Oscar Flores. Entre los atletas de élite que participarán en este primer Meeting Ciudad de Aranjuez destacan Mateo Cañellas, subcampeón del mundo de 800 metros en pista cubierta, Carlos Sala 4 veces olímpico en 110

metros-vallas, Conchita Paredes record de España de Triple Salto, Francisco Javier Navarro Campeón de España en 200 metros y Pedro Pablo Nolel Campeón de España de 100 metros lisos.

El próximo día 31 de mayo a partir de las 20 horas, se celebrará en el Estadio del Deleite el I Meeting de atletismo Ciudad de Aranjuez, competición de carácter internacional, en la que se han programado algunas de las pruebas más espectaculares de las disciplinas olímpicas como son las carreras de velocidad, las vallas los saltos altura y de longitud, lanzamiento de jabalina y la milla tanto en categoría masculina como femenina.

La milla del Club Atlético Aranjuez, estará encabezada por los atletas africanos, entre los que destacan, Robert Mudogo (Kenia), Shadrage Lagat (Kenia), Maximilian Iranque (Tanzania).

Por supuesto entre los participantes en este meeting esperamos que destaquen los atletas ribereños, Vanesa Peñalver y Diana Úbeda en los saltos femeninos, Ángel Gómez y Alejandro Oliván lo harán en 200 metros y Alberto Sánchez participará en la milla.

SEMANA DE ATLETISMO

ARANJUEZ, 31 de Mayo, 7 de Junio, 1997



I TROFEO
"CIUDAD DE ARANJUEZ"
Atletismo de menores
ESTADIO "EL DELEITE"
31 de MAYO - 11:30 horas

I MEETING ATLETICO
"CIUDAD DE ARANJUEZ"
XIII Milla Club Atlético Aranjuez
ESTADIO "EL DELEITE"
31 DE MAYO - 20:00 HORAS



JORNADA TECNICA
Conferencias - Debate
"EL ATLETISMO HOY"
C.C. ISABEL DE FARNESIO
6 de JUNIO - 18:30 horas

LIGA CLUB DIVISION DE HONOR
Jornada Final
LARIOS - F. C. BARCELONA
REAL SOC. - S. SEBASTIAN
ESTADIO "EL DELEITE"
7 de JUNIO - 17:00 horas



FIESTA FINAL en PUB SASAKUS 7 de JUNIO - 23:00 h.

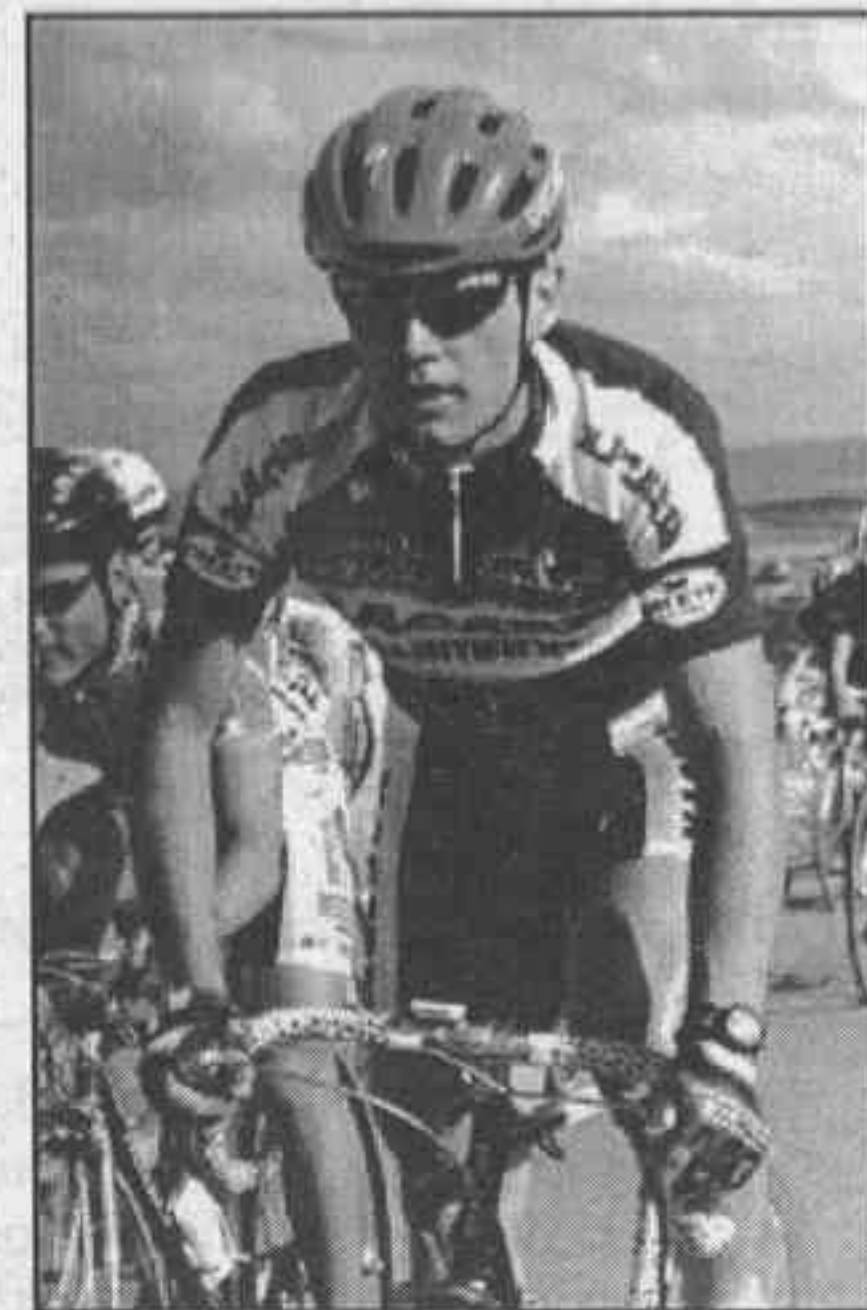
CICLISMO

Gran triunfo de Alberto Zamorano

J.A. El pasado domingo tuvo lugar en la localidad madrileña de Torrejón de la Calzada, una prueba de carácter nacional. En esta carrera los 176 ciclistas que tomaron la salida, tuvieron que recorrer 108 kilómetros, que discurrieron por las localidades de Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Chinchón Villacónes, Aranjuez y Torrejón de la Calzada.

Desde el inicio de la carrera los chicos del equipo Macario-Rivas, equipo en el que milita el ciclista ribereño Alberto Zamorano, lanzaron continuos ataques para llegar a la primera subida con el pelotón bastante estirado. En la segunda subida que les llevaba al pueblo de Chinchón, Alberto junto a un compañero de equipo lanza un fuerte ataque y se van en solitario, pero el pelotón los alcanza a la entrada de Aranjuez.

Tras otros intentos de fuga que no tuvieron demasiada importancia, el equipo Macario-Rivas impone un



Alberto Zamorano, durante la carrera celebrada en Torrejón de la Calzada

fortísimo ritmo, y faltando 2 kilómetros para la meta, Alberto lanza un nuevo ataque llevándose a rueda a 6 corredores a los que rebasa en los últimos metros de un emocionante.

Colegio San Fernando

Jornada atlético deportiva en el Estadio del Deleite

J.A. El pasado martes a las 15 h. se celebró en el Estadio del Deleite una jornada atlético-deportiva del colegio San Fernando con motivo de las Fiestas de San Fernando, que contó la presencia de numeroso público en su mayoría familiares de los niños que estaban compitiendo.

Durante toda la tarde se celebraron competiciones atléticas en las que participaron más de 400 niños y niñas del colegio San Fernando. Las pruebas de velocidad iban desde los 50 metros para los más pequeños hasta los 100 metros para los cadetes. Y en las pruebas de fondo los más pequeños corrían 400 metros y los cadetes 1000 metros. A partir de 5º curso también había salto de longitud.

Hubo recuerdos de estas jornadas para todos los participantes y los 3 primeros clasificados recibieron sus correspondientes medallas.



Alumnos del colegio San Fernando durante el desfile

ATLETISMO.

Campeonato Autonómico Infantil y Cadete

Gran Actuación de los atletas ribereños

Entre los 5 atletas del Club Atlético Aranjuez consiguieron 8 medallas 5 de oro y 3 de plata.

El pasado fin de semana se disputó en Arganda los campeonatos autonómicos para infantiles y cadetes. Los atletas ribereños brillaron consiguiendo un total de 8 medallas.

Pablo Sánchez, se imponían tanto en peso como en los 150 m.l., Jesús Oliván Alegre ganaba el triple Salto y la longitud, Javier González dominaba la velocidad ganando los 80 m.l., y era

2º en los 150. David Pascual era madalla de plata en los 1000 y en los 3000 m. Enrique González conseguía medallas de plata en 100 y en 200 metros y Samuel Úrsula quedaba 3 en triple.

La femina Nerea Ruano se exhibía en los 500 m. infantiles consiguiendo una gran marca 1.17.07, mientras que Paloma Baeza lograba el Bronce en los 1000 m. Y en categoría cadete María Carrero fue oro en los 600 m., y Ángela López Naranjo lograba también el oro en triple y la plata en longitud.

MIRADOR Aranjuez

3 Dormitorios:

- Salón con ropero 34,13 m²
- Cocina 12,86 m²
- Baño 4,70 m²
- Dormitorio 14,02
- Dormitorio 12,86
- Dormitorio 10,75
- Baño 3,45
- Baño 4,66
- Vestidor 6,37 m²
- Trastero 7m²



4 Dormitorios:

- Salones con ropero 30,76 ó 33,05 m²
- Cocinas 10,4 ó 12,24 m²
- Baños 3,6m² ó 3,6 m²
- Dormitorio 11,44 ó 11,44 m²
- Dormitorio 20,4 ó 16,1 m²
- Dormitorio 11,4 ó 11,4 m²
- Dormitorio 10,4 ó 10,4 m²
- Baño 4,66 ó 4,46 m²
- Baño 5,2 ó 5,2 m²
- Vestidor 5,1
- Trastero 7 ó 7 m²



Nuevas promociones

Más Información!, en:
C/ Infantas, 12 Aranjuez- Tel 892 36 32
Horario: 10.30 - 14.30 h. 17.30 - 21 h.

PROMINAR

Viviendas,
parcelas
y jardines



Plano de situación



FÚTBOL BASE

Éxito del Club Sitio de Aranjuez

O. F. El equipo juvenil A, dentro de los siete equipos que actualmente conforma el Club Sitio Aranjuez ha conseguido un meritorio ascenso a categoría juvenil preferente.

Considerado el buque insignia del Sitio, ha realizado una fenomenal temporada combinando ilusión y calidad en el equipo. Hasta el mes de febrero sus destinos estuvieron dirigidos por Honorio Cavero, quien dejó el puesto para hacerse cargo del Colmenar de Oreja, mientras que en su lugar como entrenador del equipo juvenil A del Club Sitio de Aranjuez

por el todo terreno Julio Espada.

El C. D. Sitio de Aranjuez está formado por siete equipos: dos juveniles, dos cadetes, dos infantiles y un alevín. Cuenta aproximadamente con 150 chavales cuyas edades están comprendidas entre los 10 y los 18 años.

El presupuesto con el que ha contando el club esta temporada ronda los 5 millones de pesetas, con solamente dos años de existencia el Sitio es un ejemplo a seguir máxime contando con que no reciben ninguna ayuda económica oficial salvo los *sponsor*.

Enhorabuena

En marcha una asociación de veteranos del Aranjuez C.F.

Manolo Cosgaya exjugador del Aranjuez C.F., donde militó durante 9 temporadas ha tenido la idea de poner en marcha una asociación de jugadores nacidos en Aranjuez y que hayan militado en cualquiera de las categorías del club.

Cosgaya nos explicó que puede haber alrededor de 100, jugadores y que lo ideal sería que todos fue-

ran socios de la entidad. Con esta idea se pretende realizar partidos entre veteranos, charlas coloquios, cenas de hermandad etc...

La cita para la primera toma de contacto para formar la asociación está prevista para el lunes día 2 de junio en el aula 2 del Centro Cultural Isabel de Farnesio a las 19.30 h.

NATACIÓN

Oro, plata y bronce para Raquel Uceda

El pasado domingo en la Piscina del Mundial 86 se celebraron los Campeonatos de Madrid para cadetes, en los que Raquel Uceda consiguió tres medallas. Por la mañana consiguió dos medallas, la primera fue en los 100 metros braza, prueba en la que consigue hacer la marca mínima para ir a los Campeonatos de España. Casi sin tiempo para descansar y disfrutar de la medalla conseguida, Raquel lograba su segunda medalla, esta vez fue de bronce en los 200 metros mariposa, rebajando su cronómetro particular en 13 segundos.

Si por la mañana Raquel tuvo una gran actuación por la tarde acabó de rematarla. En la carrera de los 200 metros braza consiguió la medalla de oro, parecía como si por la mañana no hubiera nadado ninguna prueba, ya que distanció en 2 segundos a la segunda clasificada. En esta carrera también hizo marca mínima para competir en los Campeonatos de España que se celebrarán en Cartagena.

También merece ser destacado Ignacio Hernández que consiguió entrar en cuarta posición en las 3 carreras en la que compitió.

MATCHBALL

Fútbol-Sala:

La final de Copa se celebrará el día 31 de mayo a las 17.30 y enfrentará a los equipos Marcos La Precisa y al conjunto que ganó la liga Chatarras Hermanos Molinero, que tiene la posibilidad de hacer doblete.

Convenios para apoyar el deporte para discapacitados en Castilla La Mancha:

A través de estos convenios se intentarán crear 10 escuelas deportivas, celebrar 10 jornadas provinciales deportivas para discapacitados y organizar unos juegos regionales para deportistas con minusvalías psíquicas, también se contrataran monitores especializados en este área. Los convenios se han firmado con las federaciones para Discapacitados Físicos y Psíquicos, así como con el Club deportivo Elemental La Peralada.

Balonmano:

Trofeo Comunidad semifinales. El equipo C. Balonmano Apóstol Santiago cayó eliminado por dos goles de diferencia ante el C. B. Valdeluz.

Atletismo

Este fin de semana el Club Larios defenderá su título de Copa de Europa en Moscú. Esta competición ya la ha ganado en 6 ocasiones, este año se enfrentará al Benfica,

Sport Club Moscú, Harriers inglés, Dukla de Praga y Racing de París entre otros. En este campeonato se contará con la presencia del atleta ribereño Jesús Oliván.

Baloncesto:

En el primer encuentro de fase de permanencia el Basket Hyundai Aranjuez ganó por 85 a 74 al C.B. Coslada. El próximo encuentro será el 1 de junio en Coslada y si vence el equipo de Julio Nieto jugará un año más en 2ª División nacional.

Tenis, Roland Garros:

Pato Clavet no tuvo opción alguna ante el número uno mundial Pete Sampras que en menos de hora y media se deshizo, del jugador ribereño por 6-1, 6-2 y 6-2. La clave del partido estuvo en el impresionante saque de Pete Sampras que se mostró muy seguro y en algunos de sus servicios llegó a alcanzar los 224 Kilómetros/hora.

Rebajas para los deportistas en los viajes en tren

A partir de ahora los deportistas, clubs deportivos y voluntarios designados por el Ministerio de Educación y Ciencia podrán disfrutar de rebajas en todos los viajes y en cualquier día del año, con la Tarjeta Deporte Renfe, que la empresa ha lanzado en los últimos días.

Programa deportivo de las Fiestas de San Fernando 97 (del 31 de mayo al 6 de junio)

Sábado, 31 de Mayo.

- * Campeonato Zonal de Voleibol Femenino, en el Pabellón de Santa Teresa, a las 10 h.
- * Torneo Internacional de Semirrapidas de Ajedrez en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.
- * Campeonato de Golf en el Campo de Golf "Los Pinos".



- * Campeonato de Judo en el Pabellón Santa Teresa a las 16 h.
- * Trofeo de Atletismo Categorías Menores en el Estadio Municipal "El Deleite" a las 10,30 h.
- * I Meeting de Atletismo "Ciudad de Aranjuez", en el Estadio Municipal "El Deleite" a las 20,30 h.



- * Semifinal Copa Fútbol Sala Junior, en el Pabellón a las 12 h.
- * Concurso de Saltos Hípicos en

la Real Sociedad Hípica, a partir de las 16 h.

- * Tenis de Mesa a las 9 h. en el Polideportivo Municipal.
- * Balonmano en el Pabellón de I polideportivo a las 20,30 h. Canal Isabel II -B. Apostol Santiago.

Domingo 1 de junio.

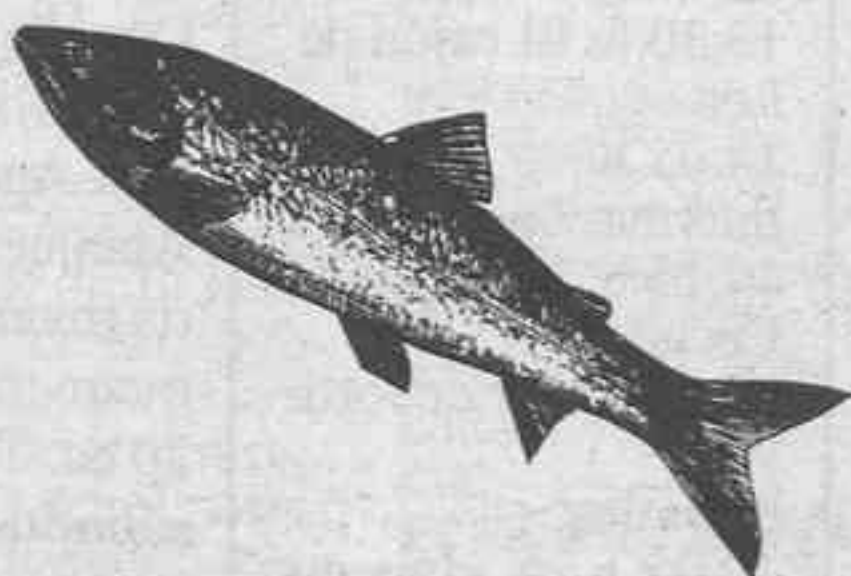
- * Exhibición de camas Elástica y tiro con Arco en el Pabellón de Deportes a las 11 h.
- * Final Copa de Fútbol Sala senior en el Pabellón a las 13 h.
- * Torneo de Golf en el Club de Golf de Aranjuez.
- * Partido de Baloncesto Junior Femenino en el Pabellón de Santa Teresa, a las 11 h. entre los equipos de Aranjuez- Las Rozas.
- * Campeonato de Natación Interclubs de Madrid en la Piscina Cubierta, a las 11 h.



* Torneo Internacional de Semirrapidas de Ajedrez (Finales) en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, a las 11 h.

* Partido de Fútbol 1ª Preferente en el Campo de Almansa, entre los equipos A. D. Ancora- Trival.

* Concurso de Pesca en las márgenes del Tajo a las 9 h.-



* Tirada al Plato en el Campo de Tiro de Valdeguerra, a las 10 h.

Viernes 6 de junio.

- * Charla- Coloquio en el C. C. Isabel de Farnesio "El Atletismo en la Actualidad" a las 19 h.
- * Campeonato de España de Selecciones Infantiles de Hóquey Patines, en el Pabellón Apostol Santiago.
- Participan: Asturias, Cantabria, País Vasco, Valencia- Cataluña, Madrid.

1 de Junio de 1997

DIA DE CARIDAD

GRACIAS solidarios

COLABORA

 **Cáritas**
Diocesana de Getafe

Pza del Beso, 5 - Getafe 28901
695 - 03- 48 - Fax 683 64 34
CajaMadrid Suc.2840 - 6000040524
B. Santander Suc. 0681 - 13359
B. Comercio Suc. 9220 - 10113607

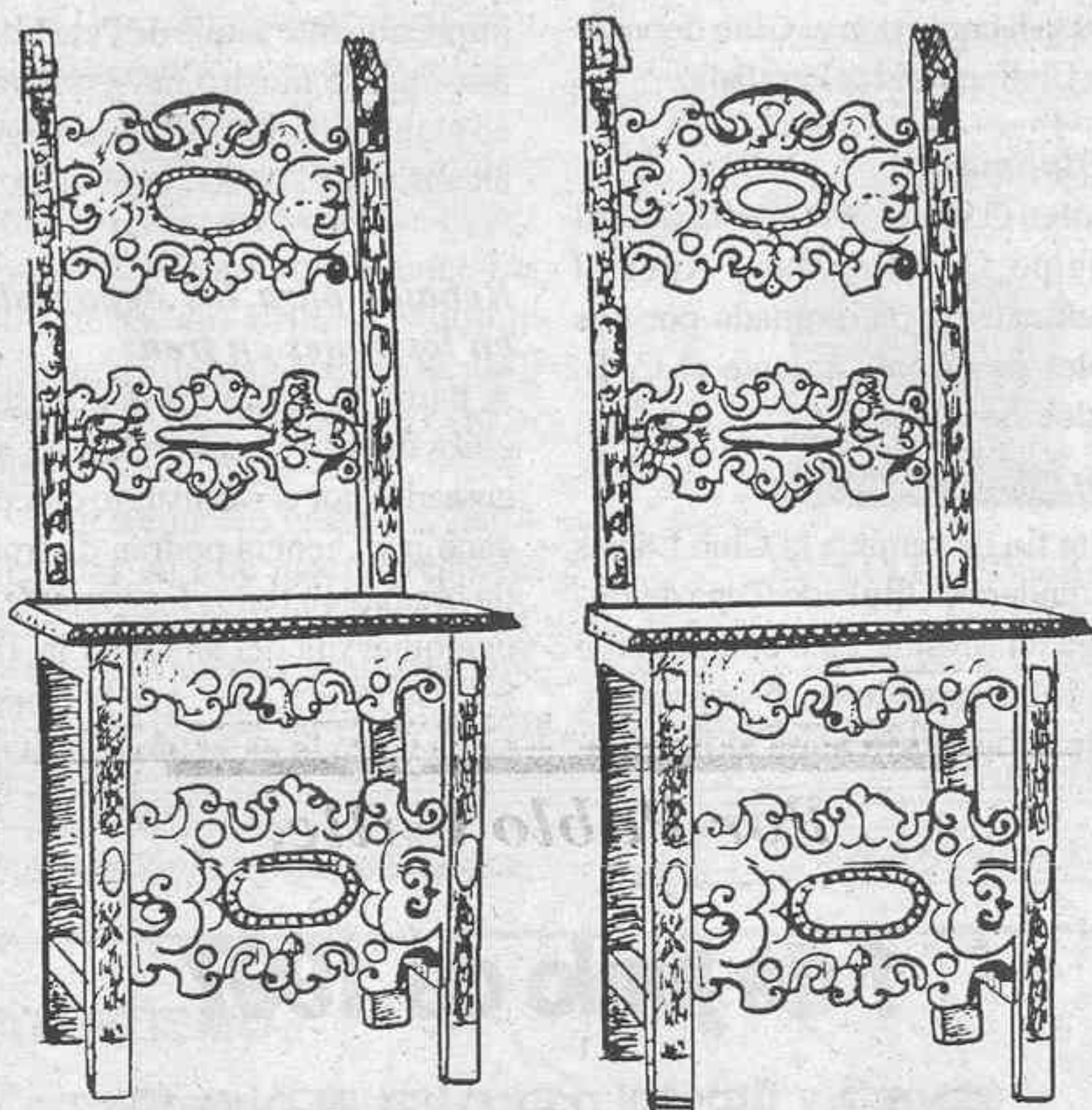


FARMACIAS DE GUARDIA (ARANJUEZ)

- Viernes, 30 C/ Real, 25
- Sábado, 31 C/ Abastos, 185
- Domingo, 1 C/ Foso, 82
- Lunes, 2 C/ Las Aves, 10
- Martes, 3 Avd. Plaza Toros, 36
- Miércoles, 4 C/ Foso, 8
- Jueves, 5 Avd. de Loyola, 9

Juego de los Siete Errores

Estos dos dibujos aparentemente iguales, en realidad no lo son. Busca las siete diferencias.



Soluciones al número anterior



HUMOR



NOTA:
La semana pasada reproducimos un original enviado por David Hidalgo Ramos, de 9 años de edad, residente en Madrid. Por un error apareció el dibujo sin el nombre del autor.

TEL. DE INTERÉS

ARANJUEZ

- Ayuntamiento 891.00.55
- Policía Local 891.00.22
- P. Nacional (091) 891.03.77
- Guardia Civil de Aranjuez e Intervención de armas 891 00 62
- Protección Civil 892 36 86
- Juzgados 891.01.67
- Centro de Salud 892.25.82
- Cruz Roja 891.02.52
- Cáritas 892 39 81
- Trat. Anti-alcohol 8922599
- Bomberos 891.00.80
- C. de Comercio 891.78 20
- Centro Cultural 892.43.86
- Oficina Turismo 891.04.27
- Cámping 891 13 95
- OMIC 892.26.05
- INEM 892.40.86
- Patrimonio Nal. 891 13 44
- OCRE 891.20.44
- Correos y Telégraf. 891.11.32
- Unión Fenosa 891 00 90
- Polidep. Mpal. 891.19.16.
- RENFE 891.02.02
- Autobuses 891 01 83
- Parada Taxis 891.11.39
- EL ESPEJO 892.22.28
- Radio Aranjuez Cadena Ser 891 74 40

TEL. GRATUITOS

- Ayuda contra la Droga 900 16.15.15
- Tel. del Fumador 900.02.37.83
- Atención emergencias 900 10.03.37
- Fund. Antisida 900 11.10.00
- Orientación a Mujeres 900 19.10.10
- Tf. del Niño y Adolescente 900 20.20.10
- Inf. Tributaria 900 33.35.55
- Ayuda Automovilista 900 10.08.99
- Telerruta 900 12.35.05
- Teléfono Verde 900 10.06.03
- Inform. INEM 900 39.99.99

EL DIAL DE ARANJUEZ



RADIO ARANJUEZ
89.3 FM

Lunes a viernes
7,50, 8,20 y 8,55 h. Información Local
11 h. Hoy por hoy Aranjuez. Santoral. Las cabañuelas
11,35 h. Intermedio cultural
12,05 h. Avance Información Local
12,10 h. Receta. Rincón de las quejas
12,30 h. Anecdotario (martes y viernes)
13,05 h. Información regional
13,10 Tiempo de reflexión (de lunes a viernes)
13,30 h. El cajón de Leo
14,05 h. Información Regional
14,15 h. Información Local
15,10 h. Ser deportivo
Sábados
12,05 h. A vivir que son dos días
14,15 h. Hora 14
Domingo
11 h. Carrusel regional



ONDA ARANJUEZ
107.8 FM

Lunes a viernes
8,30 h. A primera hora
9 h. Directamente con María
10 h. Aranjuez Día a día
12 h. Teléfono del oyente
12,30 h. Música a la carta
13 h. directamente con María 2ª edición
14 h. Informativo Crónica 2
14,30 Crónico 2
Deporte
15 h. Todo música
19 h. Agua viva (lunes)
Aranjuez es otra historia (martes), El cronómetro (miércoles)
20 h. Todo música
sábados y domingos
Durante las 24 h del fin de semana se emite, Todo música



RADIO FUGA
90,7 FM

Jueves
20h. Musical
21 h. Rock en fuga
22.30 Cierre
Viernes
20 h. Mangazine
22 h. Takikardia
00 h. Cierre
Sábados
11 h. La brigada del vicio
12 h. Sabática
13.30 h. Continuidad
14.30 h. Días de tren y lluvia
17 h. El té de las cinco
18 h. La punta de la aguja
20 h. El sonajero
21 h. Cierre
Domingo
11h. Radio Familiar
13 h. Siempre igual
16 h. La morada de Gárgamel
18 h. Días de vino y rosas
19 h. El talón de Aquiles
20 h. Continuidad
22 h. La farola del Boulevard
23 h. Yo te escucho
24. h. Cierre

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!



C/ De la cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35
ARANJUEZ

Materiales y maquinaria para la soldadura

RODISGAS



Miguel Servet, 7, Pol. Ind. El Palomo - Tel. 69759 42 - FUENLABRADA



C/ Gobernador, 141
28300 - ARANJUEZ
Tel y Fax 891 28 91

Ordenadores- Impresoras Consumibles - Software Telefonía básica y móvil

1ER CENTRO DE RECARGA MOVISTAR ACTIVA

Distribuidor oficial: **Movistar**

e-mail: am-ordenadores@ingram.es
http:// www.ingram.es/guia/am-ordenadores

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.
Tel. (91) 892 22 28**Pisos alquileres**

Ciempozuelos. Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

Ocaña. Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

Aranjuez. Se alquila piso totalmente amueblado. 3 dorm., cocina, salón, cuarto de baño completo, armario empotrado, trastero y terraza muy grande. Zona Moreras. Tel. 8921349

Ocaña. Se alquila piso en Urb. Virgen Remedios. Amueblado, 3 dorm., salón, 2 terrazas, cocina, calefacción central. 45.000 pta./mes. Tel. 8913509

Se alquilan pisos de 3 dorm., salón, cocina baño y 2 terrazas C/ Santa Lucía. Tel. 8923734

Aranjuez. Se alquila piso amueblado. Céntrico. Tel. 8911636-8924416

Aranjuez. Se alquila piso con trastero y cocina amueblada zona moreras. Tel. 8911636-8924416

Aranjuez. Se alquila duplex céntrico con trastero y cocina amueblada. Tel. 8911636-8924416

Se alquila piso c/ Rey. Semiamueblado. 3 dorm., salón, cocina, baño y plaza de garaje. Calefacción y agua caliente central. 8923734

Aranjuez. Se alquilan 2 pisos exteriores, 2 dorm., salón cocina, cuarto de baño, amplia terraza, 40.000 pta., cada una. c/ Montesinos 28 Bajo.

Aranjuez. Se alquila piso duplex céntrico, a estrenar, c/ Príncipe, 39, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina. Tel. 8911827

Ciempozuelos. Se alquila piso de 120 m², 4 dormitorios, salón comedor, 2 baños completos, cocina, tendero, 7 armarios empotrados, calefacción individual, muchos extras. Zonas comunes: jardín y piscina. Inmejorable situación dentro del pueblo, junto a Renfe. Primeras calidades, impecable estado. Tel. 907 916130 y 3569337

Pisos Venta

Aranjuez. Vendo piso C/ Stuart 182. Aire acondicionado y calefacción central 175 m². Tel. 8921580 de 20 a 22 h.

Ciempozuelos. Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

Ciempozuelos. Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

Se vende duplex

c/ Rosa. 134 m², 3 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. 8923734

Valdemoro. Plaza la Piña, 140 m², 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

Aranjuez. Se vende piso en Coop. Teresa de Ávila, 132 m², 4 dorm., garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

Ocaña. Se vende piso, c/ Norte, 170 m² precio a convenir. Tel. 6873732

Alicante. Se vende o alquila casa, 221 m², parcela de 4000 m². 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

Yepes. Se vende piso. Pl. santa Teresa. 45.000 pta. Tel. (925) 155008

Se vende piso en C/ Santa Ana. Totalmente reformado. 75 m². Salón de 23 m², 2 terrazas, cocina amueblada bombas de calor y frío, puerta blindada. 8.700.000 pta. 8923734

Se vende piso c/ San José 32, 70 m². Reformado. Tel. 8924936. Tardes

Madrid. Se vende piso en Avenida San Diego reformado, 14 millones. Tel. 8947166

Se vende piso en "Las Cañas". 108 m² 3 dorm., baño, aseo, gran salón, cocina amueblada, 4 armarios empotrados, ascensor, calefacción y agua caliente central, parquet... Prácticamente a estrenar. 8923734

Se vende piso en C/ Postas, céntrico. 3 dormitorios cocina, baño, 2 terrazas y trastero. 8923734

Aranjuez. Se vende piso céntrico C/ Montesinos 40. Calefacción central, ascensor y agua caliente. y 13.900.000. Tel. 8911779

Próxima construcción, viviendas C/ Eras. Pisos y duplex 2 y 3 dorm., locales, plazas de garaje y cocheras. Desde 9.300.000 pta. 8923734

Ciempozuelos. Se vende piso reformado 3 dorm., amplio salón con terraza, cocina totalmente amueblada con vitrocerámica, carpintería exterior, PVC con climalit, calefacción por acumuladores, urbanización con piscina y zonas deportivas. Tel. 8930503

Últimos pisos en C/ Stuart. 1, 2, 3 y 4 dorm., zona inmejorable. Entrega inmediata. Tel. 8923734

Se venden estudios en C/ Foso. En

trega inminente, ascensor, calefacción y agua caliente central. Precio muy interesante. Posibilidad de plaza de garaje. 8923734

Ciempozuelos. Vendo piso amueblado en C/ Plaza Mayor nº 7 B. Izq. 2 dormitorios calefacción central, garaje, muy céntrico 5 m. estación de RENFE Tel. (922) 253714, (922) 250977 o 8930631

Aranjuez. Se vende piso en grupo INASA. Tel. 8913924

Ciempozuelos. Vendo piso, 90 m², Salón 19 m², 2 terrazas, cocina amueblada, 3 dorm. y trastero incluido en la vivienda, doble vivienda. En buenas condiciones. 7.500.000. Tel. 8932932

Últimos pisos de 3 dor., con calefacción, ascensor y cocina amueblada. Entrega Julio 1998. C/ Abastos. Desde 11.625.000 pta. 8923734

Aranjuez. Vendo piso totalmente reformado. c/ Jesús. 3 dorm., armario empotrado, baño completo, cocina amueblada, salón grande y terraza acristalada. Tel. 8924456

Aranjuez. Se vende piso completamente reformado, en C/ Capitán Planta Baja, 2 dorm., salón muy grande. Tel. 8914927

Aranjuez. Vendo piso, zona Las Cañas, 3 dorm., 109 m², ascensor, 8911910 (tardes)

Ciempozuelos. Se vende piso, 3 dorm., cocina amueblada, baño, 2 terrazas cerradas de aluminio, calefacción de propano y teléfono. Precio 6.500.000 pta. Tel. 8933845

Aranjuez: Venta de piso. 4 dorm., salón, cuarto de baño, cocina, 2 terrazas acristaladas y parquet. Exterior. 11.500.000. Tel. 8914592

Se venden apartamentos y pisos de 2 dormitorios a estrenar. Calefacción y agua caliente central. Parquet, ascensor, cocina amueblada. 8923734

Chalet. Venta Alq.

Venta de casa 2 plantas en Ocaña, parcela de 624 m², casa de 180 m², con 4 dorm., baño, aseo, salón y cocina amueblada, 3 terrazas. Prácticamente a estrenar, urge venta. 8923734

Vendo chalet de 70 m² con parcela de 600 m², en Urb. Los Vallejos, completamente urbanizada, ajardinada. 7.000.000 pta. Tel. 7192499

Se vende chalet en Seseña. Urb. Vallegrande. 4 dorm., 3 baños, salón con chimenea de mármol, trastero, garaje, armarios

Ontígola.
Vendo piso.
4 dorm., 1 salón, 2 cuartos de baño, 1 cocina, 1 terraza y 1 semiterraza. Todo exterior. 7.900.000. Tel. (925) 127019.

Vendo
preciosa casa a 15 mins., de las Lagunas de Ruidera, ideal vacaciones y fines de semana, 5 hab. salón grande, cocina amueblada, trasteros 6 millones negociables
Tel. 891 54 44

empotrados, ático abuardillado amplísimo. Parquet, calefacción. 8923734

Colmenar de Oreja.
Se vende vivienda unifamiliar, semi-nueva, 120 m², terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona tranquila en casco urbano. 10.000.000 pta. Tel. 6761549 y 6762784

Compro casa pequeña con patio, en Ocaña. Tel. (91) 7777471

Venta de chalet en Ontígola. A estrenar. Urb. Castilla-la Mancha. 3 dorm., salón, cocina, baño, aseo y garaje. Calefacción por propano. Precio interesante. 8923734

Seseña Nuevo. Vendo casa de 2 plantas, amueblada, calefacción, 100 m² de patio, cocina, baño, salón. 14.600.000 pta. Tel. 8936155

Se vende casa baja en Ciruelos, 90 m² útiles. 3 dorm., salón con chimenea, baño completo, garaje, patio (75m²). 7.500.000 8923734

Se vende o alquila casa en Yepes. 2 dorm., 1 baño, cocina amueblada, calefacción, terraza de 65 m² y garaje con bodega. Chimenea. 8923734

Se vende chalet individual en El Mirador. Vistas inmejorables. Calefacción, a/a, parcela ajardinada, piscina. 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, salón con chimenea, galería acristalada. Garaje. Precio muy interesante. 8923734

Vendo casa jardín en Ciruelos. Mejor verla para hablar del precio. Tel. 925 155017

Se vende chalet adosado en Monte Jardín, con jardín privado y piscina. Tel. 8921616

Noblejas. Vendo casa con 4 dorm. y 2 patios. Tel. (921) 181760

Aranjuez. Se vende

Colmenar de Oreja.
Se traspasa bar de copas. Plazuela San Roque, 9. Zona de copas.
Tel 909 037089 y 8943151

Seguridad y Sistemas

Instalación y mantenimiento de:

- Sistemas de Alarmas contra robo e incendios
- Circuito cerrado de T.V.
- Porteros y Videoporteros
- Control de accesos
- Telefonía interior privada
- Automatismos
- Antenas individuales y colectivas

Tel. 891 87 03 - 929 168 108

casa en planta baja con patio y sótano. C/ Capitán, Tel. 8912960

Chalet en Aranjuez. Desde 15.750.000 pta., 4 dorm., 2 baños, aseo salón, cocina, garaje, porche. Materiales de primerísima calidad. Calefacción. ¡A la venta ya la 2ª fase! No pierda esta magnífica oportunidad. 8923734.

Atención. 2 últimos chalets en Jardín Naváez. 3 plantas, 5 dorm. Dormitorio principal en vestidor. Marmol, parquet climalit, calefacción... Entrega abril 1998. Por sólo 21.450.000 pta. Tel. 8923734

Solares y parcelas

Venta de fincas rústicas, regadío y secano de 7.500 m², 1.100.000 pta.; 2.250 m²; 700.000 pta.; 2.375 m², 500.000 pta.; 5.125 m², 800.000 pta.; olivar, 800.000 pta. Tel. 8912800

Se vende parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación. Tel. 8936427

Aranjuez. Se vende parcela de 2.500 m² en Aranjuez. Tel. 929130408

Aranjuez. A 10 km., Urb. del Tajo, se venden 2 parcelas juntas 860 m² cada una. Tel. 8925500. Precio, cada una 2.000.000 pta.

El Mirador de Aranjuez. Se vende parcela de 520 m². Vistas al pueblo. En Travesía de Fotuny. 8.000.000 pta. Tel. 8925551 y 989 155763

Se vende parcela en c/ Dalí. 703 m². Tel. 8923632

Se venden parcelas en c/ Miró, de 302 m² y 503 m². Tel. 8923632

Se vende en Aranjuez terreno de 1.581 m² más nave de 277 m² entre las dos carreteras, en la zona de concesiona-

Electricista con carnet
Acumuladores de calor, aire acondicionado, bombas de calor, alarmas, porteros automáticos. Urgencias y averías 24 h. **Presupuestos sin compromiso.**
Tel 909 478585

ARANJUEZ
Se vende finca 440 m² c/ La Cruz esquina c/ San Fernando Frente parque Pozo de las Nieves
Tel. 909 159685
Tardes

SE TRASPASA Bar
Restaurante
C/ Cuarteles 14
ARANJUEZ
Tel. 892 40 40



CLINICA VETERINARIA POSTAS

URGENCIAS 24 H.

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, higiene, collares
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde

C/ Postas, 59
Tel. clínica: 8925315
908 714545

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504

Plazas de garaje. Tel. 8922277 y

8922175
Se vende cochera individual, con trastero arriba, c/ Abastos 118 frente ambulatorio. Tel. 8922909

Locales. Venta Alq.

RECETA DE LA SEMANA

Por Pablo Calle, Chef de El Faisán

Alcachofas rellenas de arroz negro y chipirones

- 2 kg. de alcachofas
- cebolla, zanahoria
- Diente de ajo
- 100 gr. de arroz
- Laurel
- 50 gr. de mantequilla
- 1/2 kg. chipirones
- 5 bolsitas de tinta

Vaciamos las alcachofas y las cocemos bien limpias, dejando únicamente el corazón. Cocemos el arroz, con media cebolla y el laurel. La tinta la preparamos con un sofrito de cebolla, ajo y zanahoria. Pasado todo ello por el robot y el chino.

Salteamos los chipirones, bien picados, en mantequilla, hasta dorar. Añadimos el arroz y un poco de tinta. Rellenaremos las alcachofas, calentamos al horno y decoramos con las patas de los chipirones y la tinta

Cocina selecta



Menús diarios

El Faisán
CAFÉ - RESTAURANTE

C/ Capitán 21 - ARANJUEZ Tel. (91) 892 16 83

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.
Tel. (91) 892 22 28

API
nº 1207

RIBERCASA
INMOBILIARIA

COMPRA, VENTA Y ALQUILER
DE PISOS, CHALETS,
LOCALES, NAVES Y FINCAS
RÚSTICAS

ASESORAMIENTO JURÍDICO
Y FISCAL

GESTIONAMOS SU CRÉDITO

HASTA EL 100% DESDE "LA ENTRADA"

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34

Junto a la Plaza del Ayuntamiento

Se vende nave industrial de 844 m² en casco urbano de Aranjuez, en edificio con más del 70% de ocupación. 8923734

Aranjuez. Se alquila local de 2 plantas de 200 m² por planta adecuado para cualquier tipo de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773

Aranjuez. Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m² en c/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. 8923734

Se alquila local en c/ Valeras. Muy buena situación. 140 m². Zona de expansión comercial. 8923734

Se vende local en c/ Rey esquina c/ Peñarredonda 185 m² con 4 escaparates. 8923734

Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m² con dos escaparates. 8923734

Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m² más patio de 12 m² Posibilidad negocio de hostelería. 8923734

Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m². Precio muy interesante. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. 8923734

Ocasión. Se venden naves en Noblejas de 430 m² con cámara frigorífica fr 150 m³ y parcela de 755 m². 8923734

Aranjuez. C/ Del Mar. Se alquila almacén o trastero 10.000 pta./mes. Tel. 8912800

Se vende o alquila local de 100 m² en El Deleite. Posibilidad de alquiler con opción de compra. 8923734

Se vende local en Villaconejos 2 plantas 407 m² planta baja más 180 m² planta primera ideal para discoteca o salones para celebraciones 8923734

Yepes. Se alquila discoteca de verano, Disco Sur, Carretera de Castillejos Tel. (925) 154062

En Madrid, a 50 m. de Avda. Hermanos Noblejas, yendo local comercial 60 m², reformado, ideal para tienda, pequeño taller,

oficina, etc. Zona tranquila con muchas viviendas. También alquilaría barato. Tel. 6761549 y 6762784

Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m². Precio muy interesante. 892 3734

Se alquila local C/ Potas peatonal. Tel. 8914788. Laborables de 17 a 19 h.

Aranjuez. Se alquilan naves, zona C/ Camino de de Ontígola. Razón carnicería José Luis, mercado de abastos. Tel. 8910044

Ontígola. Se vende nave industrial 300m². Ideal para supermercados o almacenes. Tel. (925) 142 025

Aranjuez. Se vende nave industrial 750 m² cuadrados construidos, precio 28.000.000 Tel. 8916529

Motor
Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José.

Se vende vespino. Perfecto estado. Tel. 8920670 (Ana, llamar a mediodía)

Vendo Opel Kadet GSI 2.0, o cambio por furgoneta pequeña. Tel. 8925163 (noches)

Vendo Jepp Cherokee 4 l., full equip, año 90, de importación. 1.800.000 pta. Tel. 8916529

Profesionales
Veterinario Julian Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Se llevan contabilidades de todo tipo. Tel. 8914349

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 8913572

Peluquera titulada. Atrévase a estar peinada sin salir de casa. Tel. 8917815 y 925 127089

Reformas en general. Alicatar, tabicar, darle yeso. Se ofrece profesional. Presupuestos sin compromiso. Tel. 8935582 y 929 228543

Varios
Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital, 1, bajo A. Tel. 8924417

Salón de belleza Nuevo Estilo, damos solución a los problemas capilares y de piel, análisis por microscopía previa cita. Tratamientos personalizados C/ Rey, 16 Tel. 8922453

Vuelve a estar en forma puedes controlar tu peso comiendo lo que te gusta, regularizamos tu apetito. Garantía de reembolso 30 días. Llama al Tel. 8922453

Si tienes unas horas libres al día o semana y quieres obtener entre un 25 y un 50 % de comisión. Llama 8922453

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 8921744

Yorshire Terrier miniatura pelo largo, descendiente de campeones internacionales, disponible para montar con mucha experiencia, dando hijos pequeños a convenir. Con opción compra de camada. Tel. 8920925 y 989 791337

Se ofrece material y medios necesarios para instalar taller de reparación de radio y televisión. Precio a convenir. Tel. 925 155017

Se vende aparato de aire acondicionado portátil. Tel. 8924379

Vendo sofá, 3 plazas y 3 sillones a juego 29.000 pta y otras cosas para la casa Tel. 8918074

Vestido de novia, M. Pekín de Pro.novias. T. 40/42. preciosos. 50.000 pta., Regalo zapatos nº 37, tocado, can-can, y guantes. tel. 8920468

Compro armario ro-

pero en buen uso. Tel. 8914052

Se venden cachorros de Schnauzer gigante. Pedigrí. Perro de guarda y compañía. Precio económico. Ontígola (925) 142140. A partir de las 17 h.

Trabajo
Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/anteriores. Tel. 8913161 (noches)

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 8918491

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590

Auxiliar de enfermería

Conectado a
Internet
con ARANNET



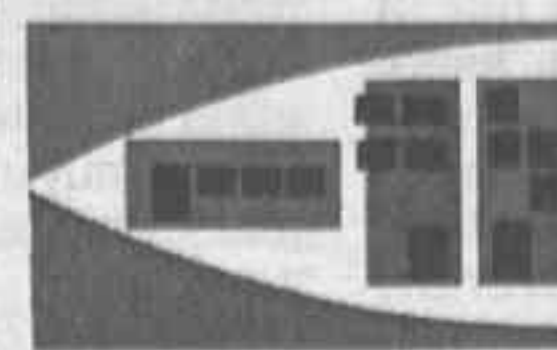
ARANNET

C/ Capitán, 117 - 28300 ARANJUEZ

Tel. (91) 891 30 95

www.arannet.com - arannet@arannet.com

API
nº 1026



oficina
inmobiliaria
aranjuez

COMPRA - VENTA - ALQUILER
PISOS - CHALETS - LOCALES

Financiamos el 100 %

VENTA PISOS

*C/ Ancha, particular
6.500.000 pta.

*Piso Coop. Sta. Teresa
100 m² + garaje + trastero

16.000.000 pta.

*Seminuevo Las Cañas, 4d.
14.000.000 pta.

VENTA CHALETS

*Residencial Ontígola 1
planta, 3 dormitorios

Reformado

13.000.000 pta.

TENEMOS UNA EXTENSA

CARTERA DE OFERTAS
INMOBILIARIAS

c/ San Antonio, 57
ARANJUEZ

891 07 54

OPORTUNIDAD

NAVE INDUSTRIAL

Situada en el casco urbano de Ontígola. Edificio de 3 naves diáfanas con 1.300 m² construidos sobre una parcela de 2.800 m², tiene unas estupendas oficinas, dos puentes grúas instalados, con un patio vallado. La calificación del suelo es urbano, ideal promotores o aprovechar las instalaciones para supermercados, almacenes etc...

Precio a convenir

(Antiguo Talleres del Nuevo)

Más información en
HIERROS ARANJUEZ

o en el Teléfono (925) 142 025

8932307

Me ofrezco para limpiar comunidades. Interesados llamar al Tel. 8930351

Persona interesada en trabajos caseros Escribir al Apdo. 34 D.P. 28350 Ciempozuelos

Se ofrece conductor todos los carnets Tel. 8923401. Preguntar por Manolo

Se ofrece conductor con carnet de condu-

cir hasta el D. Experiencia en transportes con camión, serio y formal. Tel. 8931775

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 8925450-8918445. Mañanas.

Peluquera titulada con experiencia. Se ofrece para servicios a

domicilio. Atender a personas con problemas para desplazarse. 8923091. Preguntar por Tere.

Matrimonio joven. Busca trabajo en finca o chalet, excelentes informes. Tel. 5437323

Busco trabajo como empleada de hogar interna, cuidado niños y ancianos. Excelentes informes. Tel. 5437323

EL ESPEJO

LA MEJOR
PUBLICIDAD,
EL MEDIO DE
MAYOR DIFUSIÓN

Tel. 892 22 28

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía
Km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40

!!!Descuentos especiales!!!

| | |
|-----------------|---------|
| Ford Fiesta | 95.000 |
| Renalut GTX A/A | 780.000 |
| Fiat Regata | 240.000 |
| Citroen AX TRE | 325.000 |
| Renault Clio D. | 725.000 |
| Peugeot 205 GTX | 290.000 |
| Nissan Bluebird | 600.000 |

BOURBON
Ya a la venta su disco
"Cruzamos el Tajo"
desde Aranjuez

En los siguientes puntos de venta
Soniluz - Master Sound - El Abanico
Pub Pícaro - Contrapunto y el Hangar

Escúchalo que no te lo cuenten

FOTOCOPIAS EN COLOR

Max Foto

Revelado en Color
Foto Carnet al instante
Reportajes

C/. Almíbar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ



DAEWOO

DAEWOO

DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

| | |
|-----------------|---------|
| Ford Fiesta | 95.000 |
| Renalut GTX A/A | 780.000 |
| Fiat Regata | 240.000 |
| Citroen AX TRE | 325.000 |
| Renault Clio D. | 725.000 |
| Peugeot 205 GTX | 290.000 |
| Nissan Bluebird | 600.000 |

Vendo Nave industrial en Ontígola

Antigua tienda de muebles decorada y enmoquetada para ese uso (antes Ontimueble), con 750 m² construidos, 450 m² en planta baja y 300 m² en planta 1ª interior. Dispone de oficinas y está construida sobre una parcela de 1.200 m² en suelo urbano.

Precio 27.000.000 pta.
Información: Tel. 891 65 29

F. MARTÍN
Reformas de Baños, Cocinas, Viviendas y Locales en general

Fontanería - Albañilería
TODA CLASE DE MANTENIMIENTOS

C/ San Pascual, 80 - A
Tel. 891 64 00 - FAX 892 11 20
E-MAIL fontaneriamartin @ ribernet.es



CLINICA VETERINARIA
ARANJUEZ Abierto mañana y tarde
sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

Ecografía . Rayos X
Hospitalización
Complementos
Peluquería

C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16



FOTO - VIDEO ORTIZ

LOS REPORTAJES DE BODAS MÁS ORIGINALES

C/ Foso, 144 28300 ARANJUEZ
☎ 892 55 63 - 891 66 92

VERTICE

VELATORIOS
Entierros - Traslados - Incineraciones

PERMANENTE 24 horas
C/ Almíbar, 175
28300 ARANJUEZ
Tel. (91) 891 02 01
Fax (91) 891 09 07

SEGURO ACCIDENTES INDIVIDUAL

Agencia de Aranjuez (ed. VERTICE)
C/Almíbar, 183
ARANJUEZ
(91) 891 02 01
☎ 891 61 40
24 h.

Almudena seguros
Sede Social
ARTURO SORIA, 153
(28043) MADRID





Cada día más seguros

"Don Fernando VII, por la gracia de Dios, Rey de España y de las Indias, y en su ausencia y cautividad el Consejo de Regencia autorizado interinamente. A los del mi Consejo, Presidentes, Regentes, y Oidores de mis Chancillerías y Audiencias, Alcaldes, Alguaciles de mi casa y Corte, Capitanes generales, Correidores, Asistentes, Intendentes, Gobernadores, Alcaldes mayores y Ordinarios, Priores y Consules de Comercio, y otros Jueces, Juticias, Ministros y personas, de qualquier clase, estado y condicion que sean, de todas las Ciudades, Villas y Lugares de estos mis Reynos, y Señoríos, asi de Realengo, como de Señorío, Abadengo y Ordenes, tanto á los que ahora son, como á los que seran de aquí adelante, SABED:QUE con fecha de 24 de este mes he tenido á bien dirigir á mi Secretario interino de Estado y del Despacho de Gracia y Justicia el Real Decreto qua á la letra dice asi:

Don FERNANDO VII, por la Gracia de Dios, Rey de España y de las Indias, y en su ausencia y cautividad el Consejo de Regencia autorizado interinante, á todos los que las presentes vieren y entendieren, SABED: Que en las Cortes generales y extraordinarias congregadas en la Ciudad de Cadiz se resolvió y decretó lo siguiente:

"Las Córtes Generales y extraordinarias, no pudiendo desentenderse, en medio de las gravísimas tareas que las ocupan de los gloriosos dulces y alhagueños recuerdos que desde tiempos muy remotos inspira á la heroica Nacion Española la celebracion del día del SANTO (Página. 1ªB.) REY SAN FERNANDO, y la conmemoracion de sus triunfos sobre los enemigos de España, contemplando con la más dulce emocion qué memoria tan gloriosa debe serlo más de hoy en adelante para todos los Españoles, que al pronunciar este nombre no podrán menos de renovar con entusiasmo la idea de Fernando el Santo á la par con la de su sucesor en el Trono nuestro

Santo Rey San Fernando Real Cédula de S.M.y Señores del Consejo

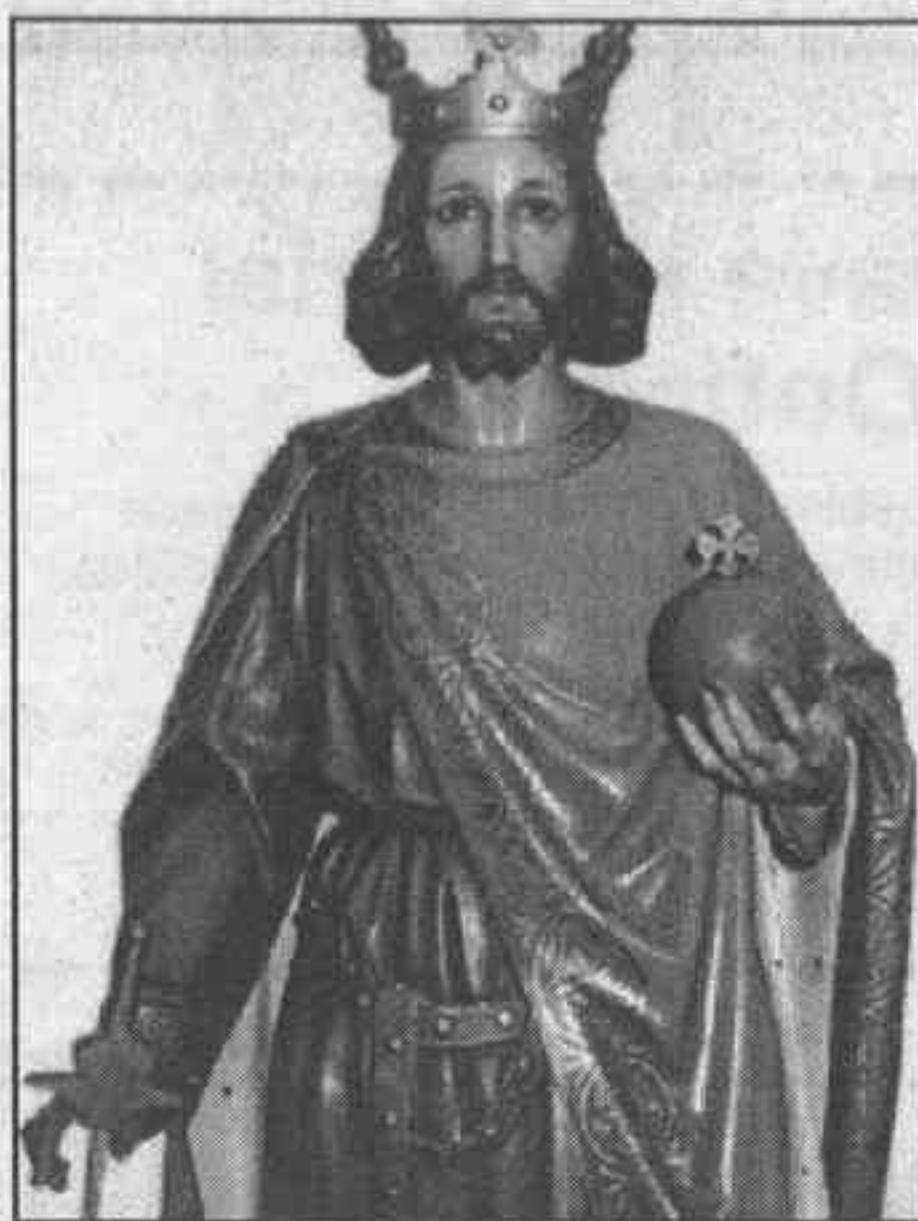
"Por la qual se manda guardar, y cumplir un Decreto expedido por las Córtes generales y extraordinarias del Reyno para que se celebre en toda la Nacion el día de San Fernando con la solemnidad que se prescribe."

muy amado Fernando VII. el deseado, y la de los esfuerzos de la Nacion para salvarle; queriendo consagrar para siempre tan fausto y venturoso día, y que dure eterno hasta nuestras mas remotas generaciones, con la exécracion al injusto opresor y tirano de nuestra libertad e independencia; y conformándose con la proclama y decreto de la Junta Central de 17 de Mayo de 1809, decretan:

1º "Que segun lo prevenido en dicho Decreto, en todas las Iglesias Catedrales, Colegiatas, Parroquiales y demas de Religiosos de ambos sexos en todos los Dominios de España, America, y Asia se celebre para siempre en el día de SAN FERNANDO una solemne funcion religiosa en memoria del fiel levantamiento de la Nacion en favor de su Rey Fernando VII y contra Napoleon, tirano de los tirano de los franceses, que intenta tambien tiranizarla.

2º "Que el día siguiente se celebre un aniversario solemne por las almas de los que han fallecido en esta gloriosa lucha de la libertad contra la tiranía.

3º "Que á estas funciones asistan con precision los Ayuntamientos y las Juntas de Provincia ó de Partido donde las hubiere. Tendralo



entendido el Consejo de Regencia, y dispondrá lo necesario á su cumplimiento haciendolo imprimir, publicar y circular =Vicente Cano Manuel, Presidente =Miguel Antonio de Zumalacarregui, Diputado Secretario = Pedro Aparici y Ortiz, Diputado Secretario =Dado en Cadiz á 22 de Mayo de 1811. =Al Consejo de Regencia.

"Y para la debida execucion y cumplimiento del Decreto precedente, el Consejo de regencia ordena y manda á todos los Tribunales, Justicias, Gefes, Gobernadores y demas Autoridades, asi civiles como militares y eclesiasticas, de qualquier clase y dignidad, que le guarden, hagan guardar, cumplir y executar en todas sus partes. Tendreiselo entendido, y dispondreis lo necesario á su cumplimiento =Pedro de Argote, Presidente =Gabriel Ciscar. =En Cadiz á 24 de Mayo de 1811. =A. Don Jose Antonio de Larrumbide".

"De este decreto sa ha remitido copia al mi Consejo con Real órden de 25 del mismo para su circulacion; y habiendose publicado en él se acordó su cumplimiento, y expedir mi cédula. Por la qual os mando á todos y á cada uno de vos en vuestros respectivos lugares, distrito y jurisdicciones, veais el decreto inserto y le guardéis, y cumplais y executeis, y

hagais guardar, cumplir y executar en lo que respectivamente os corresponda, sin permitir su contravencion en manera alguna. Y encargo á los M.R.R. Arzobispos, RR. Obispos, sus Provisores, Vicarios, y demas Prelados eclesiasticos seculares, y regulares, de qualquier clase y dignidad que sean, dispongan lo correspondiente á que por su parte tenga la debida observancia lo resuelto por el Congreso nacional: que así es mi voluntad; y que al traslado impreso de esta Cédula, firmado de D. Esteban Vareá, mi Secretario, y del propio Consejo, y se le dé la misma fé y crédito que á su originalidad. Dada en Cadiz á 27 de Mayo de 1811. =YO EL REY. Pedro de Agar, Presidente. YO D. Santos Sanchez, Secretario del Rey nuestro Señor lo hice escribir por su mandado: por ocupacion del Secretario general =D. José Colon =D. Manuel de Lardizabal =D. Bernardo Riega =D. Sebastian de Torres =D. José Navarro y Vidal = Teniente de Canciller mayor, Manuel de Velasco =Registrada, Manuel de Velasco. Es copia de su original. Por ocupacion del Sr. Secretario, Santos Sanchez. En la oficina de D. Nicolás Gomez de Requena, Impresor del Gobierno de por S.M."

Todo cuánto se hace constar en este texto referente al día de San Fernando se ha copiado con toda atención y sin cambiar frase alguna ni letra que no sea la idéntica a la que consta en los folios originales de la Real Cédula.

Sobre los años que figuran, sabemos que prevalecen sobre el castellano el Romance, ya se aprecia que por entonces y sin el empleo de nuestra gramática, ortográficamente, se ve que los puntos y comas brillaron por su ausencia.

José-Enrique Hernández y Fernández del Pozo. Eusebio Díaz García

Residencial El Vergel En Aranjuez



HABLE CON NOSOTROS

VIVIENDAS DÚPLEX
Y VIVIENDAS CON JARDÍN

desde **10.500.000 pta.**

Garaje incluido

TRASTERO GRATUITO

INFORMACIÓN: en la propia obra, Paseo del Deleite (cerca del parque de Bomberos)
C/ Fernando Brambilla - ARANJUEZ - Tel. 501 06 09

CALIDADES

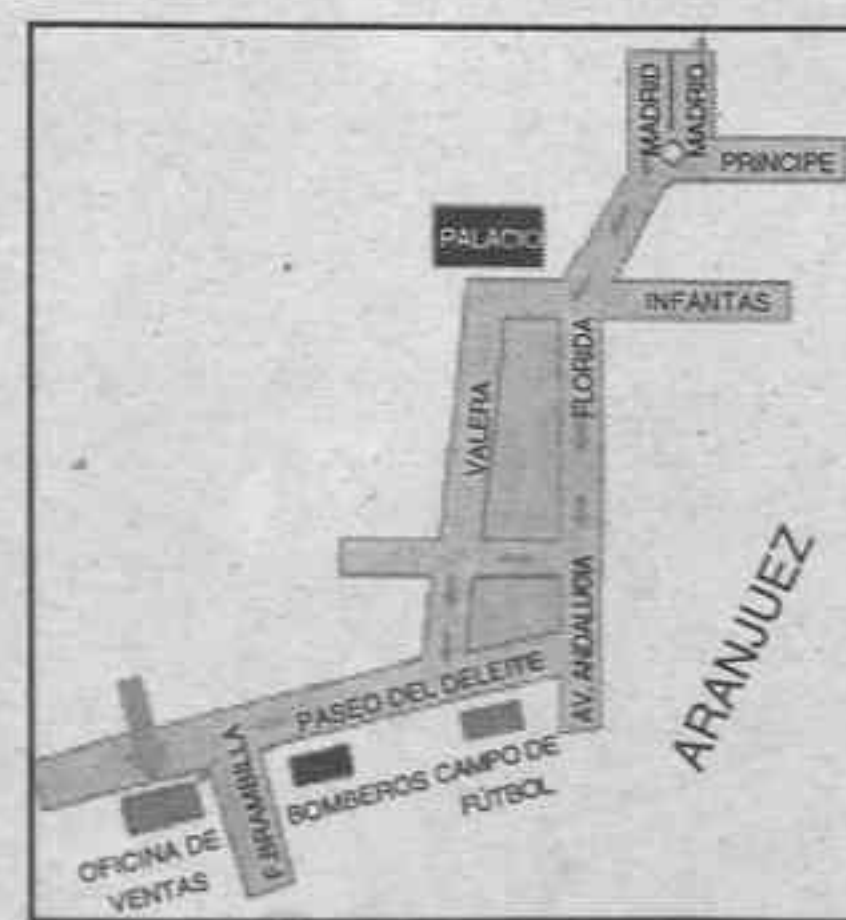
- Accesos individuales
- Jardín privado con cerramiento
- Salón - comedor, cocina
- Dormitorios con armarios empotrados
- Parquet
- Aseo y baño completo
- Puerta de seguridad
- Doble acristalamiento
- Carpintería exterior de aluminio
- Caldera y agua caliente individual
- Garaje
- Posibilidad de trastero

CONSTRUYE: COARSA

PROMOCIÓN Y GESTIÓN INMOBILIARIA

afesul, s.l.

FINANCIA: iberCaja



LA MEJOR CALIDAD
EL MEJOR DISEÑO